

SYMBOLES, ABRÉVIATIONS ET TERMES

UTILISÉS SUR LES CARTES MARINES

*SYMBOLS, ABBREVIATIONS AND TERMS
USED ON CHARTS*

Ouvrage

1D

Édition n° 6 - 2016

Ouvrage disponible
en version
numérique sur
diffusion.shom.fr



Service hydrographique
et océanographique
de la marine



Organisation
Hydrographique
Internationale

INT 1

0 0 1 D N O A

ENREGISTREMENT DES MISES À JOUR

Enregistrer ci-dessous, dans l'ordre chronologique, les mises à jour relatives à cet ouvrage qui sont diffusées dans les groupes d'*Avis aux Navigateurs*.

Note in the table below, in chronological order, the updates issued by the Avis aux Navigateurs

[illegible]

OUVRAGE 1D

INT 1

**SYMBOLES,
ABRÉVIATIONS et TERMES**
utilisés sur les cartes marines

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION et présentation	2
GÉNÉRALITÉS	
A Numéro de carte - Titre - Notes marginales	6
B Positions - Distances - Directions - Compas magnétique	8
TOPOGRAPHIE	
C Détails topographiques naturels	12
D Détails topographiques artificiels	16
E Amers	19
F Ports	22
G (Pas utilisé actuellement)	
HYDROGRAPHIE	
H Marées - Courants	26
I Profondeurs	30
J Nature du fond	33
K Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture	37
L Installations en mer	41
M Voies - Routes	44
N Zones - Limites	49
O (Pas utilisé actuellement)	
AIDES À LA NAVIGATION ET SERVICES	
P Feux	54
Q Bouées - Balises	63
R Signaux de brume	72
S Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites	73
T Services	76
U Installations pour embarcations	78
INDEX ALPHABÉTIQUES	
Index des abréviations (nationales et internationales)	79
Index général - Traduction des termes	89

**SYMBOLS,
ABBREVIATIONS and TERMS**
used on charts

CONTENTS

INTRODUCTION and Schematic Layout	3
GENERAL	
A Chart Number - Title - Marginal Notes	6
B Positions - Distances - Directions - Compass	8
TOPOGRAPHY	
C Natural Features	12
D Cultural Features	16
E Landmarks	19
F Ports	22
G (Not currently used)	
HYDROGRAPHY	
H Tides - Currents	26
I Depths	30
J Nature of the Seabed	33
K Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture	37
L Offshore Installations	41
M Tracks - Routes	44
N Areas - Limits	49
O (Not currently used)	
AIDS TO NAVIGATION AND SERVICES	
P Lights	54
Q Buoys - Beacons	63
R Fog Signals	72
S Radar, Radio - Satellite Navigation Systems	73
T Services	76
U Small Craft (Leisure) Facilities	78
ALPHABETICAL INDEXES	
Index of abbreviations (national and international)	79
General index - Translation of terms	89

Avant-propos

1D (INT 1)

Cette édition de l'ouvrage *Symboles, Abréviations et Termes utilisés sur les cartes marines* est basée sur les « Spécifications de l'OHI pour les cartes marines » (OHI : Organisation Hydrographique Internationale) qui ont été adoptées lors de la XII^e Conférence Hydrographique Internationale de 1982 à Monaco. L'ouvrage 1D porte aussi le numéro INT 1, en tant que publication officielle de l'OHI en langue française sur ce thème.

On trouve dans ce document l'ensemble des symboles, abréviations et termes utilisés aussi bien sur les cartes marines aux normes internationales que sur les cartes marines aux normes anciennes du Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM). La représentation des couleurs des feux sur les cartes multicolores est décrite dans les sections P et Q. L'ouvrage 1D s'applique aux cartes marines imprimées. Les symboles et abréviations affichés sur les écrans de navigation utilisant des cartes marines électroniques peuvent parfois différer de ceux décrits dans cet ouvrage.

Toutes les cartes marines publiées par le SHOM depuis 1985 sont établies aux normes internationales. Les cartes établies aux normes anciennes sont progressivement remplacées par des cartes établies aux normes internationales.

Dans la documentation nautique en vigueur, les numéros des symboles et abréviations référencés dans l'ouvrage 1D peuvent encore être préfixés avec la lettre « I » pour International (par exemple, IK 28 au lieu de K 28).

Introduction

Informations concernant les cartes

Les cartes marines publiées par le SHOM sont conçues pour être utilisées conjointement avec d'autres documents publiés par le service : les Groupes hebdomadaires d'*Avis aux Navigateurs* (incluant les avis permanents, préliminaires et temporaires), le présent ouvrage 1D, le *Guide du Navigateur* (en particulier le volume 1 pour les informations concernant les cartes marines, leur précision et leurs limitations), les *Instructions Nautiques*, les *Livres des Feux et Signaux de brume*, les ouvrages de radiosignaux, les annuaires des marées, les atlas de courants de marée. Il est recommandé de toujours naviguer sur la carte marine appropriée la plus détaillée, et de tenir à jour les cartes marines et ouvrages nautiques utilisés.

Projection

La plupart des cartes originales sont dressées en projection de Mercator.

Niveaux de référence

Le niveau de réduction des sondes (zéro hydrographique) et le niveau de référence des altitudes sont indiqués dans le titre des cartes.

Sondes

Les profondeurs sont indiquées en mètres et décimètres jusqu'à 20,9 mètres puis en mètres et demi-mètre de 21 à 31 mètres. Au-delà, les sondes sont arrondies au mètre inférieur (par exemple, 32,7 mètres est arrondie à 32 mètres). Le chiffre des décimètres est porté en indice inférieur. La position géographique d'une sonde est le centre de gravité de la surface couverte par l'ensemble des chiffres qui la représentent.

Sondes dans l'estran

Les sondes situées dans l'estran, zone côtière qui couvre et découvre, sont rapportées au zéro hydrographique. Elles sont indiquées en mètres et décimètres et leur valeur entière est soulignée.

Altitudes

Les cotes d'altitude sont indiquées en mètres, excepté pour les altitudes des roches ou des îlots qui sont portées en mètres et décimètres jusqu'à 5 mètres.

Hauteur libre

La hauteur libre est indiquée généralement par rapport à une pleine mer caractéristique, en mètres et décimètres jusqu'à 10 mètres et en mètres au-delà. Sur les cartes originales publiées par le SHOM, la hauteur libre est indiquée par rapport à la pleine mer moyenne de vive-eau (coefficient 95 pour la France) sauf indication particulière dans le titre de la carte.

Relèvements

Les valeurs des relèvements sont exprimées en degrés et dixièmes de degré ou en degrés et minutes

Copyright

Les documents édités par le Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM) contiennent des éléments soumis au copyright, provenant du SHOM ou d'autres organismes. Toute reproduction ou adaptation sous quelque forme que ce soit même partielle (y compris par photocopie ou moyens électroniques) est interdite pour tous pays sauf autorisation préalable du SHOM et des autres organismes. L'origine des données utilisées figure dans le titre de la carte ou dans le diagramme « Sources ».

L'Ingénieur Général de l'Armement

Bruno Frachon

Directeur général du SHOM

Foreword

1D (INT 1)

This edition of Symbols, Abbreviations and Terms used on charts is based upon the “Chart specifications of the IHO” (IHO: International Hydrographic Organization), which came into force at the XIIth International Hydrographic Conference 1982 in Monaco. 1D also shows number INT 1, as being the official publication of the IHO in French language on this topic.

This document contains the complete symbols, abbreviations and terms used on paper charts based upon international specifications or based upon the old specifications of the Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM). The use and depiction of light colours in multicoloured charts is shown in appropriate examples in sections P and Q only. 1D applies to printed charts. Symbols and abbreviations shown on navigational display systems using electronic charts may sometimes differ from those described in this document.

Charts published by SHOM since 1985 are based upon international specifications. Charts based upon older specifications will be gradually replaced.

In nautical documents in force, the numbers of the symbols and abbreviations referred in 1D may still be prefixed with the letter «I» for International (e.g. IK 28 instead of K 28).

Introduction

Information concerning charts

Nautical Charts published by SHOM are designed to be used in conjunction with other documents published by this office: weekly Editions of Notices to Mariners (including permanent, preliminary and temporary notices), this 1D, the Guide du Navigateur (French Mariners’ Handbook, in particular the volume 1 for information relating to the charts, their precision and their limitations), Instructions Nautiques (Sailing Directions), Livres des Feux et Signaux de brume (List of Lights), List of Radio Signals, Tide Tables, Atlases of Tidal Currents. It is recommended to always sail on the suitable most detailed chart and to keep up-to-date charts and nautical books used.

Projection

Standard charts are graduated on the Mercator projection.

Planes of reference

The datum for sounding reductions (Chart Datum) and the plane of reference for heights (Height Datum) are given on nautical charts under the chart title.

Soundings

Depths are given from 0,1 to 20,9 in metres and decimetres, and from 21 to 31 in metres and half metres. Greater depths are rounded down to the nearest metre (for example, 32,7 metres is rounded down to 32 metres).

The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.

Heights above Chart Datum

Heights above Chart Datum on drying areas are given in metres and decimetres. The metres figure is underlined.

Heights above Height Datum

Heights above Height Datum are given in whole metres except for heights of cliffs and islands, which are given from 0,1 to 5,0 in metres and decimetres, and above that in whole metres.

Vertical clearance

Vertical clearance is generally referred to a typical High Water. It is given from 0,1 to 10,0 in metres and decimetres, and above that in whole metres. On original charts published by SHOM, vertical clearance is referred to Mean High Water Springs (tide coefficient 95 for France) except where indicated otherwise under the chart title.

Bearings

Bearings refer to the true compass in degrees and tenths of degrees, or in degrees and minutes.

Copyright

Products edited by the Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM) are based on copyright information from SHOM or other organisations. No part of these products may be reproduced in any material form (including photocopying or storing by electronic means) without the prior permission of the copyright owners.

The source material used is listed under the chart title or in the diagram “Sources”.

PAS DE TEXTE

2

F

Ports

1

Ports

5	3	4	3				
Installations portuaires		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a, b		Harbour Installations			
Profondeurs Depths		Mouillages, limites Anchorages, limits		Balises et autres marques fixes Beacons and other fixed marks			
→ I		→ N		→ Q			
20		 Dn  Dns	Duc d'Albe, dauphin Dolphin	 † Dn	 † Dn	327.1	
6	7	7	8	11	9	9	10

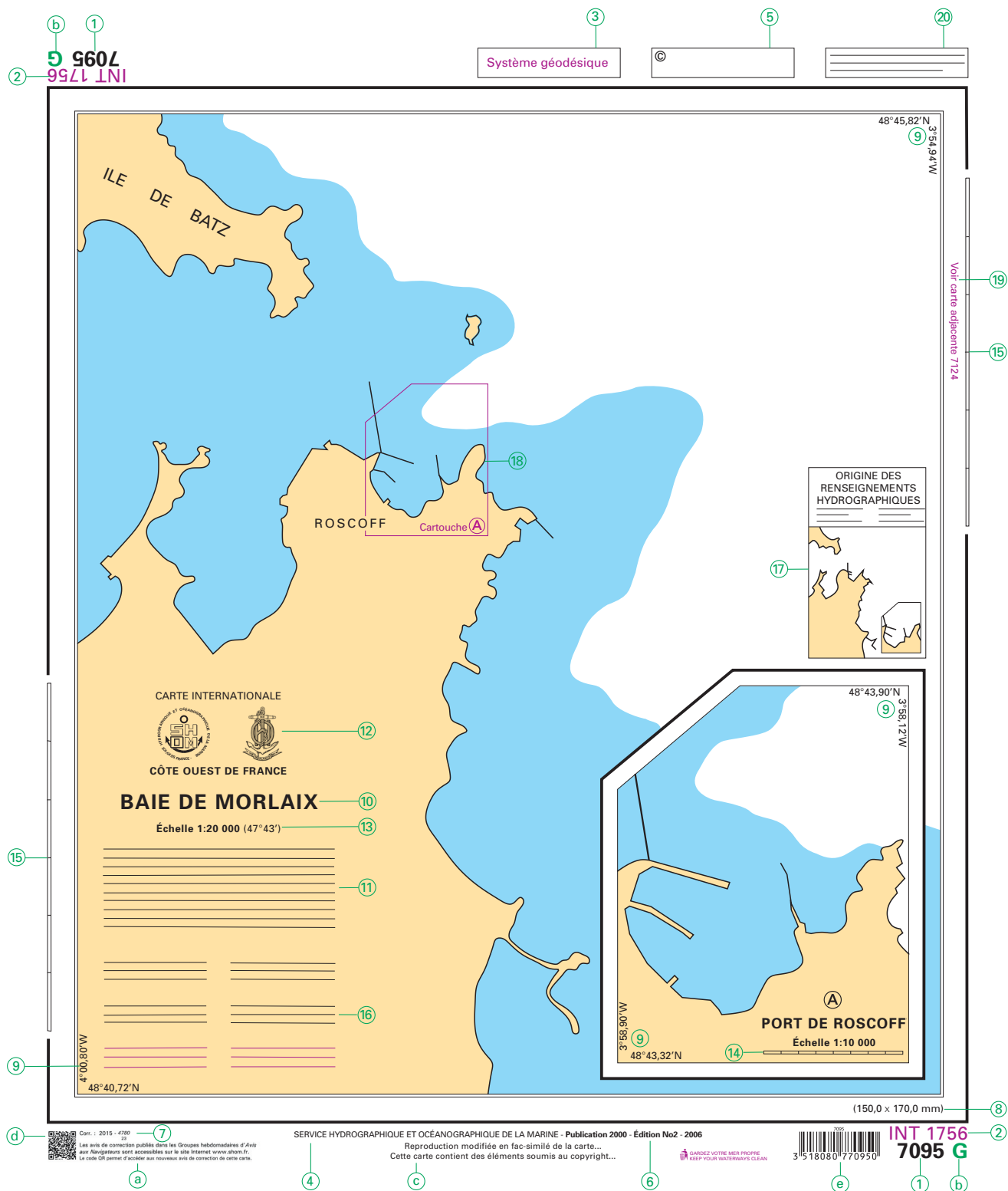
- 1 Section
Section
- 2 Désignation de la section
Section designation
- 3 Sous-section
Sub-section
- 4 Référence aux "Symboles nationaux supplémentaires" situés à la fin de chaque section
Reference to "Supplementary national symbols" at the end of each section
- 5 Renvoi à des termes dans d'autres sections
Cross-reference to terms in other sections
- 6 Colonne 1 : Numérotation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines". Une lettre dans cette colonne, ex : a, désigne un symbole national supplémentaire sans équivalence internationale.
Column 1: Numbering following the "Chart Specifications of the IHO". A letter in this column, e.g. : a, indicates a supplementary national symbol for which there is no International equivalent.
- 7 Colonne 2 : Représentation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines" internationales
Dans cet exemple, le premier croquis donne la représentation à l'échelle telle qu'elle pourrait apparaître sur les cartes à grande échelle ; le second croquis donne la représentation symbolique utilisée sur la plupart des cartes des ports. Dans certains cas, la représentation est rendue plus explicite par l'ajout d'une abréviation "Dn" ou "Dns" dans l'exemple.
Column 2: Representation following the international "Chart Specifications of the IHO"
In this example the first drawing is a true-to-scale representation, as might appear on large-scale charts ; the second drawing is the symbolic representation used on most harbour charts. In certain cases the representation is made clearer by adding an abbreviation "Dn" or "Dns" in this present case.
- 8 Colonne 3 : Signification en français et en anglais
Column 3: Term in the French and English languages
- 9 Colonne 4 : Représentation suivant les anciennes normes nationales lorsqu'elle est différente de celle donnée dans la colonne 2.
Column 4: Representation following old national specification if different from column 2.
- 10 Colonne 5 : Numérotation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines", publication S-4 de l'OHI, partie B ; sauf indication d'une autre lettre de référence (sans intérêt pour les utilisateurs des cartes)
Column 5: Numbering following the "Chart Specifications of the IHO", IHO publication S-4, Part B unless a different reference letter is given (of no interest to chart users)
- 11 † signifie : cette représentation est obsolète et n'est plus en usage.
† means: this representation or usage is obsolescent.

A

Numéro de carte - Titre - Notes marginales

Chart Number - Title - Marginal Notes

Présentation d'une carte INT (échelle réduite)
Schematic Layout of an INT chart (reduced in size)



Numéro de carte - Titre - Notes marginales

Chart Number - Title - Marginal Notes

A

Magnétisme <i>Magnetic features</i>	→ B	Marée <i>Tidal Data</i>	→ H
①	Numéro de la carte dans le portefeuille national <i>Chart number in national chart series</i>		251
②	Numéro de la carte dans la série des cartes internationales (s'il existe) <i>Chart number in international (INT) chart series (if any)</i>		251.1
③	Avertissement (s'il existe) relatif au système géodésique WGS 84 <i>Cautionary note (if any) on WGS 84 datum</i>		201, 202 241.7, 255.3
④	Mention de publication (nom de l'éditeur) <i>Publication note (imprint)</i>		252.1 252.4
⑤	Mention du copyright <i>Copyright note</i>		253
⑥	Mention d'édition. Dans l'exemple : Publication (première édition) en 2000. Deuxième édition publiée en 2006 <i>Edition note. In the example: First edition published in 2000. Second edition published in 2006</i>		252.2
⑦	Compteur des corrections (mises à jour). Dans l'exemple : tirage à jour de la correction n°23 diffusée en 2015 par l'avis n°80 du groupe d'avis aux navigateurs n°47 <i>Notices to Mariners note. In the example: printed with the update n°23 promulgated in 2015, notice to mariners n°80, weekly edition n°47</i>		252.3
⑧	Dimensions du cadre intérieur <i>Dimensions of inner borders</i>		222.3 222.4
⑨	Coordonnées géographiques des coins Sud-Ouest et Nord-Est <i>Corner co-ordinates</i>		214
⑩	Titre de la carte <i>Chart title</i>		241.3 241
⑪	Notes explicatives sur la construction de la carte. Elles doivent être lues avant d'utiliser la carte. <i>Explanatory notes on chart construction. To be read before using chart.</i>		242
⑫	Écussons : Dans l'exemple, l'écusson national et celui de l'OHI accolés indiquent que cette carte nationale est également une carte internationale. Une carte nationale ne comporte que l'écusson national ; les cartes originales publiées par le SHOM dans le cadre d'un accord de coopération en matière de cartographie comportent l'écusson de l'État concerné. Les reproductions en fac-similé des cartes étrangères internationales comportent l'écusson du pays producteur (à gauche), du pays reproducteur (grand modèle au centre) et celui de l'OHI (à droite). <i>Seals: In the example, the national and International Hydrographic Organization seals show that this national chart is also an international one. Purely national charts have the national seal only ; original nautical charts published by SHOM within a charting co-operation agreement include the seal of this State. Reproductions of charts of other nations (facsimile) have the seals of the original producer (left), publisher (centre) and the IHO (right).</i>		241.1, 241.2
⑬	Échelle de la carte à la latitude indiquée. L'échelle n'est exacte qu'à cette latitude. <i>Scale of chart at stated latitude. The scale is precisely as stated only at the latitude quoted.</i>		211 241.4
⑭	Échelle graphique sur les cartes à grande échelle <i>Linear scale on large-scale charts</i>		221.2
⑮	Échelle graphique en marge, sur les cartes à grande échelle. Sur les cartes à plus petite échelle, utiliser les graduations en latitude : 1 mille = 1' de latitude. <i>Linear border scale on large-scale coastal charts. On smaller scales use latitude borders for sea miles.</i>		221.1
⑯	Notes d'avertissement (si elles existent). Les informations sur les particularités locales doivent être lues avant d'utiliser la carte. <i>Cautionary notes (if any). Information on particular features, to be read before using chart.</i>		242
⑰	Diagramme des sources et CATZOC (s'ils existent). Les diagrammes doivent être étudiés avant d'utiliser la carte afin d'évaluer la fiabilité des données. Les navigateurs doivent être prudents dans les zones où les levés ne sont pas adéquats. <i>Source or ZOC Diagram (if any). Diagrams should be studied before using the chart in order to assess the reliability of the sources. Navigators should be cautious where surveys are inadequate.</i>		290
⑱	Référence à une carte (ou à un cartouche) à plus grande échelle <i>Reference to a larger-scale chart</i>		254
⑲	Référence à une carte adjacente à échelle équivalente <i>Reference to an adjoining chart of similar scale</i>		254
⑳	Mention des documents nautiques complémentaires qui doivent être consultés <i>Instruction to refer to complementary nautical publications</i>		243
a	Informations relatives aux Groupes hebdomadaires d'Avis aux Navigateurs <i>Informations on French Notices to Mariners weekly booklets</i>		252.3
b	Identification de la variante de la carte (si elle existe) : G pour Sédimentologique ; Z pour Zones d'exercices militaires. <i>Identification of a latticed chart (if any): G for Sedimentological; Z for Military practice areas</i>		
c	Mentions relatives à la reproduction des cartes étrangères en fac-similé <i>Notes about reproduction of charts of others nations (fac simile)</i>		
d	Code QR pour accéder aux nouveaux avis de correction de la carte <i>QR Code to access to new updates</i>		
e	Code ISBN de la carte <i>ISBN (International Standard Book Number)</i>		

B

Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

Positions géographiques			Geographic Positions	
1	Lat	Latitude <i>Latitude</i>	† Lat.	
2	Long	Longitude <i>Longitude</i>	† Long.	
3		Méridien international (Greenwich) <i>International meridian (Greenwich)</i>		
4	°	Degré(s) <i>Degree(s)</i>		130
5	'	Minute(s) d'angle <i>Minute(s) of arc</i>		130
6	"	Seconde(s) d'angle <i>Second(s) of arc</i>		130
7	PA	Position approchée (détermination imprécise ou positions variables), incertitude généralement entre 4 et 10 mm à l'échelle de la carte <i>Position approximate (not accurately determined or does not remain fixed), usually between 4 and 10 mm at chart scale</i>	(PA) PA (P. A.) †	417 424.1
8	PD	Position douteuse (signalée à différentes positions), incertitude généralement supérieure à 10 mm à l'échelle de la carte <i>Position doubtful (reported in various positions), usually greater than 10 mm at chart scale</i>	(PD) PD (P. D.) †	417 424.2
9	N	Nord <i>North</i>		131.1
10	E	Est <i>East</i>		131.1
11	S	Sud <i>South</i>		131.1
12	W	Ouest <i>West</i>		131.1
13	NE	Nord-Est <i>North-east</i>		
14	SE	Sud-Est <i>South-east</i>		
15	NW	Nord-Ouest <i>North-west</i>		
16	SW	Sud-Ouest <i>South-west</i>		

Points de repère			Control Points	
20		Point de triangulation <i>Triangulation point</i>		304.1
21	† 	Point d'observation <i>Observation spot</i>	† 	304.2
22	 	Point de position déterminée <i>Fixed point</i>	† 	305.1 340.5
23	† 	Repère de nivellement <i>Benchmark</i>		304.3
24		Borne frontière <i>Boundary mark</i>		306
25.1	 km 32	Canal avec marques de distance non visibles <i>Distance along waterway, no visible marker</i>	 32	307
25.2	 km 46	Canal avec marques de distance visibles <i>Distance along waterway with visible marker</i>		307

Positions des symboles (exemples)			Symbolised Positions (examples)	
30	  	Symboles en plan : la position est le centre du symbole fondamental <i>Symbols in plan: position is centre of primary symbol</i>	†   	125.3
31	  	Symboles en élévation : la position est le milieu de la base du symbole <i>Symbols in profile: position is at bottom of symbol</i>	†   	125.3

Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

B

32	◦ Mât ○ MÂT ★	Symboles ponctuels (positions précises) <i>Point symbols (accurate positions)</i>	† ◦ Mât ○ Mât (rem.) ★	125.3
33	† ◦ Mât PA	Symbole ponctuel (position approchée) <i>Point symbol (approximate position)</i>	† ◦ Mât PA	125.3

Unités			Units	
40	km	Kilomètre(s) <i>Kilometre(s)</i>		122.1
41	m	Mètre(s) <i>Metre(s)</i>		130
42	dm	Décimètre(s) <i>Decimetre(s)</i>		130
43	cm	Centimètre(s) <i>Centimetre(s)</i>		122.1
44	mm	Millimètre(s) <i>Millimetre(s)</i>		130
45	M	Mille(s) Nautique(s) International(aux) (1852 m). Mille(s) marin(s) <i>International Nautical Mile(s) (1852 m). Sea mile(s)</i>		130
46		Encâblure (0,1 M) <i>Cable (0,1 M)</i>		130
47	ft	Pied(s) <i>Foot/feet</i>		122.1 280
48		Brasse(s) <i>Fathom(s)</i>		
49	h	Heure <i>Hour</i>	† H	130
50	m	Minute(s) de temps <i>Minute(s) of time</i>	† mn	130
51	s	Seconde(s) de temps <i>Second(s) of time</i>		130
52	kn	Nœud(s) <i>Knot(s)</i>	† n	130
53	t	Tonne(s) <i>Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight)</i>		122.1
54	cd	Candela <i>Candela</i>		122.1

Compas magnétique		Symbole national supplémentaire : <i>Supplementary national symbol:</i> a	Magnetic Compass	
60		Déclinaison <i>Variation</i>	† Décl. ^{on}	
61		Magnétique <i>Magnetic</i>	† Magn.	
62		Relèvement <i>Bearing</i>	† Rel. ^t	132
63		Vrai <i>True</i>		
64		Décroissant <i>Decreasing</i>	† Dim. ^{on}	
65		Croissant <i>Increasing</i>	† Augm. ^{on}	
66		Changement annuel, changement nul <i>Annual change, stationary</i>	† Chang. ann. † Dim. ^{on} ann. ^{lle} † Augm. ^{on} ann. ^{lle} † Chang. nul	
67		Déviations <i>Deviation</i>		
68.1	Magnetic variation 4° 30' W 2015 (8'E)	Note sur la déclinaison magnétique, en position <i>Note of magnetic variation, in position</i>	Déclinaison magnétique 4° 30' W 2015 (8'E)	272.2
68.2	Magnetic variation at 55° N, 8° W 4° 30' W 2015 (8'E)	Note sur la déclinaison magnétique, hors position <i>Note of magnetic variation, out of position</i>	Déclinaison magnétique en 55° N, 8° W 4° 30' W 2015 (8'E)	

B

Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

70

Rose de compas : taille normale et petite taille

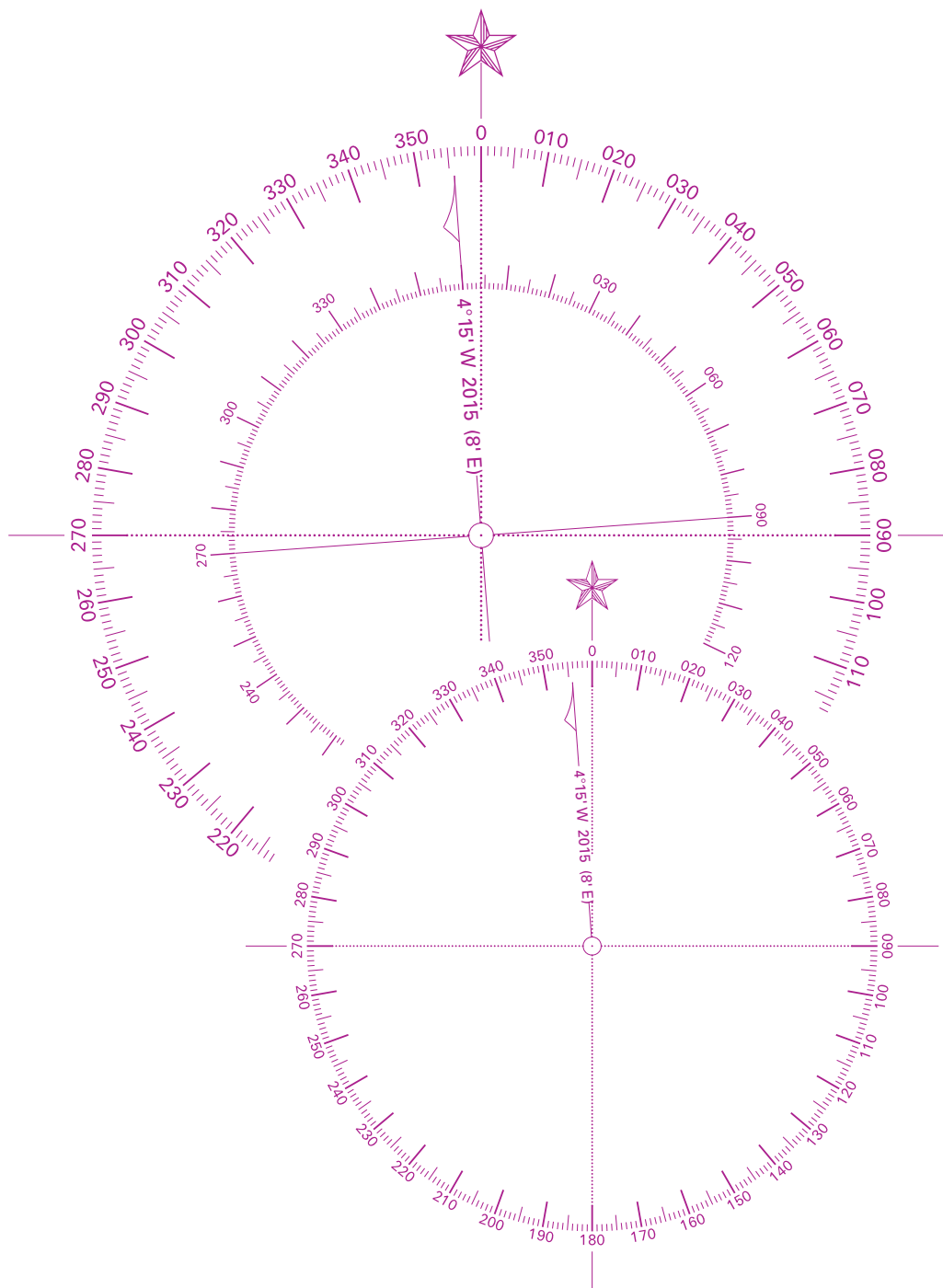
Compass rose, normal and smaller patterns

Déclinaison magnétique : 4° 15' W 2015 (8' E) sur la flèche indiquant le Nord magnétique signifie que la déclinaison magnétique, en 2015, est 4° 15' W et le changement annuel 8' E (c'est-à-dire que la déclinaison magnétique diminue de 8' chaque année et devient 4° 07' W en 2016).

Magnetic Variation:
(example)

4° 15' W 2015 (8' E) on Magnetic North arrow means Magnetic Variation 4° 15' W in 2015 annual change 8' E (i.e. Magnetic Variation decreasing 8' annually become 4° 07' W in 2016).

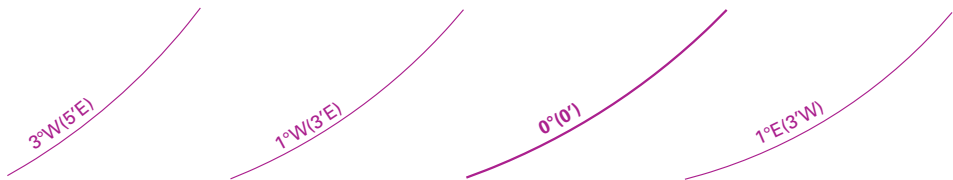
260-
262
272.3



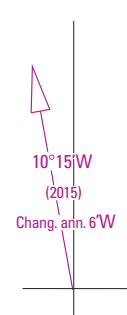
Positions - Distances - Directions - Compass magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

B

71	Isogones <i>Isogonals</i> Les lignes d'égale déclinaison correspondent à l'année 2015 La déclinaison magnétique est exprimée en degrés, suivie de la lettre W ou E suivant le cas et disposée le long des lignes. Le changement annuel, exprimé en minutes et suivi de la lettre W ou E, est indiqué entre parenthèses après la valeur de la déclinaison. <i>Magnetic Variation Lines are for 2015 The Magnetic Variation is shown in degrees, followed by the letter W or E, as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets, immediately following the variation.</i> 	272.1
----	--	-------

82.1		Anomalie magnétique locale Dans la zone délimitée, la déclinaison peut s'écarter de la normale selon la valeur indiquée. <i>Local magnetic anomaly Within the enclosed area the Magnetic Variation may deviate from the normal by the value shown.</i>	Perturbations magnétiques ± 15° Perturbations magnétiques ± 15° †	274
82.2	Anomalie magnétique locale (voir nota) <i>Local magnetic anomaly (see note)</i>	Lorsque la zone affectée par une anomalie ne peut être facilement délimitée, seule une légende est mise en place. <i>Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position.</i>		

Symbole national supplémentaire			Supplementary national symbol	
a		Flèche de déclinaison <i>Arrow indicating Magnetic North</i>		

C Détails topographiques naturels

Natural features

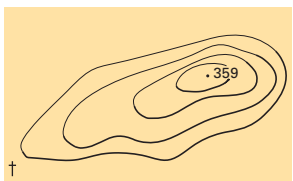
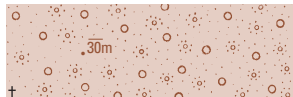
Trait de côte			Coastline	
Estran Foreshore → I, J				
1		Côte parfaitement connue Coastline, surveyed		310.1 310.2
2		Côte insuffisamment connue Coastline, unsurveyed		311
3		Falaises, côte abrupte Cliffs, Steep coast		312.1
4		Monticules Hillocks		312.1
5		Côte basse Flat coast		312.2
6		Rivage de sable Sandy shore		312.2
7		Rivage de galets ou de cailloux Stony shore, Shingly shore		312.2
8		Dunes Sandhills, Dunes		312.3

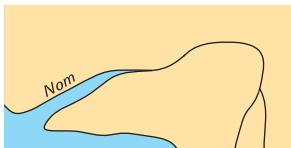
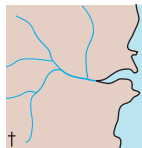
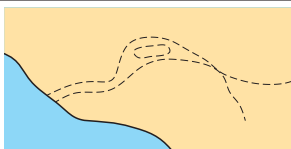
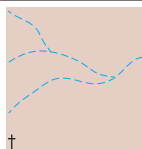
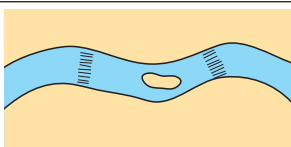
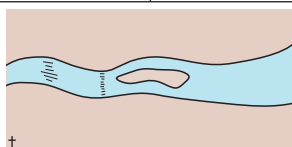
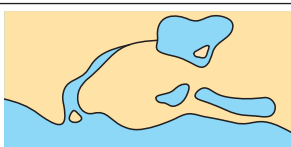
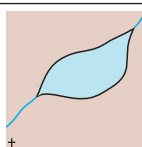
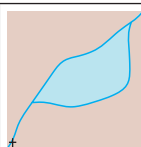
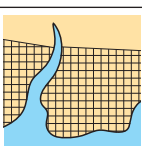
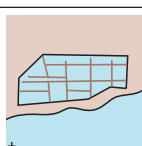
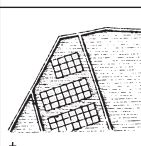
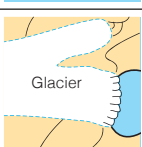
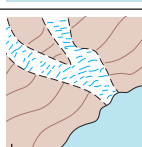
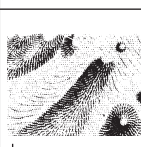
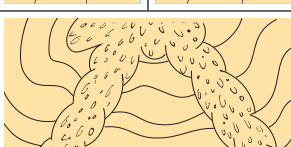
Relief		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a, b		Relief
Niveau de référence des altitudes Plane of Reference for Heights		→ H		
10		Courbes de niveau avec valeurs et point coté Contour lines with values and spot height		351.3 351.5 351.6 352.2
11		Points cotés Spot heights		352.1 352.2
12		Courbes de niveau approximatives avec valeurs et altitude approchée Approximate contour lines with values and approximate height		351.4-6 352.3

Détails topographiques naturels

Natural features

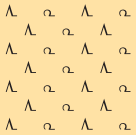
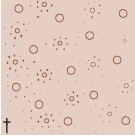
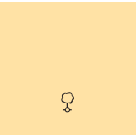
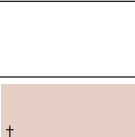
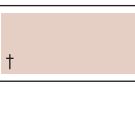
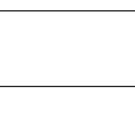
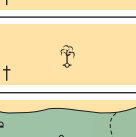
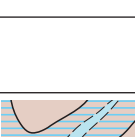
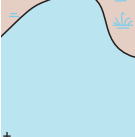
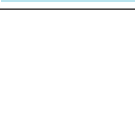
C

13		Courbes de niveau figuratives avec point coté <i>Form lines with spot height</i>		
14		Altitude approchée du sommet des arbres (rapportée au niveau de référence des altitudes) <i>Approximate height of top of trees (above height datum)</i>		352.4

Hydrographie terrestre, lave		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols:		I, m		Water Features, Lava	
20		Fleuve, rivière, ruisseau River, Stream			353.1 353.2		
21		Cours d'eau intermittent Intermittent river			353.3		
22		Rapides, cascades Rapids, Waterfalls			353.5		
23		Lacs Lakes			353.6		
24		Salines Salt pans			353.7		
25		Glacier Glacier			353.8		
26		Coulée de lave Lava flow			355		

C Détails topographiques naturels

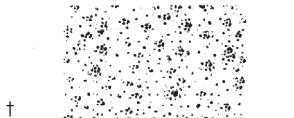
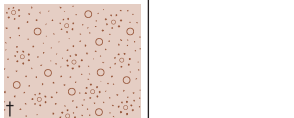
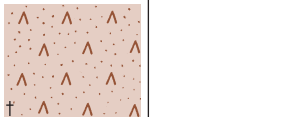
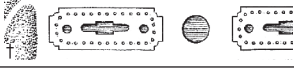
Natural features

Végétation		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: c-k		Vegetation	
30		Boisé	Bois, en général <i>Woods, in general</i>		354.1
31		Arbres remarquables (isolés ou en groupe) <i>Prominent trees (isolated or in groups)</i>			354.2
31.1		Arbre en général <i>Unspecified tree</i>			
31.2		Arbre à feuilles persistantes (sauf les conifères) <i>Evergreen (except conifer)</i>			
31.3		Conifère, Casuarina <i>Conifer, Casuarina</i>			
31.4		Palmier <i>Palm</i>			
31.5		Palmier nipa <i>Nipa palm</i>			
31.6		Casuarina <i>Casuarina</i>			
31.7		Filao <i>Filao</i>			
31.8		Eucalyptus <i>Eucalypt</i>			
32		Palétuviers, mangrove, palmier nipa <i>Mangrove, Nipa palm</i>			312.4
33		Marais, roseaux <i>Marsh, Swamp, Reed beds</i>			312.2

Détails topographiques naturels

Natural features

C

Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols	
a		Estompe <i>Shading</i>		351.1
b		Hachures <i>Hachures</i>		
c		Limite de la végétation <i>Limit of vegetation</i>		
d		Prairie <i>Grassland</i>		354
e		Rizière <i>Paddyfield</i>		354
f		Buissons, broussailles, brousse <i>Bushes</i>		354
g		Arbres à feuilles caduques <i>Deciduous woodland</i>		354
h		Conifères <i>Coniferous woodland</i>		354
i		Palmiers <i>Palms woodland</i>		
j		Champs cultivés <i>Cultivated field</i>		
k		Parc, jardin <i>Park, Garden</i>		
l		Lagune <i>Lagoon</i>		
m		Source <i>Spring</i>		

D Détails topographiques artificiels

Cultural Features

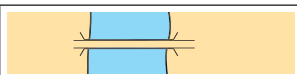
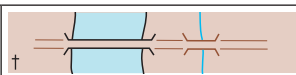
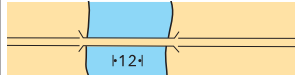
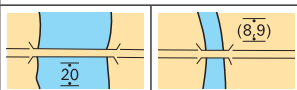
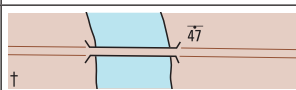
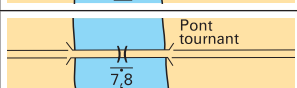
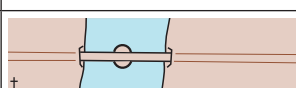
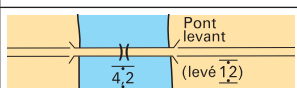
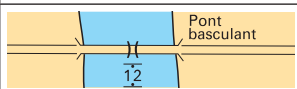
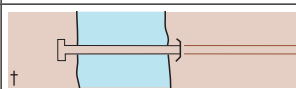
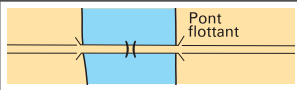
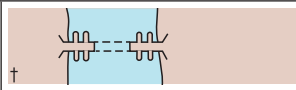
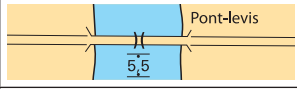
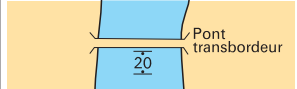
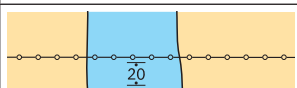
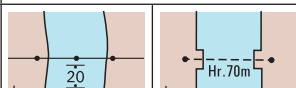
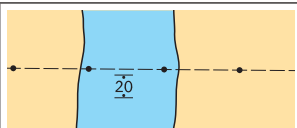
Agglomération, bâtiments				Settlements, Buildings	
Altitude des édifices Height of objects	→ E	Amers Landmarks	→ E		
1		Zone urbaine Urban area			370.3 370.4
2		Agglomération avec bâtiments dispersés Settlement with scattered buildings			370.5
3	○ Nom	Agglomération (sur cartes à moyenne et petite échelles) Settlement (on medium and small-scale charts)	□ Nom		370.7
4	⊕ Nom	Village à l'intérieur des terres Inland village	■ Nom HOTEL		370.6
5	■ ■ ■ ■	Immeubles Buildings			370.5
6		Immeuble important dans une masse bâtie Important building in built-up area			370.3-4
7		Nom d'une rue, d'une route Street name, Road name			371
8		Ruine, amer en ruine Ruin, Ruined landmark			378 378.2

Routes, voies ferrées, aérodromes			Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a	Roads, Railways, Airfields	
10		Autoroute Motorway			365.1
11		Route (revêtue) Road (hard surfaced)			365.2
12		Sentier, chemin (mal défini ou non revêtu) Track, Path (loose or unsurfaced)			365.3
13		Voie ferrée, avec gare Railway, with station			328.4 362.1 362.2
14		En déblai Cutting			363.2
15		En remblai Embankment			364.1
16		Tunnel Tunnel			363.1
17		Aérodrome, terrain d'aviation Airport, Airfield			366.1 366.2
18		Héliport Helipad			366.3

Détails topographiques artificiels

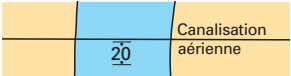
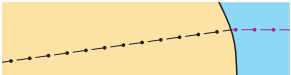
Cultural Features

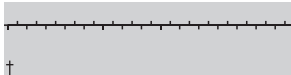
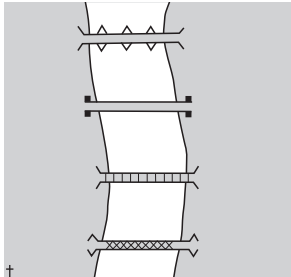
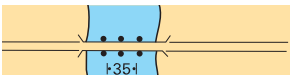
D

Autres détails topographiques artificiels		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols:		b-f		Other Cultural Features	
Hauteur libre Vertical clearance		→ Introduction H20					
20.1		Pont fixe Fixed bridge			381.1		
20.2		Passerelle, pont fixe sur cartes à plus petite échelle Footbridge, fixed bridge on smaller scale charts					
21		Largeur libre (entre piles) Horizontal clearance			380.3		
22		Hauteur libre (voir introduction) Vertical clearance (see introduction)			380.1 380.2		
23.1		Pont mobile (en général) avec hauteur libre Opening bridge (in general) with vertical clearance			381.3		
23.2		Pont tournant avec hauteur libre Swing bridge with vertical clearance					
23.3		Pont levant avec hauteurs libres (posé et levé) Lifting bridge with vertical clearance (closed and open)					
23.4		Pont basculant avec hauteur libre Bascule bridge with vertical clearance					
23.5		Pont flottant Pontoon bridge					
23.6		Pont-levis avec hauteur libre Draw bridge with vertical clearance					
24		Pont transbordeur avec hauteur libre sous la structure fixe Transporter bridge with vertical clearance below fixed structure			381.2		
25		Transbordeur aérien, téléphérique avec hauteur libre Overhead transporter, Aerial cableway with vertical clearance			382.3		
26.1		Ligne aérienne à haute tension avec pylônes et hauteur libre Overhead power cable with pylons and physical vertical clearance			382.1		
26.2		Ligne aérienne à haute tension avec pylônes et hauteur libre de sécurité (voir nota) Overhead power cable with pylons and safe vertical clearance (see note)					
Nota D26.2 : La hauteur libre de sécurité, définie par l'autorité compétente, pour éviter les risques de décharge électrique, a été obtenue en réduisant la valeur de la hauteur libre du câble. La réduction est variable et dépend du voltage. Voir H20. Note D26.2: The safe vertical clearance defined by the responsible authority, to avoid risk of electrical discharge, has been obtained by applying a reduction to the physical vertical clearance of the cable. The reduction is variable and depends upon the transmission voltage. See H20.							
27		Câble aérien, ligne téléphonique ou télégraphique (aérienne), avec hauteur libre Overhead cable, Telephone line, Telegraph line with vertical clearance			382 382.2		

D Détails topographiques artificiels

Cultural Features

28		Canalisation aérienne avec hauteur libre <i>Overhead pipe with vertical clearance</i>		383
29		Canalisation à terre <i>Pipeline on land</i>		377

Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols	
a		Tramway <i>Tramway</i>		
b		Pont en pierre <i>Stone bridge</i>		
c		Pont en fer <i>Iron bridge</i>		
d		Pont en bois <i>Wooden bridge</i>		
e		Pont suspendu <i>Suspension bridge</i>		
f		Largeur libre (entre piles) <i>Horizontal clearance</i>		

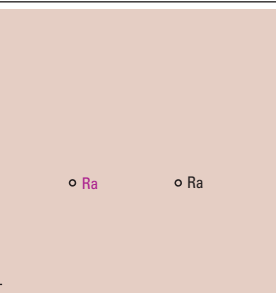
Niveau de référence des altitudes <i>Plane of Reference for Heights</i>	→ H	Phares <i>Lighthouses</i>	→ P	Balises <i>Beacons</i>	→ Q
--	-----	------------------------------	-----	---------------------------	-----

Généralités			General	
1	 Immeuble  Maison	Exemples d'amers <i>Examples of landmarks</i>	 Imm.  Msn	340.1 340.2
2	 IMMEUBLE  CH. D'EAU  HÔTEL  CHÂTEAU D'EAU	Exemples d'amers remarquables. Les lettres capitales indiquent des amers remarquables <i>Examples of conspicuous landmarks. Capitals indicate that it is conspicuous</i>	 Imm. (rem.)  Hôtel (rem.)	340.3
3.1	 	Croquis, vues (en position) <i>Pictorial sketches (in true position)</i>		340.7 373.1 390 456.5 457.3
3.2	 	Croquis, vues (hors position) <i>Pictorial sketches (out of position)</i>		
4	 (30)	Altitude du sommet d'un édifice, au-dessus du niveau de référence des altitudes <i>Height of top of a structure above height datum</i>	 162m	302.3
5	 (30)	Hauteur de l'édifice au-dessus du sol <i>Height of structure above ground level</i>	 55m	303

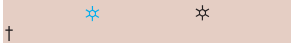
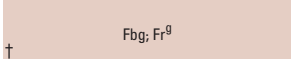
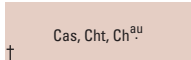
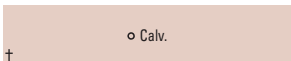
Amers			Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a-f		Landmarks			
10.1			Ch	Église, cathédrale Church				373.1 373.2
				Tour d'une église, d'une cathédrale Church tower				
				Flèche d'une église, d'une cathédrale Church spire				
			Cup	Dôme d'une église Church cupola				
13				Temple, pagode, marabout, mausolée Temple, Pagoda, Shrine, Marabout, Joss house				373.3
17				Mosquée, minaret Mosque, Minaret				373.4
19				Cimetière Cemetery				373.6
20		Tr		Tour Tower				374.3
21				Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour Water tower, Water tank on a tower				374.2 376
22				Cheminée Chimney				374.1
23				Torchère (à terre) Flare stack (on land)				374.1

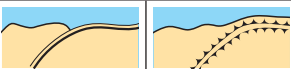
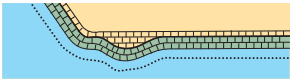
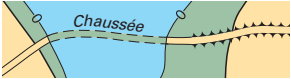
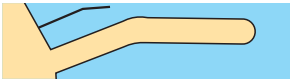
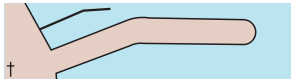
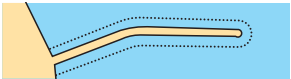
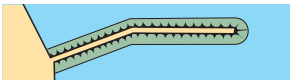
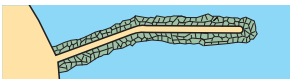
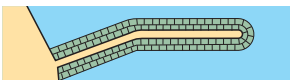
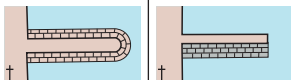
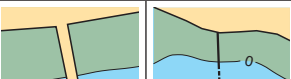
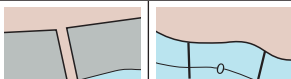
E Amers

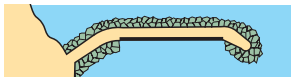
Landmarks

24		Mon	Monument (inclut colonne, pilier, obélisque, statue, calvaire) <i>Monument (including column, pillar, obelisk, statue, calvary cross)</i>		Mnt, Mon ^t	374.4
25.1			Moulin à vent <i>Windmill</i>		Mln, M ^{ln} , M ^{ln}	374.5
25.2		Ru	Moulin à vent en ruine, sans ailes <i>Windmill (without sails)</i>		anc. Mln.	378.2
26.1			Éolienne <i>Wind turbine, Windmotor</i>			374.6
26.2			Parc éolien à terre <i>Onshore wind farm</i>			
27		FS	Mât de pavillon <i>Flagstaff, Flagpole</i>		M ^t .P ^{on} , M ^t .P ^{on}	374.7
28			Mât radio, mât de télévision <i>Radio mast, Television mast</i>		R. Pyl. R. TV. Pyl. T.V.	375.1
29			Tour radio, tour de télévision, pylône <i>Radio tower, Television tower</i>			375.2
30.1	o Mât radar		Mât radar <i>Radar mast</i>			
30.2	o Tour radar		Tour radar <i>Radar tower</i>			
30.3	o Antenne radar		Antenne radar <i>Radar scanner</i>			
30.4	o Dôme radar		Dôme radar <i>Radome</i>			
31			Antenne à réflecteur <i>Dish aerial</i>			375.4
32		Réservoirs	Réservoirs, citernes <i>Tanks</i>		Rsv., Res ^t Gaz., Cit ^e	376.1 376.2
33	o Silo	o Silo	Silo <i>Silo</i>			376.3
34.1			Fortifications (sur cartes à grande échelle) <i>Fortified structure (on large-scale charts)</i>			
34.2			Château, fort, blockhaus (sur cartes à plus petite échelle) <i>Castle, Fort, Blockhouse (on smaller scale charts)</i>		F ^t	379.1 379.2
34.3			Batterie, petit fort (sur cartes à plus petite échelle) <i>Battery, Small fort (on smaller scale charts)</i>		Batt., B ^{ie}	
35.1			Carrière (sur cartes à grande échelle) <i>Quarry (on large-scale charts)</i>			367.1
35.2			Carrière (sur cartes à plus petite échelle) <i>Quarry (on smaller scale charts)</i>		Carr ^e	367.2
36			Mine <i>Mine</i>			367.2

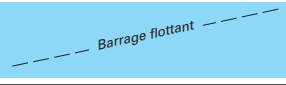
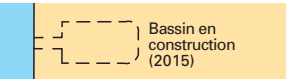
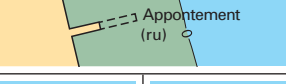
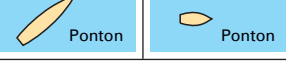
37.1		Terrain de camping pour caravanes <i>Caravan site only</i>		368
37.2		Terrain de camping en général <i>Camping site (including caravans)</i>		368

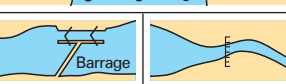
Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols	
a		Moulin à eau <i>Watermill</i>		
b		Faubourg <i>Suburb</i>		
c		Château <i>Castle</i>	 	
d		Pylône électrique <i>Electric pylon</i>		
e	◦ Ch	Chapelle <i>Chapel</i>	 	
f	†	Croix, calvaire <i>Cross, Calvary</i>		

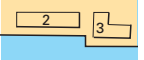
Ouvrages de protection			Protection Structures	
1		Digue, levée de terrain <i>Dyke, Levee, Berm</i>		313.1
2.1		Brise-mer (sur cartes à grande échelle) <i>Seawall (on large scale charts)</i>		313.2
2.2		Brise-mer (sur cartes à plus petite échelle) <i>Seawall (on smaller scale charts)</i>		
3		Chaussée <i>Causeway</i>		313.3
4.1		Brise-lames (en général) <i>Breakwater (in general)</i>		322.1
				
				
4.2		Brise-lames (enrochements, tétrapodes, etc.) <i>Breakwater (loose boulders, tetrapods, etc.)</i>		
4.3		Brise-lames (bordures inclinées en ciment ou en maçonnerie) <i>Breakwater (slope of concrete or masonry)</i>		
5		Digue de calibrage (partiellement submergée à marée haute) <i>Training wall (partly submerged at high water)</i>		322.2
6		Épi (partiellement submergé à marée haute) <i>Groyne (partly submerged at high water)</i>		313.4

Installations portuaires				Harbour Installations			
Sondes Depths	→ I	Mouillages, limites Anchorages, Limits	→ N	Balises et autres marques fixes Beacons and other fixed marks	→ Q	Port de plaisance Marina	→ U
10		Port de pêche Fishing harbour					320.1
11.1		Port de plaisance, marina Boat harbour, Marina					320.2
11.2		Postes d'amarrage sans équipement Yacht berths without facilities					
11.3		Club nautique Yacht club, Sailing club					
12		Môle (avec possibilité d'amarrage) Mole (with berthing facility)					321.3

13			Quai, wharf <i>Quay, Wharf</i>		321.1
14			Appontement, jetée <i>Pier, Jetty</i>		321.2 321.4
15			Appontement touristique <i>Promenade pier</i>		321.2
16			Ponton <i>Pontoon</i>		324.3
17			Zone de débarquement pour petits navires <i>Landing for boats</i>		324.2
18			Débarcadère avec escalier <i>Steps, Landing stairs</i>		324.4
19.1			Désignation du poste d'amarrage <i>Designation of berth</i>		321.7
19.2			Postes d'amarrage pour visiteurs <i>Visitors' berth</i>		321.8
19.3			Poste d'amarrage pour navires chargés de matières dangereuses <i>Dangerous cargo berth</i>		321.8
20			Duc d'Albe, dauphin <i>Dolphin</i>		327.1
21			Duc d'Albe pour la régulation des compas <i>Deviation dolphin</i>		327.2
22			Poteau ou pilier <i>Minor post or pile</i>		327.3
23			Cale de halage, slip, rampe <i>Slipway, Patent slip, Ramp</i>		324.1 324.2
24			Gril de carénage <i>Gridiron, Scrubbing grid, Careening grid</i>		326.8
25			Cale sèche, bassin de radoub <i>Dry dock, Graving dock</i>		326.1
26			Dock flottant <i>Floating dock</i>		326.2
27			Bassin à flot <i>Non-tidal basin, Wet dock</i>		326.3
28			Bassin de marée, port à marée <i>Tidal basin, Tidal harbour</i>		326.4

29.1		Barrage flottant Floating barrier		449.2
29.2		Retenue d'hydrocarbures (barrage gonflable) Oil retention barrier (high pressure pipe)		
30		Ouvrages en construction à terre (avec l'année du renseignement) Works on land (with year date)		329.1
31		Extensions portuaires en mer (avec l'année du renseignement) Works at sea, Area under reclamation (with year date)		329.2
32	Travaux en cours (2015) En construction (2015)	Travaux en cours (avec l'année du renseignement) Works under construction (with year date)	† Tx en cours (1992)	329 329.4
33.1		En ruine Ruin		378.1
33.2		Appontement en ruine et partiellement submergé à marée haute Ruined pier, partly submerged at high water		
34		Ponton, vieux bateau, bateau brise-lame Hulk		330

Canaux, barrages		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a		Canals, Barrages	
Hauteurs libres Clearances	→ D	Stations de signaux Signal Stations	→ T		
40		Canal Canal		307 361.3 361.6	
41.1		Écluse (sur cartes à grande échelle) Lock (on large-scale charts)		326.6 361.6	
41.2		Écluse (sur cartes à plus petite échelle) Lock (on smaller scale charts)			
42		Bateau-porte Caisson, Gate		326.5	
43		Barrage de protection Flood barrage		326.7	
44		Barrage (→ direction du courant) Dam, Weir (→ direction of flow)		364.2	

Installations de transbordement						Transshipment Facilities			
Routes <i>Roads</i>		→ D	Chemin de fer <i>Railways</i>		→ D	Réservoirs <i>Tanks</i>		→ E	
50			Terminal roulier (RoRo) <i>Roll-on, Roll-off Ferry Terminal (RoRo Terminal)</i>					321.5	
51				Entrepôt de transit, magasin (avec leur désignation) <i>Transit shed, Warehouse (with designation)</i>					328.1

52		Chantier à bois <i>Timber yard</i>		328.2
53.1		Grue avec force de levage, grue mobile (sur rails) <i>Crane with lifting capacity, Travelling crane (on railway)</i>		328.3
53.2		Grue à conteneurs avec force de levage <i>Container crane with lifting capacity</i>		

Bâtiments publics			Public Buildings	
60		Bureau ou capitainerie du port <i>Harbour Master's office</i>		325.1
61		Bureau de la douane <i>Custom office</i>		325.2
62.1		Bureau du service de santé ou de quarantaine <i>Health office, Quarantine building</i>		325.3
62.2		Hôpital <i>Hospital</i>		
63		Bureau de poste <i>Post office</i>		372.1

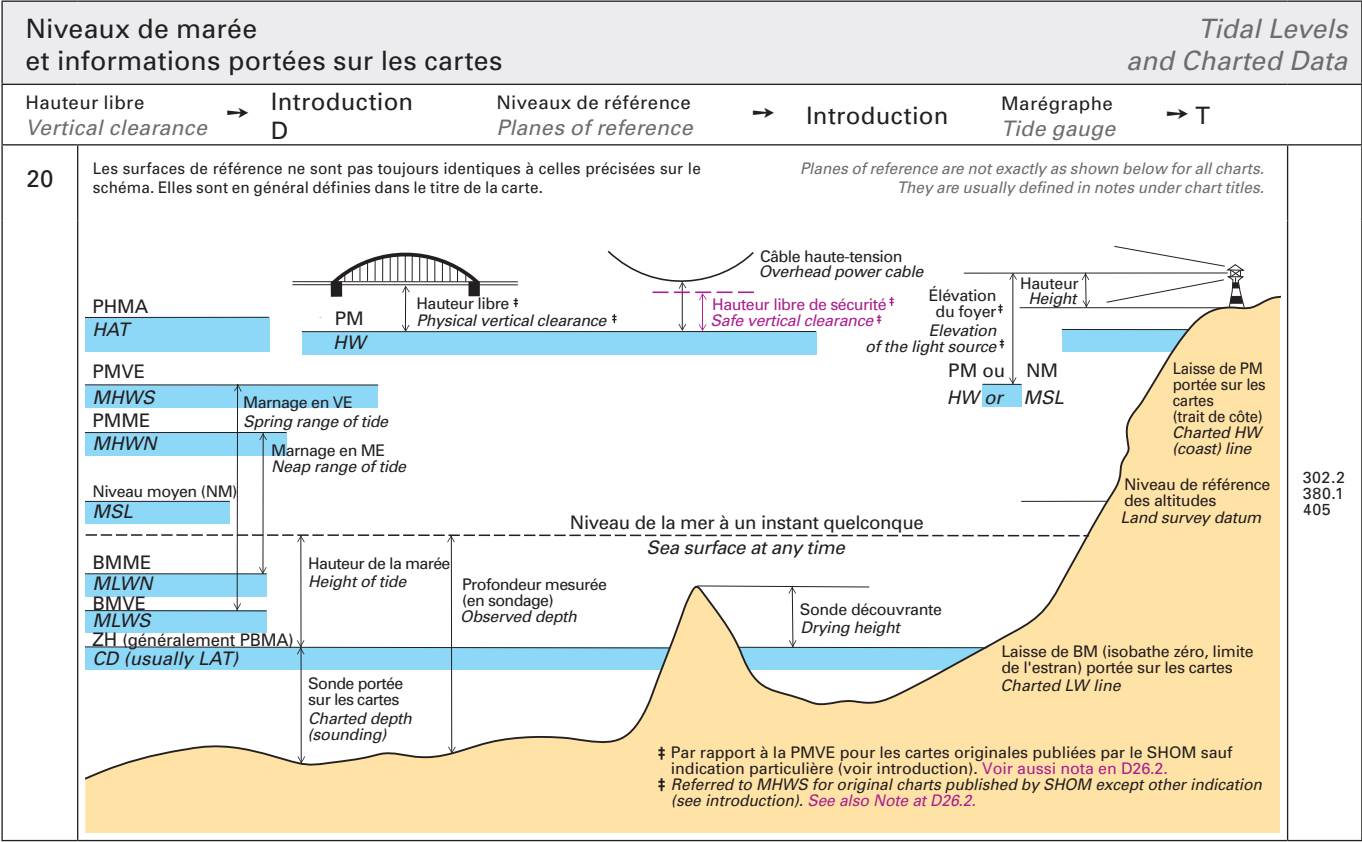
Symbole national supplémentaire			Supplementary national symbol	
a		Étiers <i>Culvert</i>		321.5

Termes relatifs aux niveaux de marées		Abréviations et symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national abbreviations and symbols: a-j		Terms Relating to Tidal Levels
1	ZH	Zéro hydrographique, zéro des cartes Niveau de réduction des sondes <i>Chart Datum (CD)</i> <i>Datum for sounding reduction</i>		405
2	PBMA	Plus basse mer astronomique ¹ <i>Lowest Astronomical Tide (LAT)¹</i>		405.3
3	PHMA	Plus haute mer astronomique ¹ <i>Highest Astronomical Tide (HAT)¹</i>		
4	BM (M)	Basse mer (moyenne) <i>Mean Low Water (MLW)</i>	† B.M.	
5	PM (M)	Pleine mer (moyenne) <i>Mean High Water (MHW)</i>	† P.M.	
6	NM	Niveau moyen <i>Mean Sea Level (MSL)</i>	† Niv. moy. N.M.	
7		Référence du nivellement terrestre <i>Land survey datum, Height datum</i>		
8	BMVE	Basse mer moyenne de vive-eau ² <i>Mean Low Water Springs (MLWS)²</i>		
9	PMVE	Pleine mer moyenne de vive-eau ² <i>Mean High Water Springs (MHWS)²</i>		
10	BMME	Basse mer moyenne de morte-eau ³ <i>Mean Low Water Neaps (MLWN)³</i>		
11	PMME	Pleine mer moyenne de morte-eau ³ <i>Mean High Water Neaps (MHWN)³</i>		
12	BM inf	Basse mer inférieure moyenne <i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	† B.M. inf.	
13	PM sup	Pleine mer supérieure moyenne <i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	† P.M. sup.	
14	BM sup	Basse mer supérieure moyenne <i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>		
15	PM inf	Pleine mer inférieure moyenne <i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>		
16	VE	Vive-eau moyenne <i>Spring tide (Sp)</i>	† V.E.	
17	ME	Morte-eau moyenne <i>Neap tide (Np)</i>	† M.E.	

1 : correspond au coefficient de marée 120 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 120 for France*

2 : correspond au coefficient de marée 95 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 95 for France*

3 : correspond au coefficient de marée 45 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 45 for France*



Tableaux de marée

Symboles nationaux supplémentaires :
Supplementary national symbols: I

Tide Tables

30

Hauteurs de marée rapportées au zéro hydrographique
Tidal levels referred to Datum of Soundings

Lieu Place	Lat N	Long W	Hauteurs en mètres Heights in metres			
			PMVE MHWS	PMME MHWN	BMME MLWN	BMVE MLWS
Herqueville	49°39'	1°53'	9,6	7,3	3,4	1,2
Goury	49°43'	1°57'	7,9	6,4	3,3	1,1
a	49°42'	1°50'	6,3	5,0	2,6	1,1

Marée semi-diurne
Semi-diurnal tide

Hauteurs de marée rapportées au zéro hydrographique
Tidal levels referred to Datum of Soundings

Lieu Place	Lat N	Long W	Hauteurs en mètres Heights in metres			
			PM sup MHHW	PM inf MLHW	BM sup MHLW	BM inf MLLW
Djibouti	11°36'	43°08'	2,4	2,2	1,8	1,0

Marée semi-diurne à forte inégalité diurne
Mixed semi-diurnal tide

Tableaux types pour les marées semi-diurnes ou diurnes (exemple)
Tabular statement of semi-diurnal or diurnal tides (example)

Nota :
L'ordre des colonnes indiquant les hauteurs d'eau est identique à celui utilisé dans les annuaires de marées nationaux.
Note:
The order of the columns of levels will be the same as that used in national tables of tidal predictions.

406.2
406.3
406.4
406.5

31

COURANTS POUR UNE MARÉE MOYENNE (exemple)

TIDAL STREAMS FOR MEAN TIDAL RANGES (example)

Référence : PM Cherbourg

Heures	Position géographique			49°40,6' N 1°58,4' W	49°43,7' N 2°00,6' W
Avant PM Before HW 6 5 4 3 2 1 PM HW 1 2 3 4 5 6	Directions en vive-eau (degrés) Directions of stream in spring water (degrees) Vitesses en vive-eau (nœuds) Rates at spring tides (knots) Vitesses en morte-eau (nœuds) rates at neap tides (knots)		- 6 165 3,3 2,3 - 5 160 2,7 1,9 - 4 150 0,2 0,1 - 3 355 2,0 1,4 - 2 342 5,2 3,5 - 1 342 6,7 4,7 0 342 6,5 4,5 + 1 340 5,3 3,7 + 2 337 2,2 1,5 + 3 Renv. - - + 4 180 3,0 2,1 + 5 165 3,6 2,5 + 6 165 3,4 2,4	205 4,1 3,3 203 2,1 2,4 076 1,0 0,8 037 3,6 1,7 030 5,3 3,3 030 6,3 4,0 028 5,1 3,4 027 3,1 2,3 308 0,8 0,8 220 3,5 1,3 213 5,4 3,5 208 5,6 4,1 204 4,8 3,6	

Tableau de courants de marée

Tidal stream table

- 0.0 0.0 : Étale

Slack water

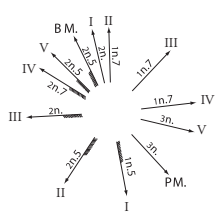
Renv. - - : Renverse

Change of tide

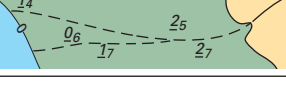
407.2

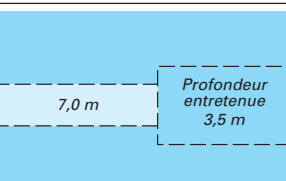
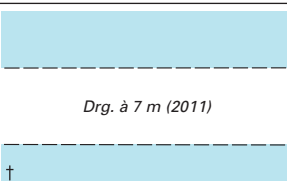
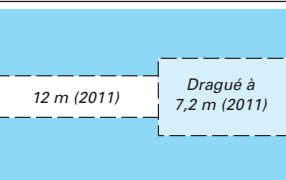
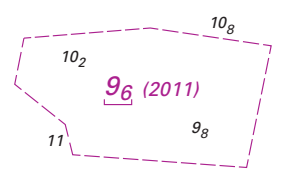
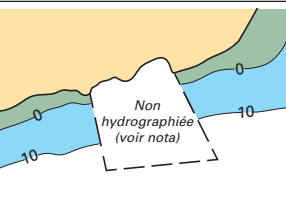
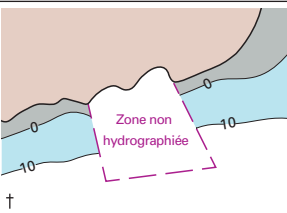
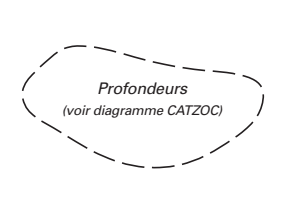
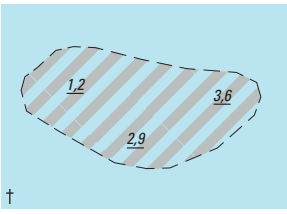
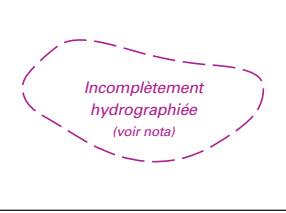
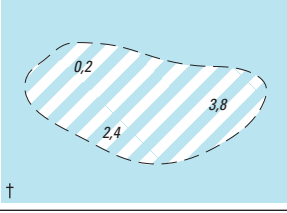
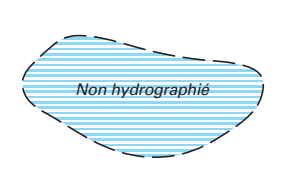
407.3

Courants de marée et courants généraux		Symbole national supplémentaire : k Supplementary national symbol:		Tidal Streams and Currents	
Brisants Breakers		→ K	Marégraphe Tide Gauge		→ T
40		Flot avec indication de la vitesse moyenne de vive-eau exprimée en nœuds Flood tide stream with mean spring rate			407.4 408.2
41		Jusant avec indication de la vitesse moyenne de vive-eau exprimée en nœuds Ebb tide stream with mean spring rate			407.4 408.2
Nota : sur de nombreuses cartes, la valeur portée en H 40 et H 41 indique la vitesse maximale Note: on many charts, the value shown in H 40 and H 41 indicates the maximum speed					
42		Courant général, ou dans des eaux resserrées Current in restricted waters			407.4 408.2
43		Courant océanique (vitesses minimale et maximale exprimées en nœuds ainsi que la saison) Ocean current with rates and seasons			408.3
44		Remous, turbulences, rides de courant, raz Overfalls, tide rips, races			423.1
45		Tourbillons Eddies			423.3
46		Position des données de courants de marée tabulées avec indication du baptême Position of tabulated tidal stream data with designation			407.2
47		Position en mer des données de hauteurs de marée tabulées Offshore position for which tidal levels are tabulated			406.5

Abréviations et symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols and abbreviations
a		Établissement du port <i>Establishment of the port</i>	† Etab ^t , Etabliss ^t
b		Unité de hauteur <i>Unit of height</i>	† Unité de Haut ^t
c		Hauteur <i>Height</i>	† H ^t , Haut ^t
d		Courant <i>Stream</i>	† Cour ^t
e		Marée <i>Tide</i>	† Mar.
f		Direction <i>Direction (Dir)</i>	
g		Nouvelle lune <i>New moon</i>	† N. L.
h		Pleine lune <i>Full moon</i>	† P. L.
i		Quadrature <i>Quadrature</i>	† Quadr.
j		Syzygie <i>Syzygy</i>	† Syz.
k		Vitesse (* = 1 nœud) <i>Velocity (* = 1 knot)</i>	† 
l		Diagramme des courants de marée <i>Tidal stream diagram</i>	† 

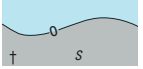
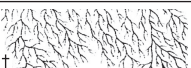
Généralités				General
1	ED	Existence douteuse <i>Existence doubtful</i>	† (E.D.) (E.D.)	417 424.3
2	SD	Sonde de profondeur douteuse <i>Sounding of doubtful depth</i>		417 424.4
3.1	Rep	Signalé, mais non confirmé <i>Reported, but not confirmed</i>		417 424.5
3.2	Rep (1973)	Signalé (avec l'année du renseignement), mais non confirmé <i>Reported (with year of report), but not confirmed</i>	† signalé en 1973 (1973)	
4	†  	Profondeur ou danger signalé mais non confirmé (seulement sur les cartes à petite échelle) <i>Reported, but not confirmed sounding or danger (on small-scale charts only)</i>		S-4 Part C 404.3

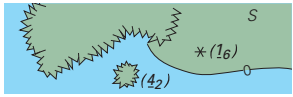
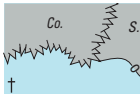
Sondes		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a		Soundings
Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths		→ H	Niveau de référence des altitudes Plane of Reference for Heights	→ H
10	12 9 ₇	Sondes en position réelle <i>Sounding in true position</i>	† 12 9,7	403.1 410 412 412.1
11	 + (12) 	Sondes hors position (sonde le long d'un quai, roche isolée, sonde océanique) <i>Sounding out of position</i>	†  	412 412.1 412.2
12		Profondeur minimale dans un passage resserré <i>Least depth in narrow channel</i>		412 412.1 412.2
13	200	Pas trouvé le fond à la profondeur indiquée <i>No bottom found at depth shown</i>	† 200	412.3
14	12 9 ₇	Sondes incertaines ou provenant d'une carte à petite échelle <i>Soundings which are unreliable or taken from a smaller scale source</i>	† 12 9,7	412.4 417.3
15	 	Sondes découvvrantes et isobathes au-dessus du zéro hydrographique <i>Drying heights and contours above Chart Datum</i>	†  	413 413.1 413.2
16		Lit d'un cours d'eau (dans la zone d'estran) <i>Natural watercourse (in intertidal area), tidal gully, tideway</i>		413.3

Profondeurs dans les chenaux et les zones		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: b	Depths in Channels and Areas	
Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths		→ H		
20		Limite de zone draguée Limit of dredged area		414
21		Zone ou chenal dragué, avec profondeur minimale régulièrement entretenue Dredged channel or area with minimum depth regularly maintained		414
22		Zone ou chenal dragué, avec indication de la profondeur de dragage et de l'année du dernier levé de contrôle (zone draguée non entretenue régulièrement) Dredged channel or area with minimum depth not regularly maintained and year of latest survey		414.1
24		Zone vérifiée par dragage hydrographique. La date du dernier contrôle est indiquée entre parenthèses. Depth, at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping is shown in parentheses		415 415.1
25		Zone non hydrographiée ou incomplètement hydrographiée ; dans une telle zone, la connaissance des profondeurs est insuffisante Unsurveyed or inadequately surveyed area; area with inadequate depth information		410 417 417.6 417.7 418
				
				
				

Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques				Depth Contours		
30		Isobathe découvrante <i>Drying contour</i> Laisse de basse mer <i>Low water line</i> Une ou deux teintes de bleu plus clair peuvent être utilisées à la place du bandeau pour marquer les profondeurs inférieures à 10 ou 20 mètres <i>One or two lighter blue tints may be used instead of the ribbons of tint at 10 or 20 m</i>				404.2 410 411 411.6
31		Isobathes approchées <i>Approximate depth contours</i>				411.2 417.5
Nota : Le choix des profondeurs marquées par une teinte bleue varie en fonction de l'échelle de la carte et de l'usage auquel elle est destinée, ou en fonction de l'origine des renseignements utilisés. Sur certaines cartes, les courbes et les cotes peuvent être imprimées en bleu. <i>Note: The extent of the blue tint varies with the scale and purpose of the chart, or its sources. On some charts, contours and figures are printed in blue.</i>						

Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols		
a		Profondeur moindre (peut être inférieure à la valeur indiquée) <i>Lesser depth</i>			
b		Zone côtière couvrant parfois à pleine mer <i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i>			

Natures des fonds		Abréviations nationales supplémentaires : Supplementary national abbreviations: a-s		Types of Seabed	
Roches Rocks → K					
1	S	Sable Sand			425 427
2	M	Vase Mud			
3	Cy	Argile Clay	†	Arg.	
4	Si	Limon, boue, fange Silt	†	Bo. F.	
5	St	Pierres Stones	†	Pi.	
6	G	Gravier Gravel	†	Gr.	
7	P	Cailloux, galets Pebbles	†	Caill.	
8	Cb	Gros galets Cobbles			
9.1	R	Roche, rocheux Rock, rocky	†	R.	
9.2	Bo	Blocs de pierres Boulders			
10	Co	Corail et algues corallines Coral and Coralline algae	†	Cor., Co.	
11	Sh	Coquilles (débris coquilliers) Shells (skeletal remains)	†	Coq., Cq.	
12.1	S/M	Deux couches, par exemple : Sable sur vase Two layers, e.g. Sand over Mud	†	S/V	
12.2	fS M Sh fS.M.Sh	Dans le cas d'une nature du fond multiple, la nature dominante est indiquée la première, ex : Sable fin avec de la vase et des coquilles The main constituent is given first for mixtures, e.g. fine Sand with Mud and Shells			425.8 425.9
13.1	Wd	Herbes et algues (varech compris) Weed (including Kelp)	†	H. Al.	425.5
13.2		Algues, varech, goémon Kelp, Weed		Goë.	428.2
14		Fonds mobiles, ridens Sandwaves			428.1
15		Source sous-marine Spring in seabed			428.3

Nature des fonds sur l'estran			Types of Seabed, Intertidal Areas		
20		Zones de pierres et de gravier Areas with stones and gravel			426.1
21		Zone rocheuse qui couvre et découvre Rocky area, which covers and uncovers			426.2
22		Récif corallien qui couvre et découvre Coral reef, which covers and uncovers			426.3

Termes qualificatifs des natures du fond			Abréviations nationales supplémentaires : Supplementary national abbreviations:		t-ap	Qualifying Terms
30	f	Fin Fine	} utilisé seulement pour le sable only used in relation to sand	†	f.	425 427
31	m	Moyen Medium				
32	c	Grossier Coarse		†	g.	
33	bk	Brisé Broken		†	br.	
34	sy	Gluant Sticky		†	glu.	
35	so	Mou Soft		†	m.	
36	sf	Ferme, consistant Stiff				
37	v	Volcanique Volcanic				
38	ca	Calcaire Calcareous				
39	h	Dur Hard		†	d.	425.5 425.7

Abréviations nationales supplémentaires			Supplementary national abbreviations		
a		Fond, fonds Ground (Gd)	†	F ^d , F ^{ds}	
b		Boue, fange Ooze (Oz)	†	Bo. F.	
c		Marne Marl (Ml)	†	M.	
d		Galets Shingle (Sn)	†	Gal., Ga.	

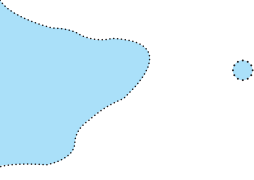
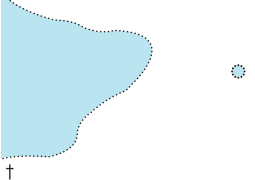
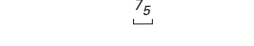
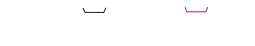
e		Craie <i>Chalk (Ck)</i>		
f		Quartz <i>Quartz (Qz)</i>		
g		Lave <i>Lava (Lv)</i>	†	<i>Lav.</i>
h	<i>R</i>	Tuf <i>Tufa (T)</i>	†	<i>T.</i>
i		Scories <i>Scoriae (Sc)</i>		
j		Cendres <i>Cinders (Cn)</i>		
k		Moules <i>Mussels (Ms)</i>	†	<i>Moul.</i>
l		Huîtres <i>Oysters (Oy)</i>	†	<i>Huit.</i>
m		Éponge <i>Sponge (Sp)</i>		
n	<i>Co</i>	Madrépores <i>Madrepores (Md)</i>	†	<i>Mad.</i>
o		Fucus <i>Fucus</i>	†	<i>Fuc.</i>
p		Mattes <i>Mattes</i>	†	<i>Mat.</i>
r		Pierre ponce <i>Pumice (Pm)</i>		
s		Manganèse <i>Manganese (Mn)</i>		
t		Vaseux <i>Muddy</i>	†	<i>vas.</i>
v		Petit <i>Small (sm)</i>	†	<i>pst</i>
w		Grand <i>Large (l)</i>	†	<i>g^d</i>
x		Siliceux <i>Flinty</i>		
y		Blanc <i>White</i>	†	<i>b.</i>

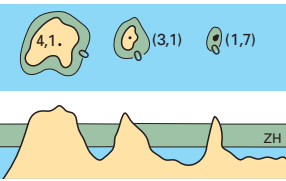
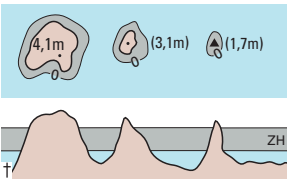
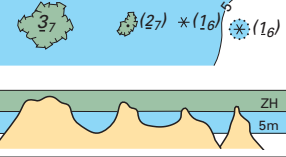
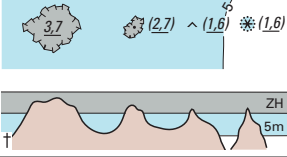
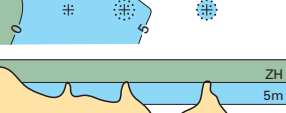
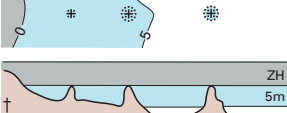
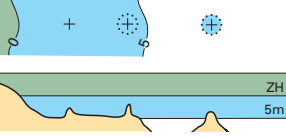
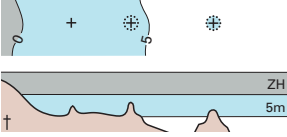
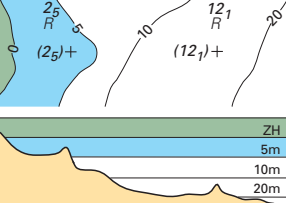
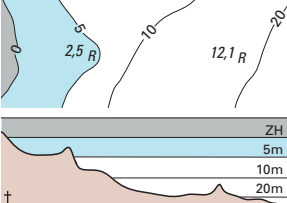
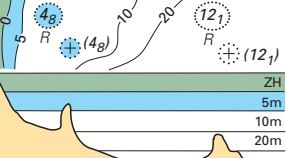
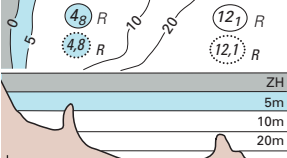
z		Noir <i>Black</i>	† <i>n.</i>	
aa		Violet <i>Violet</i>	† <i>vio.</i>	
ab		Bleu <i>Blue</i>	† <i>bl.</i>	
ac		Vert <i>Green</i>	† <i>v.</i>	
ad		Jaune <i>Yellow</i>	† <i>j.</i>	
ae		Orange <i>Orange</i>	† <i>org.</i>	
af		Rouge <i>Red</i>	† <i>r.</i>	
ag		Brun, chocolat <i>Brown, chocolate</i>		
ah		Gris <i>Grey</i>	† <i>gr.</i>	
ai		Clair <i>Light</i>		
aj		Foncé <i>Dark</i>		
ak		Multicolore <i>Varicoloured</i>		
al		Schisteuses (roches) <i>Schistose (rocks)</i>	† <i>sch.</i>	
am		Moulues (coquilles) <i>Ground (shells)</i>	† <i>m.</i>	
an		Pourri <i>Rotten</i>	† <i>pour.</i>	
ao		Tacheté <i>Speckled</i>	† <i>tach.</i>	
ap		Inégal <i>Varied</i>	† <i>inég.</i>	

Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

K

Généralités			General	
1		Ligne de danger : Une ligne de danger attire l'attention sur un danger qui ne ressortirait pas nettement s'il n'était représenté que par son symbole (par exemple ; roche isolée), ou délimite les zones contenant de nombreux dangers à travers lesquels la navigation n'est pas sûre. <i>Danger line: A danger line draws attention to a danger which would not stand out clearly enough if represented solely by its symbol (e.g. isolated rock) or delimits an area containing numerous dangers, through which it is unsafe to navigate.</i>		411.4 420.1
2		Contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur (Ce symbole peut être combiné avec d'autres symboles comme les épaves, obstructions ou puits) <i>Swept by wire drag or examined by diver (This symbol may be combined with other symbols, eg wrecks, obstructions, wells)</i>		415 422.3 422.9
3		Profondeur de sécurité estimée. La profondeur exacte est inconnue, mais estimée supérieure à la profondeur indiquée <i>Safe clearance depth. The exact depth is unknown but is estimated to have a safe clearance at the depth shown</i>		422.5 422.9

Rochers, roches		Symboles nationaux supplémentaires : a, c		Rocks	
Niveau de référence des altitudes Plane of Reference for Heights		Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths			
10		Rocher (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes <i>Rock (islet) which does not cover, height above Height Datum</i>			421.1
11		Rocher qui couvre et découvre, cote rapportée au zéro hydrographique <i>Rock which covers and uncovers, height above Chart Datum</i>			421.2
12		Rocher à fleur d'eau, au niveau du zéro hydrographique <i>Rock awash at the level of Chart Datum</i>			421.3
13		Rocher dangereuse pour la navigation de surface, toujours submergée, de profondeur inconnue <i>Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation</i>			421.4
14		Rocher, toujours submergée, de profondeur connue <i>Underwater rock of known depth</i>			421.4
14.1		située dans la zone de profondeur correspondante <i>inside the corresponding depth area</i>			
14.2		située en dehors de la zone de profondeur correspondante, dangereuse pour la navigation de surface <i>outside the corresponding depth area, dangerous to surface navigation</i>			

K

Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

15	35 R	Roches toujours submergée de profondeur connue, non dangereuse pour la navigation de surface <i>Underwater rock of known depth, not dangerous to surface navigation</i>	35 R	421.4
16		Récif corallien toujours submergé <i>Coral reef which is always covered</i>		421.5
17		Brisants <i>Breakers</i>	Br. †	423.2

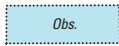
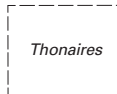
Épaves et fonds malsains		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: b	Wrecks and foulds	
Niveau de référence des profondeurs <i>Plane of Reference for Depths</i>		→ H		
20		Épave, coque toujours découverte, sur les cartes à grande échelle (cote rapportée au niveau de référence des altitudes) <i>Wreck, hull always dry, on large-scale charts (height above Height Datum)</i>		422.1
21		Épave couvrant et découvrant sur les cartes à grande échelle (cote rapportée au zéro hydrographique) <i>Wreck, covers and uncovers, on large-scale charts (height above Chart Datum)</i>		422.1
22		Épave submergée, de profondeur connue, sur les cartes à grande échelle <i>Submerged wreck, depth known, on large-scale charts</i>		422.1
23		Épave submergée, de profondeur inconnue, sur les cartes à grande échelle <i>Submerged wreck, depth unknown, on large-scale charts</i>		422.1
24		Épave dont une partie de la coque ou des superstructures sont visibles à basse mer <i>Wreck showing any portion of hull or superstructure at the level of Chart Datum</i>		422.2
25		Épave dont seul(s) le(s) mât(s) est (sont) visible(s) à basse mer <i>Wreck of which the mast(s) only are visible at Chart Datum</i>		422.2
26		Épave dont le brassiage connu a été déterminé seulement par sondage <i>Wreck, least depth known obtained by sounding only</i>		422.4
27		Épave dont le brassiage connu a été contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur <i>Wreck, least depth known, swept by wire drag or examined by diver</i>		422.3
28		Épave de brassiage inconnu, considérée potentiellement dangereuse pour des navires de surface. Avertissement important : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé seulement pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de moins de 20 mètres d'eau. Les autres épaves, représentées par le symbole K29, sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. <i>Wreck, least depth unknown, considered to be potentially dangerous to some surface vessels</i> Caution: on many charts, this symbol is used only for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by less than 20 meters of water. The other wrecks, represented by the K29 symbol, are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20 meters.		422.6

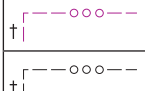
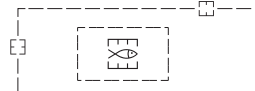
Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

K

29	++	Épave de brassiage inconnu Avertissement important : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de plus de 20 mètres d'eau. Les épaves ainsi représentées sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. Nota : ce symbole est aussi utilisé pour toutes les épaves dans des fonds supérieurs à 200 m. <i>Wreck, least depth unknown</i> Caution: on many charts, this symbol is used for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by more than 20 meters of water. The wrecks thus represented are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20 meters. Note: this symbol is also used for all wrecks in water over 200 metres deep.	++	422.6
30	25 Wk	Brassiage de sécurité estimé au-dessus d'une épave. La profondeur exacte est inconnue, mais estimée supérieure à la profondeur indiquée <i>Safe clearance depth over wreck. The exact depth is unknown but is estimated to have a safe clearance at the depth shown</i>	25 Ep.	422.5
31.1	#	Fond malsain, non dangereux pour la navigation de surface, mais qui constitue un danger pour le mouillage, le chalutage, etc. (par exemple, débris d'épaves, vestiges de plateforme) <i>Foul ground, not dangerous to surface navigation, but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc. (eg remains of wreck, cleared platform)</i>	#	422.8
31.2	#			

Obstructions, aquaculture		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: d		Obstructions, aquaculture		
Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths		→ H	Algues, varech, goémon Kelp, Sea-Weed	→ J	Tête de puits sous-marin Well	→ L
40	 <i>Obstn</i> 	Obstruction dont la profondeur est inconnue <i>Obstruction, depth unknown</i>			†  <i>Obs.</i> 	422.9
41	 <i>Obstn</i>  <i>Obstn</i>	Obstruction dont le brassiage connu a été déterminé seulement par sondage <i>Obstruction, least depth known obtained by sounding only</i>				422.9
42	 <i>Obstn</i>  <i>Obstn</i>	Obstruction dont le brassiage connu a été contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur <i>Obstruction, least depth known, swept by wire drag or examined by diver</i>			†  <i>Obs.</i>  <i>Obs.</i>	422.9
43.1	 <i>Obstn</i> 	Souches de pieux ou piliers, entièrement submergés <i>Stumps of posts or piles, wholly submerged</i>				422.9
43.2		Pile, pilier, poteau, souche ou structure immergés (position précise) <i>Submerged pile, stake, snag or stump (with exact position)</i>				
44.1		Pêcheries <i>Fishing stakes</i>			† 	447.1
44.2		Madragues, thonaires <i>Fish trap, fish weir, tunny nets</i>			†  <i>Madrague</i> 	447.2
45	 <i>Madragues</i>  <i>Thonaires</i>	Zone de madragues, zone de thonaires <i>Fish trap area, tunny nets area</i>				447.3
46.1	 	Abri, refuge à poissons <i>Fish haven</i>			†  	447.5
46.2	 (24)  24	Abri, refuge à poissons avec profondeur minimale <i>Fish haven with minimum depth</i>			†  (24)  24	

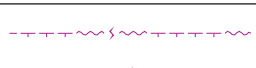
47		Zone d'élevage de coquillages et crustacés <i>Shellfish beds</i>			447.4
48.1		Ferme marine (sur cartes à grande échelle), zone de fermes marines <i>Marine farm (on large-scale charts), marine farm area</i>			447.6
48.2		Ferme marine (sur cartes à plus petite échelle) <i>Marine farm (on smaller scale charts)</i>			

Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols		
a		Roches (îlot) qui ne couvre jamais, altitude rapportée au zéro hydrographique <i>Rock (islet) which does not cover, height above chart datum</i>			
b		Épave couverte de 20 à 30 mètres d'eau <i>Wreck, least depth unknown, but thought to be 20 at 30 metres</i> Nota : Le symbole  a été utilisé sur les publications et éditions publiées entre février 1977 et janvier 1983 et sur les grandes corrections éditées entre novembre 1978 et janvier 1983. Sur ces documents, le symbole  signifie alors «Épave couverte de plus de 30 mètres d'eau». <i>Note: The symbol  was used on publications and editions released between February 1977 and January 1983 and on quick editions between November 1978 and January 1983. On these documents, the symbol  means "wrecks covered by more than 30 meters of water".</i>			
c		Eau décolorée <i>Discoloured water</i>		discol., Décol.	424.6
d			Obstruction visible à basse mer - cote rapportée au niveau de référence des altitudes - cote rapportée au zéro hydrographique <i>Obstruction visible at Chart Datum</i> - height above Height Datum - height above Chart Datum		

Généralités			Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a		General	
Zones, limites Areas, Limits → N						
1	Gisement de pétrole d'Ekofisk		Nom du gisement de pétrole ou de gaz Name of oilfield or gasfield		† Ekofisk	445.3
2	 Z-44		Plate-forme avec dénomination/nom Platform with designation/name		† 	
3			Limite de zone de sécurité autour d'une installation en mer Limit of safety zone around offshore installation			439.2 445.6
4			Limite de zone d'exploitation Limit of development area			445.7
5.1	   18		Éolienne, éolienne flottante, hauteur libre sous les pales Wind turbine, floating wind turbine, vertical clearance under blade			445.8
5.2			Parc éolien en mer Offshore wind farm			445.9
			Parc éolien en mer (flottant) Offshore wind farm (floating)			
6			Parc houlomoteur, dispositif d'énergie renouvelable Wave farm, Renewable energy device			445.12

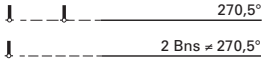
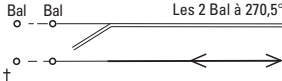
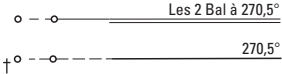
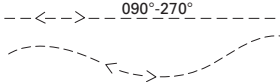
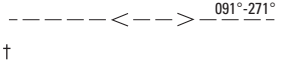
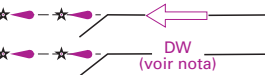
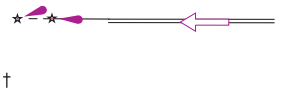
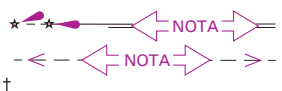
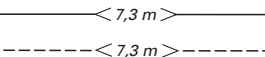
Plates-formes et amarrages		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: b, c		Platforms and Moorings
Bouées d'amarrage → Q Mooring Buoys				
10		Plate-forme de production, plate-forme, derrick Production platform, Platform, Oil derrick		445.2
11	 Fla	Torchère (en mer) Flare stack (at sea)		445.2
12	 SPM	Structures d'amarrage par un point Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Column (ALC)		445.2 445.4
13		Plate-forme d'observation ou de recherche (avec nom) Observation/research platform (with name)		
14	 Ru  Z-44 (ru)	Plate-forme désaffectée avec superstructures démontées Disused platform with superstructures removed		445.2
15		Ile artificielle Artificial island		
16		Bouée de chargement de navires-citernes Single Buoy Mooring (SBM), Oil or Gas installation buoy, including Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)	† 	445.4
17		Navire de soutien Moored vessel associated with offshore production		445.5
18		Ligne de mouillage Mooring ground tackle		431.6

Installations sous-marines			Underwater Installations	
Niveau de référence des profondeurs <i>Plane of Reference for Depths</i>		→ H	Obstructions <i>Obstructions</i>	→ K
20		Puits sous-marin de production <i>Submerged production well</i>	† 	445.1
21.1		Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue <i>Suspended well, depth over wellhead unknown</i>	† 	445.1
21.2		Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est connue <i>Suspended well, with depth over wellhead</i>		445.1
21.3		Tête de puits avec mention de la hauteur au-dessus du fond <i>Wellhead with height above the seafloor</i>	† 	445.1
22		Ancien site de plate-forme <i>Site of cleared platform</i>	† 	422.8
23		Tête de puits émergée éclairée ou non <i>Above-water wellhead (lit or unlit)</i>		445.1
24		Turbine sous-marine, hydrolienne <i>Underwater turbine</i>		445.10 445.11
25		Système d'Acquisition de Données Océanique subsurface (ODAS) <i>Subsurface Ocean(ographic) Data Acquisition System (ODAS)</i>		448.4

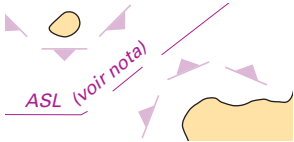
Câbles sous-marins			Submarine Cables	
30.1		Câble sous-marin Submarine cable		439.3 443.1 443.2 443.3
30.2		Zone de câbles sous-marins Submarine cable area		
31.1		Câble électrique sous-marin Submarine power cable		439.3 443.2 443.3
31.2		Zone de câbles électriques sous-marins Submarine power cable area		
32		Câble sous-marin désaffecté Disused submarine cable		443.7

Conduites sous-marines			Submarine Pipelines	
40.1		Oléoduc, gazoduc, conduite pour produits chimiques, conduite d'eau, conduite en général <i>Oil-, gas-, chemicals pipeline, water pipeline, unspecified pipeline</i>		
40.2		Zone d'oléoducs, de gazoducs, de conduites pour produits chimiques, de conduites d'eau, zone de conduites en général <i>Oil-, Gas-, Chemical pipeline area, water pipeline area, unspecified pipeline area</i>		439.3 444 444.1 444.3
41.1		Eau, égout, émissaire, prise d'eau, conduite en général <i>Water, sewer, outfall pipe, intake pipe, unspecified pipe</i>		
41.2		Zone de conduites sous-marines, eau, égout, émissaire, prise d'eau, conduite en général <i>Pipe area, water, sewer, outfall pipe, intake pipe, unspecified pipe</i>		439.3 444 444.2 444.3
42.1		Conduite enfouie (avec indication de la profondeur nominale d'enfouissement) <i>Buried pipeline/pipe (with nominal depth to which buried)</i>		443.8 444.5
42.2		Tunnel pour conduites sous-marines <i>Pipeline tunnel</i>		
43		Diffuseur à l'extrémité d'un émissaire <i>Diffuser, crib</i>		444.8
44		Conduites sous-marines désaffectées <i>Disused pipeline/pipe</i>		444.7

Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols	
a		Limite de zone d'exploitation <i>Limit of development area</i>		
b		Plate-forme désaffectée <i>Disused platform</i>		
c		Île artificielle <i>Artificial island</i>		

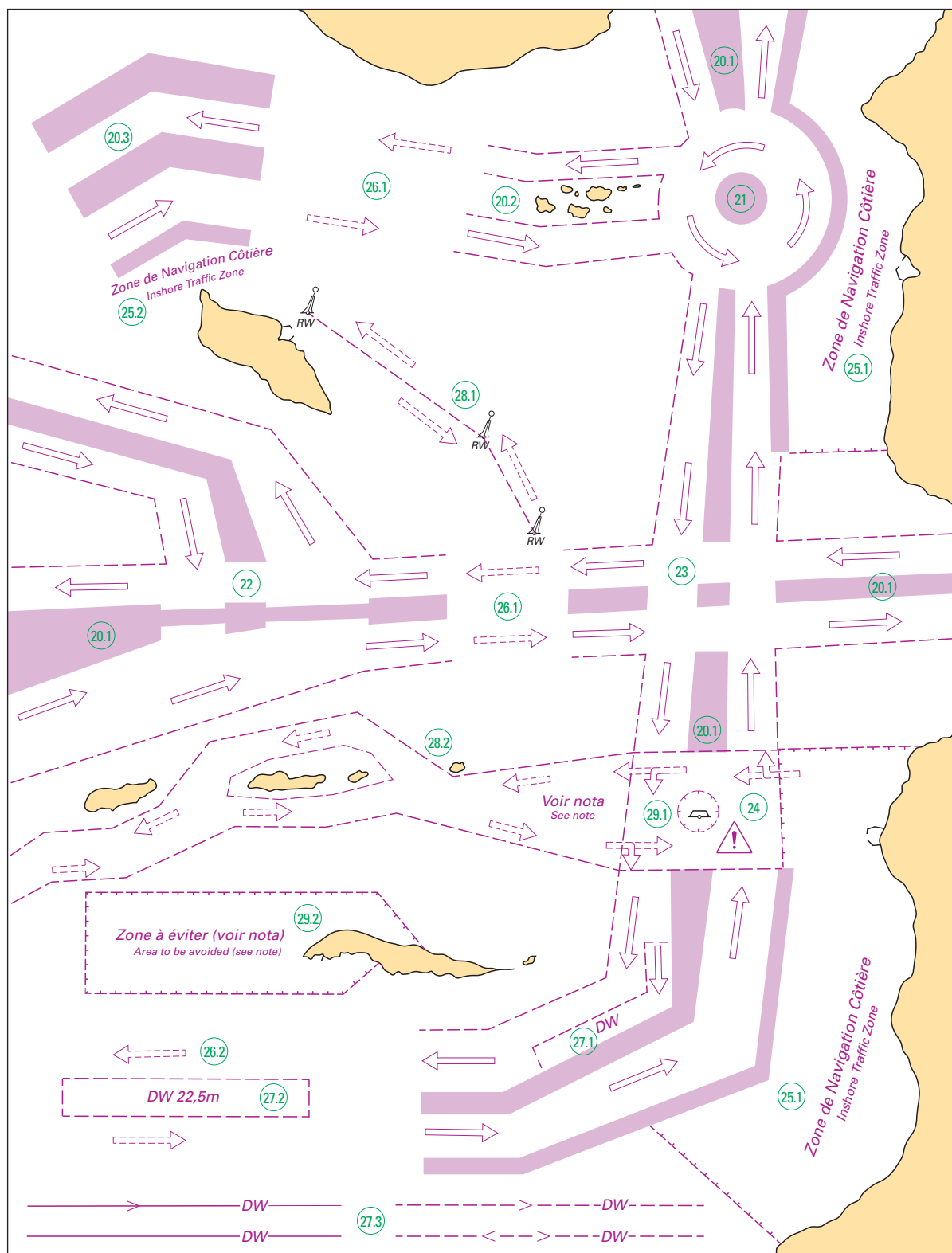
Voies				Tracks	
Voies marquées par des feux Tracks Marked by Lights		→ P	Marques d'alignement Leading Beacons		→ Q
1		Alignement de route (ligne continue pour la partie navigable), ≠ signifie « alignés » Leading line (firm line is the track to be followed), ≠ means "in line"			 433.1 433.2 433.3
2		Alignement de garde Transit, clearing line			 433.4 433.5
3		Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes Recommended track based on a system of fixed marks			 434.1 434.2
4		Voies recommandées ne s'appuyant pas sur des marques fixes Recommended tracks not based on a system of fixed marks			 434.1 434.2
5.1		Voie à sens unique et route en eau profonde s'appuyant sur des marques fixes One-way track and DW track based on a system of fixed marks			 434.1
5.2		Voie à sens unique et route en eau profonde ne s'appuyant pas sur des marques fixes One-way track and DW track not based on a system of fixed marks			 434.1
6		Voie recommandée et indication du tirant d'eau maximal autorisé Track, recommended track with maximum authorised draught stated			 432.4 434.3 434.4

Organisation du trafic		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a	Routeing Measures	
Symbole de base			Basic Symbols	
10		Direction établie du trafic (obligatoire) Established (mandatory) direction of traffic flow		435.1
11		Direction recommandée du trafic Recommended direction of traffic flow		435.5
12		Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle) Separation line (large-scale, smaller scale)		435.1 436.3
13		Zone de séparation Separation zone		435.1 436.3
14		Limite de zone de restriction d'organisation du trafic (exemple : zone de navigation côtière, zone à éviter) Limit of restricted routeing measures (e.g. : Inshore Traffic Zone, Area to be Avoided [ATBA])		435.1 435.7 436.3 439.2
15		Limite d'organisation du trafic Limit of routeing measure		435.1 436.3

16		Zone de prudence <i>Precautionary area</i>	† Zone de prudence	435.2
				
17		Voir note 17 Voie de circulation archipélagique ; ligne axiale et limite au delà de laquelle les navires ne doivent pas naviguer <i>Archipelagic Sea Lane (ASL); axis line and limit beyond which vessels shall not navigate</i>		435.10
18		Chenal de navigation établi par une autorité légale : <i>Fairway designated by regulatory authority:</i> avec profondeur minimale <i>with minimum depth</i>		434.5
		avec tirant d'eau maximal autorisé (peut être mis en évidence avec une teinte grise) <i>with maximum authorized draught (may be highlighted by grey tint)</i>		

Exemples d'organisation du trafic

Examples of Routing Measures



Exemples d'organisation du trafic		Examples of Routing Measures
	Limites se rapportant à l'organisation du trafic <i>Boundaries of routing measures</i>	436
(20.1)	Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation <i>Traffic separation scheme (TSS), with separation zone</i>	435.1
(20.2)	Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles <i>Traffic separation scheme, traffic lanes separated by natural obstructions</i>	435.1
(20.3)	Dispositif de séparation du trafic, avec zone de séparation extérieure séparant les navires qui utilisent le dispositif d'avec ceux qui ne l'utilisent pas <i>Traffic separation scheme, with outer separation zone separating traffic using scheme from traffic not using it</i>	435.1
(21)	Dispositif de séparation du trafic, rond-point <i>Traffic separation scheme, roundabout</i>	435.1
(22)	Dispositif de séparation du trafic, avec "portes de croisement" <i>Traffic separation scheme, with "crossing gates"</i>	435.1
(23)	Dispositifs de séparation du trafic se croisant, sans zone de prudence formellement définie <i>Traffic separation schemes crossing, without designated precautionary area</i>	435.1
(24)	Zone de prudence <i>Precautionary area</i>	435.2
(25.1)	Zone de navigation côtière, avec limites extrêmes définies <i>Inshore traffic zone, with defined end-limits</i>	435.1
(25.2)	Zone de navigation côtière, sans limites extrêmes <i>Inshore traffic zone without defined end-limits</i>	435.1
(26.1)	Direction recommandée du trafic entre des dispositifs de séparation du trafic <i>Recommended direction of traffic flow, between traffic separation schemes</i>	435.5
(26.2)	Direction recommandée du trafic, pour les navires n'utilisant pas la route en eau profonde <i>Recommended direction of traffic flow, for ships not needing a deep water route</i>	435.5
(27.1)	Route en eau profonde, partie d'un couloir de circulation à sens unique <i>Deep water route (DW), as part of one-way traffic lane</i>	435.3
(27.2)	Route en eau profonde à double sens de circulation avec mention de la profondeur minimale <i>Two-way deep water route, with minimum depth stated</i>	435.3
(27.3)	Route en eau profonde, la ligne axiale indique une voie recommandée à sens unique ou à double sens <i>Deep water route, centre line as recommended one-way or two-way track</i>	435.3
(28.1)	Route recommandée (la ligne axiale est souvent balisée par des bouées) <i>Recommended route (often marked by centre line buoys)</i>	435.4
(28.2)	Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique <i>Two-way route with one-way sections</i>	435.6
(29.1)	Zone à éviter autour d'une aide à la navigation <i>Area to be avoided, around aid to navigation</i>	435.7
(29.2)	Zone à éviter, par exemple à cause du risque d'échouement <i>Area to be avoided, e.g. because of danger of stranding</i>	435.7

Système de surveillance radar			Radar Surveillance System	
30		Station de surveillance radar <i>Radar surveillance station</i>	 Ra Sur	487 487.3
31		Limite de portée radar <i>Radar range</i>		487.1
32.1		Ligne de référence radar <i>Radar reference line</i>		487.2
32.2		Ligne de référence radar coïncidant avec un alignement <i>Radar reference line coinciding with a leading line</i>		

Points d'appel radio			Radio Reporting Points	
40.1		Points d'appel radio, avec leur dénomination éventuelle, indication du sens de circulation des navires et canal VHF <i>Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any) and VHF channel</i>		488.1
40.2		Ligne d'appel radio <i>Radio reporting line</i>		488.2

Transbordeurs			Ferries	
50		Navire transbordeur <i>Ferry</i>		438.1
51		Bac à câble <i>Cable Ferry</i>		438.2

Symbole national supplémentaire			Supplementary national symbol	
a		Ligne de séparation (très petite échelle) <i>Separation line (very small-scale)</i>		

Généralités				General		
Zones draguées <i>Dredged and Swept Areas</i>		→ I	Câbles, canalisations sous-marines <i>Submarine Cables, Submarine Pipelines</i>	→ L	Voies, routes <i>Tracks, Routes</i>	→ M
1.1		Limite d'une zone maritime en général, comprenant des obstructions physiques permanentes avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Maritime limit in general, usually implying physical obstructions, with tint band for emphasis</i>				439.1 439.6
1.2	 La largeur de la bande colorée peut varier entre 1 et 5 mm <i>The colored tint band may vary in width between 1-5 mm</i>	Limite d'une zone maritime en général, ne comprenant pas d'obstructions physiques permanentes avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Maritime limit in general, usually implying no permanent physical obstructions, with tint band for emphasis</i>				
2.1		Limite d'une zone de restriction avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Limit of restricted area, with tint band for emphasis</i>				439.2-4 441.6
2.2	 <i>Zone interdite</i>	Limite d'une zone dont l'accès est interdit <i>Limit of area into which entry is prohibited</i>				

Nota : Sur les cartes multicolores, ces symboles peuvent être verts quand relatifs à l'environnement.
Note: On multicoloured charts, these symbols may be green when associated with environmental areas.

Mouillages, zones de mouillage				Anchages, Anchorage Areas
10		Mouillage recommandé (sans limites définies) <i>Reported anchorage (no defined limits)</i>		431.1
11.1		Postes de mouillage <i>Anchor berths</i>		431.2
11.2		Postes de mouillage, avec indication du cercle d'évitage <i>Anchor berths with swinging circle shown</i>		
12.1		Zone de mouillage en général <i>Anchorage area in general</i>		431.3
12.2		Zone de mouillage numérotée <i>Numbered anchorage area</i>		
12.3		Zone de mouillage portant un nom <i>Named anchorage area</i>		
12.4		Zone de mouillage en eau profonde, mouillage pour navires à grand tirant d'eau <i>Deep water anchorage area, anchorage for deep-draught vessels</i>		
12.5		Zone de mouillage pour pétrolier <i>Tanker anchorage area</i>		
12.6		Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures <i>Anchorage area for periods up to 24 hours</i>		

N Zones - Limites

Areas - Limits

12.7		Zone de mouillage pour navires chargés de matières dangereuses <i>Dangerous cargo anchorage area</i>			431.3
12.8		Zone de mouillage de quarantaine <i>Quarantine anchorage area</i>			
12.9		Zone de mouillage réservé <i>Reserved anchorage area</i>			

Nota : Dans le cas des petites zones, les limites avec symboles de mouillage ne sont pas utilisées. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés.

Note: Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage areas may be shown.

13		Zone d'amerrissage pour hydravions <i>Seaplane operating area</i>			449.6
14		Mouillage pour hydravions <i>Anchorage for seaplanes</i>			449.6

Zones de restriction		Limites nationales supplémentaires : Supplementary national limits: b	Restricted Areas		
20		Mouillage interdit <i>Anchoring prohibited</i>			431.4 435.11 436.3 439.3 439.4
21.1		Pêche interdite <i>Fishing prohibited</i>			439.3 439.4
21.2		Plongée interdite <i>Diving prohibited</i>			
22		Zones maritimes vulnérables du point de vue de l'environnement (ESSA) : <i>Environmentally Sensitive Sea Areas (ESSA):</i>			437.3 437.7
		Réserve d'oiseaux <i>Bird sanctuary</i>			
		Réserve de phoques <i>Seal sanctuary</i>			

Nota : D'autres silhouettes d'animaux (ex. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utilisées.

Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately.

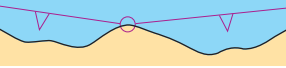
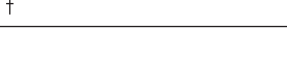
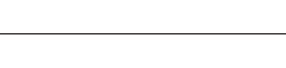
Zones - Limites

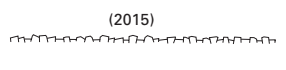
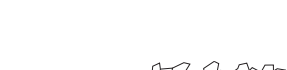
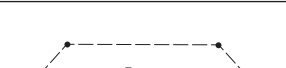
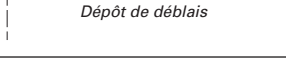
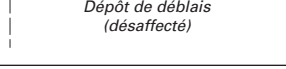
Areas - Limits

N

22		Réserve naturelle en général, parcs nationaux, réserves marines <i>Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR)</i>		437.3 437.7
		Zone maritime particulièrement vulnérable <i>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)</i>		437.6
La largeur de la bande colorée peut varier entre 1 et 5 mm. <i>The coloured tint band may vary in width between 1-5 mm.</i>				
23.1		Zone de dépôt d'explosifs, mines isolées <i>Explosives dumping ground, individual mine or explosive</i>		442.1 442.2 442.3 442.4
23.2		Zone de dépôt d'explosifs (désaffectée) <i>Explosives dumping ground (disused)</i>		
24		Zone de dépôt de déchets chimiques <i>Dumping ground for chemical waste</i>		442.1 442.2 442.3
25		Base de démagnétisation <i>Degaussing range</i>		448.2
27		Vitesse maximale <i>Maximum speed</i>		430.2

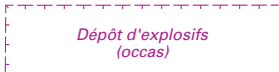
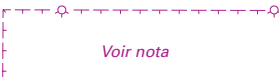
Zones d'exercices militaires		Limites nationales supplémentaires : Supplementary national limits: d, e		Military Practice Areas	
30		Zone d'exercice de tir <i>Firing practice area</i>			441.1 441.2 441.3
31		Zone militaire, entrée interdite <i>Military restricted area, entry prohibited</i>			441.6
32		Zone d'exercice de mouillage de mines <i>Mine-laying (and counter-measures) practice area</i>			441.4
33		Couloir de transit et zone d'exercice, pour sous-marins <i>Submarine transit lane and exercise area</i>			441.5
34		Champ de mines <i>Minefield</i>			441.8

Frontières internationales et limites nationales		Limite nationale supplémentaire : f Supplementary national limit:	International Boundaries and National Limits	
40		Frontière terrestre internationale International boundary on land		440.1
41		Frontière maritime internationale International maritime boundary		440.3
42		Ligne de base droite de la mer territoriale avec point de base Straight territorial sea baseline with base point		440.4
43		Limite, vers le large, de la mer territoriale Seaward limit of territorial sea		440.5
44		Limite, vers le large, de la zone contiguë Seaward limit of contiguous zone		440.6
45		Limites des zones de pêche Limits of fishery zones		440.7
46		Limite du plateau continental Limit of Continental Shelf		440.8
47		Limite de la Zone Économique Exclusive (ZEE) Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)		440.9
48		Limite douanière Customs limit		440.2
49		Limite de port Harbour limit		430.1

Limites diverses		Various Limits		
60.1		Limite de la banquise côtière, falaise de glace (avec date) Limit of fast ice, Ice front (with date)		449.1
60.2		Limite de la glace de mer (pack) saisonnière (avec date) Limit of sea ice (pack ice) - seasonal (with date)		
61		Barrières flottantes, incluant pannes, parcs à bois, barrières de sécurité, barrières antiglace, filets à requins Floating barrier, including log ponds, security barriers, ice booms, shark nets		449.2
62.1		Dépôt de déblais Spoil ground		446.1
62.2		Dépôt de déblais (désaffecté) Spoil ground (disused)		446.2
63		Zone de dragage Extraction (dredging) area		446.4

Areas - Limits **N**

64		Zone de transbordement de cargaison <i>Cargo transshipment area</i>	449.4
65		Zone d'incinération <i>Incineration area</i>	449.3

Limites nationales supplémentaires			Supplementary national limits	
a				
b	 <i>Dépôt d'explosifs (occas)</i>	Zone de dépôt temporaire d'explosifs <i>Explosives temporary dumping ground</i>		
c				
d	 <i>Voir nota</i>	Limite d'ancienne zone minée (ancienne zone NEMEDRI) <i>Limit of former mine danger area</i>		
e	 <i>Voir nota</i>	Champ de mines <i>Minefield</i>		
f		Limite combinée <i>Complex limit</i>		

Supports des feux Feux flottants principaux		Feux flottants secondaires <i>Minor Light Floats</i>	→ Q 30,31	<i>Light Structures Major Floating Lights</i>		
1.1	★ ★	Lt Phare	Position de feu de navigation (la taille et le style de l'étoile peut varier), feu, phare <i>Position of navigation light (size and style of «star» may vary), light, lighthouse</i>	★ ★ ★ .	F.	
1.2			Feu sur les cartes standard <i>Light on standard charts</i>			470.4 470.5
1.3			Feu de navigation principal couvrant tout l'horizon, généralement pour la navigation au large, sur les cartes multicolores <i>Significant all-round light, generally for offshore navigation on multicoloured charts</i>			
Nota : Sur les cartes standard, la position des feux est mise en évidence par une flamme magenta. Sur les cartes multicolores, la flamme indique la couleur du feu, sauf pour les feux à secteurs multicolores où une flamme magenta peut être utilisée si les secteurs ne sont pas portés. Cet ouvrage montre des flammes magenta standard, avec des exemples de représentations multicolores lorsque vraiment différentes. <i>Note: On standard charts, positions of lights are highlighted by one magenta flare. On multicoloured charts, the flare indicates the colour of light, except for multicoloured sector lights where a magenta flare may be used if the sectors are not charted. This guide shows standard magenta flares, with examples of multicoloured depiction where significantly different.</i>						
2.1			Plate-forme en mer, avec feu <i>Lighted offshore platform on standard charts</i>		Fx.	445.2
2.2			Plate-forme en mer, avec feu sur les cartes multicolores <i>Lighted offshore platform on multicoloured charts</i>			
3			Tourelle avec feu ‡ <i>Lighted beacon tower ‡</i>			456.4 457.1 457.2
4			Balise, avec feu ‡ <i>Lighted beacon ‡</i>			457.1 457.2
5			Balise à flotteur, avec feu ‡ <i>Lighted buoyant beacon, resilient beacon ‡</i>			459.1 459.2
7			Feux de navigation sur amers ou autres structures <i>Navigational lights on landmarks or other structures</i>			470.5
8			Feu important situé en dehors de la carte <i>Important light off chart limits</i>			470.8
‡ Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AISM. ‡ <i>Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics.</i>						

Caractères des feux				Light Characters	
Caractères des feux des bouées lumineuses Light Characters on Light Buoys				→ Q 471.2	
	Abréviation / Abbreviation		Description du feu Class of light	Illustration Illustration	Période :  Period shown: 
	Internationale	† Ancienne			
10.1	F	F.f. †	Fixe Fixed		
10.2	À occultations (le temps de lumière est supérieur à celui de l'obscurité) Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness)				
	Oc	F.o. †	À occultations régulières Single-occulting		
	Oc (2) Example	F.2o. † Exemple	À occultations groupées Group-occulting		
	Oc (2 + 3) Example	F.2o3o. † Exemple	À occultations diversement groupées Composite group-occulting		
10.3	Isophase (le temps de lumière est égal à celui de l'obscurité) Isophase (duration of light and darkness equal)				
	Iso	F.i. †	Isophase Isophase		
10.4	À éclats (le temps de lumière est inférieur à celui de l'obscurité) Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness)				
	Fl	F.é. †	À éclats réguliers Single-flashing		
	Fl(3) Example	F.3é. † Exemple	À éclats groupés Group-flashing		
	Fl (2 + 1) Example	F.2é1é † Exemple	À éclats diversement groupés Composite group-flashing		
10.5	LFI	F.él. †	À éclats longs (éclats supérieurs à 2 s) Long-flashing (flash 2 s or longer)		
10.6	Scintillant (50 à 79 - habituellement 50 ou 60 - éclats par minute) Quick (repetition rate of 50 to 79 - usually either 50 or 60 - flashes per minute)				
	Q	F.sc. †	Scintillant continu Continuous quick		
	Q(3) Example	F.3sc. † Exemple	À scintillements groupés Group quick		
	† IQ	† ou F.sd. † F.sc.disc.	Scintillant interrompu Interrupted quick		

Abréviations / <i>Abbreviation</i>		Description du feu <i>Class of light</i>	Illustration <i>Illustration</i>	Période : <i>Period shown:</i>	
Internationale	† Ancienne				
10.7	Scintillant rapide (de 80 à 159 - habituellement 100 ou 120 - éclats par minute) <i>Very quick (repetition rate of 80 to 159 - usually either 100 or 120 - flashes per minute)</i>				
	VQ	F. sr. †	Scintillant rapide continu <i>Continuous very quick</i>		
	VQ (3) <i>Example</i>	F.3sr. † Exemple	À scintillements rapides groupés <i>Group very quick</i>		
	† IVQ	† F. srd.	Scintillant rapide interrompu <i>Interrupted very quick</i>		
10.8	Scintillant ultra-rapide (160 ou plus - habituellement 240 à 300 - éclats par minute) <i>Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually 240 to 300 - flashes per minute)</i>				
	UQ	F.su. †	Scintillant ultra-rapide continu <i>Continuous ultra quick</i>		
	IUQ	F.sud. †	Scintillant ultra-rapide interrompu <i>Interrupted ultra quick</i>		
10.9	Mo(K) <i>Example</i>	F. Mo(K) † Exemple	Signe morse <i>Morse Code</i>		
10.10	FFI	F.f.é. †	Fixe et à éclats <i>Fixed and flashing</i>		
10.11	Al.WR <i>Example</i>	F.alt.br. † Exemple	Alternatif (blanc et rouge) <i>Alternating</i>		
Couleurs des feux et des structures					Colours of Lights and Structures
11.1	W	b. †	Blanc (utilisé seulement pour les feux à secteurs et les feux alternatifs) <i>White (only on sector - and alternating lights)</i>	Couleurs des feux indiquées <i>Colours of lights shown</i> sur les cartes standard <i>on standard charts</i> sur les cartes multicolores <i>on multicoloured charts</i> sur les cartes multicolores pour les secteurs de feux <i>on multicoloured charts at sector lights</i> 450.2 450.3 470.4 470.6 471.3 471.4 475.1	
11.2	R	r. †	Rouge <i>Red</i>		
11.3	G	v. †	Vert <i>Green</i>		
11.4	Bu	bl. †	Bleu <i>Blue</i>		
11.5	Vi	vio. v. †	Violet <i>Violet</i>		
11.6	Y	j. †	Jaune <i>Yellow</i>		
11.7	Y	Or † org.	Orange <i>Orange</i>		
11.8	Y	Am	Ambre <i>Amber</i>		

Période					Period
12	90s 2,5s	Période en secondes et dixièmes de seconde <i>Period in seconds and tenths of a second</i>	†	(90s) (2,5s)	471.5
Élévation					Elevation
Niveau de référence des altitudes <i>Plane of Reference for Heights</i>		→ H	Niveaux de marée <i>Tidal Levels</i>		→ H
13	12m	Élévation du feu donnée en mètres <i>Elevation of light given in metres</i>	†	12m	471.6
Portée					Range
Nota : La portée indiquée sur les cartes est la portée nominale en milles marins <i>Note: Charted ranges are nominal ranges given in sea miles</i>					
14	15M	Feu avec une seule portée <i>Light with single range</i>	†	Vis. 15 M	471.7 471.9 475.5
	15/10M	Feu avec deux portées différentes <i>Light with two different ranges</i>	†	Vis. 15 M. Sbr.	
	15-7M	Feu avec trois portées ou plus <i>Light with three or more ranges</i>	†	Vis. 15 M. Sbr.	
Disposition					Disposition
15	(hor)	Disposés horizontalement <i>Horizontally disposed</i>	†	FH. hor.	471.8
	(vert)	Disposés verticalement <i>Vertically disposed</i>	†	FV.	471.8
	(Δ) (▽)	3 feux disposés en triangle <i>3 lights disposed in the shape of a triangle</i>			471.8
Exemple de représentation complète des caractères d'un feu					Example of a full Light Description
16	Norme internationale			Norme ancienne	471.9
	 Nom ★ FI(3)WRG.15s21m15-11M	sur les cartes standard <i>on standard charts</i>		Nom F.3é(15s).15M.21 m. Sbrv F.3é(15s). 21m. vis.15M. Sect.b.r.v.	
	 Name ★ FI(3)WRG.15s21m15-11M	sur les cartes multicolores <i>on multicoloured charts</i>			
	FI(3)	Description du feu : trois éclats groupés <i>Class of light: group flashing repeating a group of three flashes</i>		F.3é	
	WRG	Couleurs : blanc, rouge, vert, dans des secteurs <i>Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors</i>		Sbrv Sect.b.r.v.	
	15s	Période : durée totale d'une séquence de trois éclats et d'une période d'obscurité : 15 secondes <i>Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds</i>		(15s)	
	21m	Élévation du feu : 21 mètres <i>Elevation of light: 21 metres</i>		21m	471.9
	15-11M	Portée nominale : blanc 15 M, vert 11 M, rouge compris entre 15 et 11 M <i>Nominal range: white 15 M, green 11 M, red between 15 and 11 M</i>	†	15M vis. 15M	

Feux marquant des chenaux navigables		Lights marking Fairways	
Feux marquant un alignement de route et feux alignés		Leading Lights and Lights in line	
20.1		Feux marquant un alignement de route (ligne continue pour la partie navigable) et axes de visibilité, le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés <i>Leading lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility, bearing given in degrees and tenths of a degree, on standard charts</i>	
20.2		Feux marquant un alignement de route (ligne continue pour la partie navigable) et axes de visibilité, le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés sur les cartes multicolores <i>Leading lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility, bearing given in degrees and tenths of a degree, on multicoloured charts</i>	
20.3		Feux marquant un alignement de route (≠ : signifie alignés à), le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés <i>Leading lights (≠: means in line), bearing given in degrees and tenths of a degree on standard charts</i>	
20.4		Feux marquant un alignement de route (≠ : signifie alignés à), le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés sur les cartes multicolores <i>Leading lights (≠: means in line), bearing given in degrees and tenths of a degree on multicoloured charts</i>	
20.5		Feux d'alignement sur les cartes à petite échelle <i>Leading lights on small-scale standard charts</i>	
20.6		Feux d'alignement sur les cartes multicolores à petite échelle <i>Leading lights on small-scale multicoloured charts</i>	
21.1		Feux alignés marquant les limites d'un chenal <i>Lights in line, marking the sides of a channel on standard charts</i>	
21.2		Feux alignés marquant les limites d'un chenal sur les cartes multicolores <i>Lights in line, marking the sides of a channel on multicoloured charts</i>	
22	Postérieur Lt ou Supérieur Lt	Feu postérieur ou feu supérieur <i>Rear or upper light</i>	post. ou sup.
23	Antérieur Lt ou Inférieur Lt	Feu antérieur ou feu inférieur <i>Front or lower light</i>	ant' ou ant. ou inf.

Feux directionnels			Direction Lights	
30.1		Feu directionnel avec indication de la route à suivre dans le secteur étroit encadré par l'obscurité ou par des secteurs non intensifiés <i>Direction light on standard charts with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light</i>		475 475.1 475.7
30.2		Feu directionnel avec indication de la route à suivre, secteur(s) non représenté(s) <i>Direction light on standard charts with course to be followed, sector(s) uncharted</i>		475 475.7
30.3		Feu de guidage avec un secteur étroit encadré par des secteurs colorés et de caractères différents <i>Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on standard charts</i>		471.3 471.9 475 475.1 475.5 475.7
30.4		Feu de guidage avec un secteur étroit encadré par des secteurs colorés et de caractères différents sur les cartes multicolores <i>Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on multicoloured charts</i>		
31		Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit) Des flèches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route. <i>Moire effect light (day and night)</i> <i>Arrows show when course alteration needed.</i>		475.8

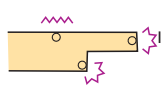
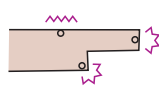
Nota : Les relèvements indiqués sont toujours pris du large et sont exprimés en degrés et dixièmes de degré.
 Note : Quoted bearings are always from seaward. Bearing given in degrees and tenths of a degree.

Secteurs de feux			Sector lights	
40.1		Feu à secteurs <i>Sector light on standard charts</i>		
40.2		Feu à secteurs sur les cartes multicolores <i>Sector light on multicoloured charts</i>		470.4 475 475.1 475.2 475.5
40.3		Feu à secteurs. Secteurs non représentés <i>Sector light on standard charts. Sectors not charted</i>		
40.4		Feu à secteurs sur les cartes multicolores. Secteurs non représentés <i>Sector light on multicoloured charts. Sectors not charted</i>		

41.1		Feux à secteurs ; les limites des secteurs blancs marquent les bords du chenal <i>Sector lights on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway</i>		470.4 475 475.1 475.5
41.2		Feux à secteurs sur les cartes multicolores ; les limites des secteurs blancs marquent les bords du chenal <i>Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway</i>		
42.1		Feu principal omnidirectionnel, avec feu auxiliaire rouge couvrant un danger <i>Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger on standard charts</i>		471.8 475.4
42.2		Feu principal omnidirectionnel, avec feu auxiliaire rouge couvrant un danger sur les cartes multicolores <i>Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger on multicoloured charts</i>		
43.1		Feu omnidirectionnel avec un secteur masqué <i>All-round light with obscured sector on standard charts</i>		475.3
43.2		Feu omnidirectionnel avec un secteur masqué sur les cartes multicolores <i>All-round light with obscured sector on multicoloured charts</i>		
44.1		Feu avec arc de visibilité délibérément réduit <i>Light with arc of visibility deliberately restricted on standard charts</i>		475.1
44.2		Feu avec arc de visibilité délibérément réduit sur les cartes multicolores <i>Light with arc of visibility deliberately restricted on multicoloured charts</i>		
45.1		Feu avec secteur peu visible <i>Light with faint sector on standard charts</i>		475.3
45.2		Feu avec secteur peu visible sur les cartes multicolores <i>Light with faint sector on multicoloured charts</i>		

46.1		Feu avec secteur intense <i>Light with intensified sector on standard charts</i>		475.2
46.2		Feu avec secteur intense sur les cartes multicolores <i>Light with intensified sector on multicoloured charts</i>		475.2

Feux allumés pendant de courtes périodes			Lights with limited Times of Exhibition	
50.1		Feux allumés en cas de besoin (pour bateaux de pêche, trans-bordeurs) et certains feux privés <i>Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights on standard charts</i>	†	473.2
50.2		Feux allumés en cas de besoin (pour bateaux de pêche, trans-bordeurs) et certains feux privés sur les cartes multicolores <i>Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights on multicoloured charts</i>		
51.1		Feu de jour (indiqué lorsque les caractères pendant le jour diffèrent de ceux montrés la nuit) <i>Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown at night) on standard charts</i>		473.4
51.2		Feu de jour (indiqué lorsque les caractères pendant le jour diffèrent de ceux montrés la nuit) sur les cartes multicolores <i>Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown at night) on multicoloured charts</i>		
52.1		Feu de brume (allumé seulement par temps de brume, ou montrant des caractères différents en cas de brume) <i>Fog light (exhibited only in fog, or character changes in fog) on standard charts</i>		473.5
52.2		Feu de brume (allumé seulement par temps de brume, ou montrant des caractères différents en cas de brume) sur les cartes multicolores <i>Fog light (exhibited only in fog, or character changes in fog) on multicoloured charts</i>		
53	†	Feu non gardé, sans dispositif de secours ou de réserve <i>Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements</i>		473.1
54	(temp)	Temporaire <i>Temporary</i>	† temp.	473.6
55	(exting)	Éteint <i>Extinguished</i>	† (exting), (éteint)	473.7

Feux particuliers				Special Lights
Torchère (en mer) Flare Stack (at Sea) → L		Torchère (à terre) Flare Stack (on Land) → E		Stations de signaux Signal Stations → T
60	 Aero Al.FI.WG.7,5s11M	Feu aéronautique (peut ne pas être fiable) <i>Aeronautical light (may be unreliable)</i>		 F.Aéro.  F.Aé. 476.1
61.1	 Aero F.R.313m11M	Feu d'obstacle aérien, de forte intensité <i>Air obstruction light of high intensity</i>		 Mât radio (rem.) 353m
61.2	 (89)  (R Lts)	Feux d'obstacle aérien (par ex. sur un mât radio) <i>Air obstruction lights (e.g. on radio mast)</i>		 89m 476.2
62	Fog Det Lt	Feu détecteur de brume <i>Fog detector light</i>		F.dét.br. 477
63	  (illum) Symbole jaune sur les cartes multicolores <i>Symbol in yellow on multicoloured charts</i>	Projecteur, construction illuminée <i>Floodlit, floodlighting of a structure</i>		 (illum.)  Tour (illum.) 478.2
64	 Iso.R.4s	Bordure lumineuse <i>Strip light</i>		 F.i.(4s).r. 478.5
65	(priv)	Feu privé, autre qu'un feu allumé occasionnellement <i>Private light other than one exhibited occasionally</i>		 F.f.r. (priv) 473.2
66	(sync)	Feu synchronisé <i>Synchronized light</i>		478.3

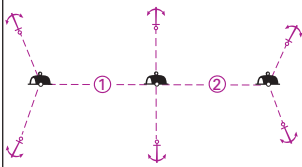
Bouées et balises			Buoys and Beacons	
Système de balisage de l'AISM IALA Maritime Buoyage System, which includes Beacons			→ Q 130	
1		Position d'une bouée ou d'une balise Position of buoy or beacon	†	455.3 460.1 462.1
Couleurs des bouées, des balises et des voyants			Colours of Buoys and Beacon Topmarks	
Abréviations des couleurs (feux) Abbreviations for Colours (lights)			→ P	
2		Vert ou noir (symboles pochés en noir) Green or black (symbols filled black)	†	450 450.1 450.2 450.3 464 464.1 464.2 464.3
3		Couleur unique autre que le vert et le noir Single colour other than green and black	†	
4		Couleurs multiples en bandes horizontales, les couleurs sont indiquées du haut vers le bas. Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom	†	
5		Couleurs multiples en raies verticales ou obliques, la couleur la plus sombre est indiquée en premier. Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first.	†	
6		Revêtement rétro réfléchissant Retroreflecting material		
Nota : Certaines marques de balisage dépourvues de feu peuvent avoir un revêtement rétro réfléchissant. Habituellement, les cartes ne l'indiquent pas. D'après les recommandations de l'AISM, les bandes noires apparaissent bleues à la lumière d'un projecteur. Note: Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA Recommendations, black bands will appear blue under a spotlight.				
Marques avec feu			Lighted Marks	
Marques avec signal de brume Marks with Fog Signals			→ R	
7		Marques avec feu Lighted marks on standard charts	†	457.1 466 466.1
8		Marques avec feu sur les cartes multicolores Lighted marks on multicoloured charts		
Nota : sur les cartes standard les enluminures des feux des bouées et balises sont magenta. Sur les cartes multicolores les enluminures de feux sont de la couleur des feux appropriés. Note: On standard charts the light flares of buoys and beacons are shown in magenta. On multicoloured charts the light flares are shown in the colours of the appropriate light.				
Voyants et réflecteurs radar		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols:	Topmarks and Radar Reflectors	
Voyants utilisés dans le système de balisage de l'AISM For Application of Topmarks within the IALA-System		→ Q 130		
9		Voyants des bouées dans le système de balisage de l'AISM (les voyants des balises sont représentés droits) IALA-System buoy topmarks (beacon topmarks shown upright)		463 463.1
10		Balise avec voyant, couleur, réflecteur radar et dénomination Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation	†	450 455.2 455.7 455.8

11	 No3	Bouée avec voyant, couleur, réflecteur radar et dénomination <i>Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation</i>	†  Ç3Ë	460.3 460.6 465.1 465.2
Nota : Les réflecteurs radar sur les marques flottantes ne sont habituellement pas représentés. <i>Note: Radar reflectors on floating marks are usually not charted.</i>				

Bouées		Traits communs aux bouées et aux balises Features Common to Buoys and Beacons	→ Q 1 - 11	Buoys	
Formes des bouées			Shapes of Buoys		
20	 	Bouée conique Conical buoy, nun buoy, ogival buoy	†	 	462.2
21	 	Bouée cylindrique Can or cylindrical buoy	†		462.3
22	 	Bouée sphérique Spherical buoy	†	 	462.4
23	  	Bouée charpente (en pylône) Pillar buoy	†	 	462.5
24		Bouée espar, bouée fuseau Spar buoy, spindle buoy	†		462.6
25	 	Bouée tonne Barrel buoy, tun buoy	†		462.7
26		Bouée géante Superbuoy, Large Automatic Navigational Buoy (LANBY)	†		445.4 460.4 462.9 474

Bateaux-feux et feux flottants secondaires			Light Vessels and Minor Light Floats		
30.1	 Fl.G.3s Nom	Feu flottant <i>Light float on standard charts</i>			462.8
30.2	 Fl.G.3s Nom	Feu flottant sur les cartes multicolores <i>Light float on multicoloured charts</i>			
31	†  Fl.10s	Feu flottant ne faisant pas partie du système de balisage de l'IAISM <i>Light float not part of IALA System</i>	†	 F.Ž(10s)	462.8
32.1	 Fl.5s12m15M Nom	Bateau-feu <i>Light vessel on standard charts</i>	†	 	474
32.2	 Fl.5s12m15M Nom	Bateau-feu sur les cartes multicolores <i>Light vessel on multicoloured charts</i>			

Bouées d'amarrage			Mooring Buoys	
Bouées des installations de pétrole ou de gaz → L <i>Oil or Gas Installation Buoy</i>				
40	   	Coffres ou bouées d'amarrage <i>Mooring buoys</i>	†    	431.5
41.1	 Fl.Y.2,5s No1	Bouée d'amarrage avec feu (exemple) <i>Lighted mooring buoy (example) on standard charts</i>	†  F.Ž(2,5s).j Ç1E	431.5 466.1 466.2 466.3 466.4
41.2	 Fl.Y.2,5s No1	Bouée d'amarrage avec feu (exemple) sur les cartes multicolores <i>Lighted mooring buoy (example) on multicoloured charts</i>		

42		Embossage, bouées d'amarrage avec système d'ancrage et numéros des postes <i>Trot, mooring buoys with ground tackle and berth numbers</i>		323.1 431.6
43		Bouée d'amarrage avec câble de communication télégraphique ou téléphonique <i>Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication</i>		431.5
44		Nombreux postes d'amarrage (exemple) <i>Numerous moorings (example)</i>		431.7
45		Bouée d'amarrage pour visiteur <i>Visitors' mooring</i>		431.5

Bouées spéciales			Special Purpose Buoys	
Nota : Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas. Le voyant X est optionnel. Note: Shapes of buoys are variable. Lateral or Cardinal buoys may be used in some situations. The use of the X-topmark is optional.				
50			Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse) Firing danger area (Danger Zone) buoy	441.2
51			Cible Target	
52			Bouée d'observation de dérive Marker Ship	
53			Barge Barge	
54			Bouée marquant une base de démagnétisation Degaussing Range buoy	448.2
55			Bouée de marquage d'un câble Cable buoy	443.6
56			Bouée marquant une zone de dépôt Spoil ground buoy	446.3
57			Bouée marquant un émissaire Buoy marking outfall	444.2
58			Bouée SADO (Système d'Acquisition de Données Océaniques), bouée de recueil de données ODAS-buoy (Ocean-Data-Acquisition System), data collecting buoy	448.3 460.4 462.9
60			Bouée d'amarrage pour hydravions Seaplane anchorage buoy	
61			Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic Buoy marking traffic separation scheme	
62			Bouée marquant une zone de loisirs Buoy marking recreation zone	
70			Bouée dont l'entretien relève d'un organisme privé (exemple) Buoy privately maintained (example)	460.5
71			Bouée saisonnière (par exemple : durant les mois d'avril à octobre) Seasonal buoy (eg: during the months April to October)	460.5

Balises		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a		Beacons		
Généralités		Balises avec un feu Lighted Beacons	→ P	Traits communs aux balises et aux bouées Features Common to Beacons and Buoys	→ Q 1-11	General
80	 Bn	Balise en général dont les caractéristiques sont inconnues ou ne peuvent pas être indiquées parce que l'échelle de la carte est trop petite Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to show	 Bal.	455.5		
81	 BW Bn BW	Balise avec couleur, sans voyant particulier Beacon with colour, no distinctive topmark	 NB	455.4 459.2		
82	 R  BY  BRB	Balises avec couleurs et voyants (exemples) Beacons with colours and topmarks (examples)	 R  N  NRN	455.4 456 459.2 463 463.1		
83	 BRB	Balise sur une roche submergée (avec voyant approprié) Beacon on submerged rock (topmark as appropriate)	 BRB	455.6		

Marques secondaires non permanentes utilisées dans les zones découvrantes (marques latérales de chenaux secondaires)		Minor impermanent Marks usually in Drying Areas (Lateral Mark for Minor Channel)	
Poteau, Pilier Minor Pile		→ F	
90		Percbe <i>Pole</i>	456.1
91	 Bâbord Port Hand  Tribord Starboard Hand	Percbe, branche <i>Perch, withy</i>	456.1
92	 	Branche <i>Withy</i>	

Marques secondaires utilisées à terre		Minor Marks, usually on Land	
Amers Landmarks		→ E	
100		Cairn <i>Cairn</i>	456.2
101	 Mk	Marque blanche ou colorée <i>Coloured or white mark</i>	456.2
102.1	 W  RW   	Voyant peint (couleur connue ou non) utilisé comme balise <i>Coloured topmark (colour known or unknown) with function of a beacon</i>	
102.2	 RW  RW	Panneaux peints utilisés comme balises marquant un alignement <i>Painted boards with function of leading beacons</i>	

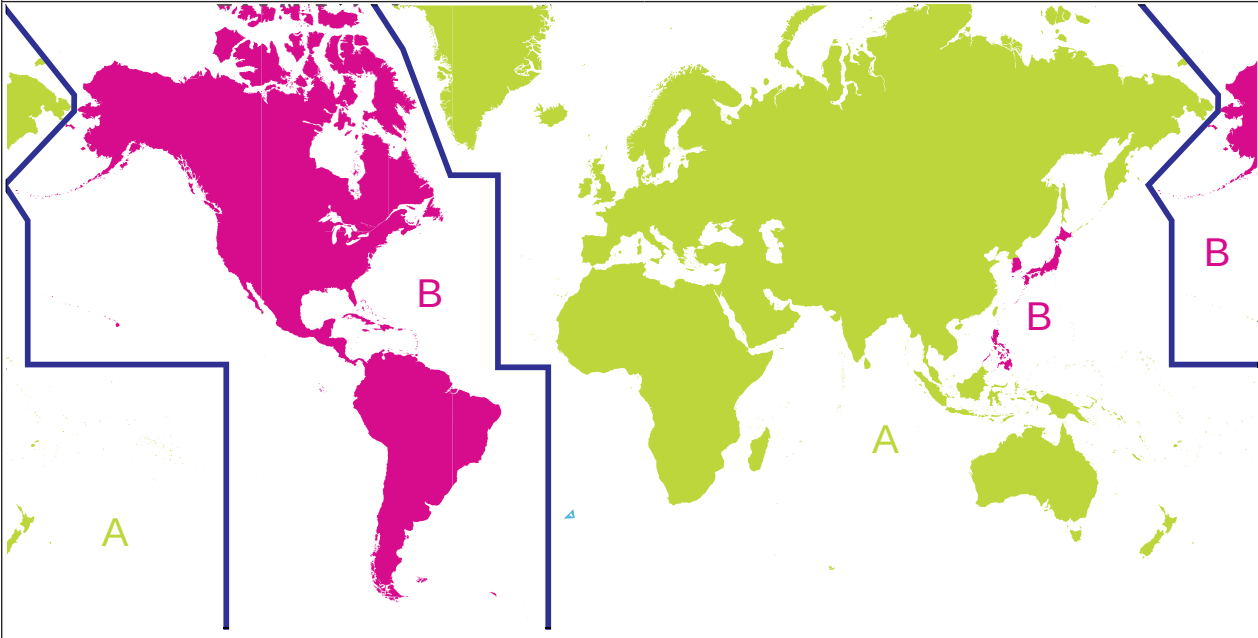
Tourelles		Beacon Towers	
110	 R  G  R  G  BY  BRB	Tourelles (dont certaines avec voyants) et couleurs (exemples) <i>Beacon towers (without and with topmarks) and colours (examples)</i>	456.4
111		Balise treillis <i>Lattice beacon</i>	456.4

Balises spéciales			Special Purpose Beacons	
Alignements de route, alignements de garde <i>Leading Lines, Clearing Lines</i>			→ M	
Nota : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet. <i>Note: Topmarks and colours shown where scale permits.</i>				
120		Balises marquant un alignement de route <i>Leading beacons</i>		458
121		Balises marquant un alignement de garde <i>Beacons marking a clearing line</i>		458
122		Balises marquant une distance mesurée avec indication des relèvements <i>Beacons marking measured distance with quoted bearings</i>		458
123		Balise d'atterrissage d'un câble (exemple) <i>Cable landing beacon (example)</i>		443.5 458
124		Balise refuge <i>Refuge beacon</i>		456.4
125		Balises de zone de tir <i>Firing danger area beacons</i>		
126		Panneau de signalisation <i>Notice board</i>		456.2

Symbole national supplémentaire			Supplementary national symbol	
a		Autres exemples de voyants (non AISM) <i>Other types of beacon topmarks (not IALA)</i>		

Normes internationales

International standard

Système de balisage de l' AISM		IALA Maritime Buoyage System	
130	AISM Association Internationale de Signalisation Maritime Là où il est en vigueur, le système de l' AISM s' applique à tout le balisage fixe ou flottant à l' exception des feux d' atterrissage, des feux et marques des alignements de route, des feux à secteurs et des feux flottants principaux. Les formes normalisées des bouées sont : mais peuvent varier (par ex : feux flottants secondaires ). Dans les illustrations suivantes, seules les formes normalisées des bouées sont figurées. Dans le cas du balisage fixe (tourelle, balise) avec un feu ou non, seule la forme du voyant est significative.	IALA International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities Where in force, the IALA-System applies to all fixed and floating marks except landfall lights, leading lights and marks, sectored lights and major floating lights. The standard buoy shapes are: but variations may occur, for example: minor light-floats  . In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the top-mark is of navigational significance.	
	130.1 Régions A et B du système de balisage de l' AISM Il existe deux régions où les marques latérales du balisage international sont différentes. Région A se compose principalement des eaux environnantes du Groenland, de l' Afrique, de l' Europe, de l' Australie et de l' Asie (excepté pour le Japon, la République de Corée et les Philippines). Région B se compose principalement des eaux environnantes de l' Amérique du Nord et du Sud, du Japon, de la République de Corée et des Philippines (voir illustration) .	IALA Buoyage Regions A and B There are two international buoyage regions where lateral marks differ. Region A is primarily comprised of the waters surrounding Greenland, Africa, Europe, Australia and Asia (except for Japan, the Republic of Korea and the Philippines). Region B is primarily comprised of the waters surrounding North and South America, Japan, the Republic of Korea and the Philippines (see illustration).	
			

130.1	Les marques latérales sont généralement utilisées dans les chenaux bien définis. Il existe deux régions - A et B - où les marques latérales du balisage international sont différentes.	<i>Lateral marks are generally for well-defined channels.</i> <i>There are two international Buoyage Regions - A and B - where Lateral marks differ.</i>	
	Les marques (latérales) de b%bord sont rouges avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf FI(2+1)R Port-hand Marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R Chenal prZtZrZ ~ tribord FI(2+1)R* Preferred channel to Starboard FI(2+1)R* Chenal prZtZrZ ~ b%bord FI(2+1)G* Preferred channel to Port FI(2+1)G* Les marques (latérales) de tribord sont vertes avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf FI(2+1)G Starboard-hand Marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G RfGION A * si le feu existe / if lit	Les marques (latérales) de b%bord sont vertes avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf FI(2+1)G Port-hand Marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G Chenal prZtZrZ ~ tribord FI(2+1)G* Preferred channel to Starboard FI(2+1)G* Chenal prZtZrZ ~ b%bord FI(2+1)R* Preferred channel to Port FI(2+1)R* Les marques (latérales) de tribord sont rouges avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf FI(2+1)R Starboard-hand Marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R RfGION B * si le feu existe / if lit	466.2 464.1
	Une bouée de chenal préféré peut aussi être une bouée charpente ou une bouée espar. Toutes les marques de chenal préféré ont trois bandes horizontales de couleur. Sur les cartes standard, les flammes sont magenta.	<i>A preferred channel buoy may also be a pillar or a spar.</i> <i>All preferred channel marks have three horizontal bands of colour.</i> <i>On standard charts, the flares are in magenta.</i>	
130.2	Sens conventionnel de balisage Le sens de balisage est soit le sens général que suit le navire venant de la haute mer lorsqu'il s'approche d'un port, soit le long des côtes, le sens défini par les autorités responsables du balisage. En principe, ce sens suit les contours des terres dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.	<i>Direction of Buoyage</i> <i>The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities. Normally clockwise around land masses. Symbols showing direction of buoyage where it is not obvious.</i>	
	Symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident, sur les cartes standard <i>General Symbol on standard charts</i> Dans la région A, symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident, sur les cartes multicolores <i>Symbol in the IALA Region A on multicoloured charts</i> Dans la région B, symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident, sur les cartes multicolores <i>Symbol in the IALA Region B on multicoloured charts</i>		461.4 461.5

Normes anciennes

Former French standard

130.1	Les marques (latérales) de bâbord sont rouges avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.r. Port-hand Marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F.2é1é.r. Chenal préféré à tribord F.2é1é.r.* Preferred channel to Starboard F.2é1é.r.* Chenal préféré à bâbord F.2é1é.v.* Preferred channel to Port F.2é1é.v.* Les marques (latérales) de tribord sont vertes avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.v. Starboard-hand Marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F.2é1é.v. RÉGION A * si le feu existe / if lit	Les marques (latérales) de bâbord sont vertes avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.v. Port-hand Marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F.2é1é.v. Chenal préféré à tribord F.2é1é.v.* Preferred channel to Starboard F.2é1é.v.* Chenal préféré à bâbord F.2é1é.r.* Preferred channel to Port F.2é1é.r.* Les marques (latérales) de tribord sont rouges avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.r. Starboard-hand Marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F.2é1é.r. RÉGION B * si le feu existe / if lit
-------	--	--

Normes internationales

International standard

Toutes les marques décrites ci-dessous sont identiques dans les régions A et B. In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.		
130.3	Les marques cardinales indiquent la direction où se trouvent les eaux navigables par rapport aux marques. <i>Cardinal Marks indicating navigable water to the named side of the marks.</i> MARQUES DE JOUR <i>UNLIT MARKS</i> Voyant : 2 cônes noirs Topmark : 2 black cones MARQUES AVEC UN FEU <i>LIGHTED MARKS</i> Feu blanc White light Période (secondes) Time (seconds) 0 5 10 15 N ou VQ ou Q E ou VQ(3)5s ou Q(3)10s S ou VQ(6) + LFl. 10s ou Q(6) + LFl. 15s W ou VQ(9)10s ou Q(9)15s Les abréviations utilisées pour les feux sont identiques, que ces feux soient sur des bouées ou des balises. Les périodes 5 s, 10 s et 15 s peuvent ne pas être toujours indiquées sur les cartes. The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5 s, 10 s and 15 s, may not always be charted.	466.2b
130.4	Marques de danger isolé, placées sur des dangers entourés d'eaux navigables <i>Isolated Danger Marks stationed over dangers with navigable water around them</i> Structure : noire avec bande(s) horizontale(s) rouge(s) Voyant : 2 sphères noires superposées Body: black with red horizontal band(s) Topmark: 2 black spheres BRB BRB BRB BRB BRB BRB Fl(2) Feu blanc White light	466.2c
130.5	Marques d'eaux saines, telles que marques du milieu d'un chenal ou marques d'atterrissage <i>Safe Water Marks such as mid-channel and landfall marks</i> Structure : rouge avec des raies verticales blanches Voyant (s'il existe) : sphère rouge Body: red and white vertical stripes Topmark (if any): red sphere RW RW RW RW RW RW RW RW RW Fl(2) Feu blanc White light	466.2d
130.6	Marques spéciales, ne concernant pas directement la navigation, mais indiquant des points ou des zones particulières <i>Special Marks not primarily to assist navigation but to indicate special features</i> Structure (forme indifférente) : jaune Voyant (s'il existe) : X jaune Body (shape optional): yellow Topmark (if any): yellow X Y Y Y Y Y Y Y Y Y Fl.Y Feu jaune Yellow light	466.2e
130.7	Bouée marquant un nouveau danger <i>Buoy marking new dangers</i> Structure (forme indifférente) : jaune et bleu Voyant (s'il existe) : + jaune Body (shape optional): yellow and blue Topmark (if any): yellow + BuY BuY BuY BuY BuY BuY Al.Oc.BuY.3s	466.2f

Normes anciennes

Former French standard

Toutes les marques décrites ci-dessous sont identiques dans les régions A et B. <i>In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.</i>		
130.3	Les marques cardinales indiquent la direction où se trouvent les eaux navigables par rapport aux marques. Cardinal Marks indicating navigable water to the named side of the marks. MARQUES DE JOUR UNLIT MARKS Voyant : 2 c[™]nes noirs <i>Topmark : 2 black cones</i> MARQUES AVEC UN FEU LIGHTED MARKS Feu blanc <i>White light</i> Période (secondes) <i>Time (seconds)</i> 0 5 10 15 N F.sr. ou F.sc. E F.3sr(5s) ou F.3sc(10s) S F.6sr+él(10s) ou F.6sc+él(15s) W F.9sr(10s) ou F.9sc(15s) Les abréviations utilisées pour les feux sont identiques, que ces feux soient sur des bouées ou des balises. Les périodes 5 s, 10 s et 15 s peuvent ne pas être toujours indiquées sur les cartes. <i>The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s, may not always be charted.</i>	
130.4	Marques de danger isolé, placées sur des dangers entourés d'eaux navigables Isolated Danger Marks stationed over dangers with navigable water around them Structure : noire avec bande(s) horizontale(s) rouge(s) Voyant : 2 sphères noires superposées <i>Body : black with red horizontal band(s)</i> Topmark : 2 black spheres F.2é Feu blanc <i>White light</i>	
130.5	Marques d'eaux saines, telles que marques du milieu d'un chenal ou marques d'atterrissage Safe Water Marks such as mid-channel and landfall marks Structure : rouge avec des raies verticales blanches Voyant (s'il existe) : sphère rouge <i>Body : red and white vertical stripes</i> Topmark (if any) : red sphere F.i. ou F.o. ou F.él(10s) ou F.Mo(A) Feu blanc <i>White light</i>	
130.6	Marques spéciales, ne concernant pas directement la navigation, mais indiquant des points ou des zones particulières Special Marks not primarily to assist navigation but to indicate special features Structure (forme indifférente) : jaune Voyant (s'il existe) : X jaune <i>Body (shape optional) : yellow</i> Topmark (if any) : yellow X F.é.j. Feu jaune <i>Yellow light</i>	
130.7	Bouée marquant un nouveau danger Buoy marking new dangers Structure (forme indifférente) : jaune et bleu Voyant (s'il existe) : + jaune <i>Body (shape optional) : yellow and blue</i> Topmark (if any) : yellow + F.alt.o(3s).bj.	

R Signaux de brume

Fog Signals

Généralités		Symboles nationaux supplémentaires : a-c Supplementary national symbols:		General
Feu détecteur de brume Fog Detector Light		→ P	Feu de brume Fog Light	→ P
1			Position d'une station émettant un signal de brume, le type du signal n'est pas indiqué. Position of fog signal. Type of fog signal not stated.	† o Sal.br. 

Types de signaux de brume, avec leurs abréviations		Types of Fog Signals, with Abbreviations	
10	Explosif Explosive		452.1
11	Dia Diaphone		452.2
12	Sirène Siren	† Sir.	452.3
13	Corne (nautophone, trompette) Horn (nautophone, reed, tyfon)		452.4
14	Bell Cloche	† Cl.	452.5
15	Whis Sifflet	† Sif.	452.6
16	Gong Gong	† Gg	452.7

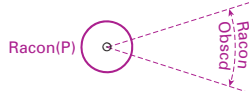
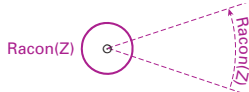
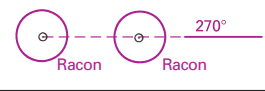
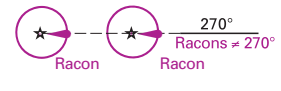
Exemples de représentation des signaux de brume		Examples of Fog Signal Descriptions	
20	†  Fl.3s70m29M Siren Mo(N)60s	Sirène située au phare, émettant la lettre N en morse (un son long suivi d'un son court) répétée toutes les 60 secondes Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds	†  F.é(3s).29M.70m Sir.  F.é(3s).70m.vis.29M
21	†  Bell	Bouée supportant une cloche actionnée par la houle Wave-actuated bell buoy	†  Cl.  Cl.
22	†  Q(6)+LFl.15s Horn(1)15s Whis	Bouée lumineuse avec une corne de brume émettant un seul son toutes les 15 secondes et associée à un sifflet actionné par la houle Light buoy, with horn giving a single blast every 15 seconds, in conjunction with a wave- actuated whistle	†  F.6se.Zl(15s). Corne.Sif.
† Le symbole du signal de brume est habituellement omis lorsque la description du signal est indiquée. The fog signal symbol will usually be omitted when a description of the signal is given.			

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols	
a	Canon de brume Fog gun	† Can.	
b	Appareil produisant un signal acoustique sous-marin Submarine sound signal	† 	
c	Appareil relié au rivage produisant un signal acoustique sous-marin Submarine sound signal connected to the shore	† 	

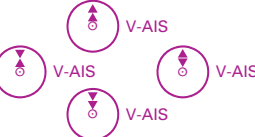
Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites

Radar, Radio - Satellite Navigation Systems

S

Stations radar					Radar
Stations radar constituant des amers <i>Radar Structures Forming Landmarks</i>		→ E	Systèmes de surveillance radar <i>Radar Surveillance Systems</i>	→ M	
1			Station radar côtière fournissant la distance et le relèvement sur demande <i>Coast radar station providing range and bearing service on request</i>		485.1
2			Ramark, balise radar émettant en permanence <i>Ramark, radar beacon transmitting continuously</i>		486.1
3.1		†	Balise répondeuse radar à balayage de fréquences couvrant la bande 3 cm (X) avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3 cm (X) band</i>		486.2-5
3.2		†	Balise répondeuse radar à balayage de fréquences couvrant la bande 10 cm (S) avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 10 cm (S) band</i>		
3.3			Balise répondeuse radar avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon with morse identification</i>		
3.4			Balise répondeuse radar avec secteur de réception masqué <i>Radar transponder beacon with sector of obscured reception</i>		
			Balise répondeuse radar avec secteur de réception <i>Radar transponder beacon with sector of reception</i>		
3.5			Balises répondeuses radar d'alignement <i>Leading radar transponder beacons</i>		
			Balises répondeuses radar coïncidant avec des feux d'alignement (≠ : objets alignés) <i>Leading radar transponder beacons coincident with leading lights (≠ : objects in line)</i>		
3.6			Marques flottantes avec balises répondeuses radar <i>Radar transponder beacons on floating marks</i>		
4			Réflecteur radar <i>Radar reflector</i>		455.8 459.2 465
5			Objet donnant un écho radar caractéristique <i>Radar-conspicuous feature</i>		485.2

Stations radio				Symboles nationaux supplémentaires : <i>Supplementary national symbols:</i>	a-c	Radio
Stations radio constituant des amers <i>Radio Structures Forming Landmarks</i>		→ E	Points d'appel radio <i>Radio Reporting (Calling-in or Way) Points</i>	→ M		
10		†	Radiophare maritime ou aéro-maritime circulaire <i>Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon</i>		480.1 481.1	
11		†	Radiophare directionnel avec ligne de relèvement <i>Directional radiobeacon with bearing line</i>		481.2	
		†	Radiophare directionnel coïncidant avec des feux d'alignement (≠ : objets alignés) <i>Directional radiobeacon coincident with leading lights (≠ : objects in line)</i>			

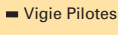
12	†  RW	Radiophare tournant <i>Rotating pattern radiobeacon</i>	†  RW	481.1
13	†  Consol	Station Consol <i>Consol beacon</i>	†  Consol Consol	
14	 RG	Station radiogoniométrique <i>Radio direction-finding station</i>	†  RG	483
15	†  R	Station radio côtière assurant un service QTG <i>Coast radio station providing QTG service</i>	†  R	484
16	†  Aero RC	Radiophare aéronautique <i>Aeronautical radiobeacon</i>	†  RC Aéro RC Aéro RC Aéro	482
17.1	 AIS	Système d'identification automatique (AIS) <i>Automatic Identification System transmitter</i>		489.1
17.2	 AIS	Système d'identification automatique sur bouées (exemples) <i>Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples)</i>		
18.1	 V-AIS	AIS virtuel sans fonction définie par l'IAISM <i>Virtual AIS with no known IALA-defined function</i>		489.2
18.2	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque cardinale <i>Virtual AIS with cardinal mark function</i>		
18.3	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque latérale <i>Virtual AIS with lateral mark function</i>		
18.4	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque de danger isolé <i>Virtual AIS with isolated danger mark function</i>		
18.5	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque d'eaux saines <i>Virtual AIS with safe water mark function</i>		
18.6	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque spéciale <i>Virtual AIS with special purpose mark function</i>		
18.7	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque de nouveau danger <i>Virtual AIS with new danger mark function</i>		

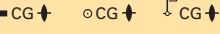
Systèmes de navigation par satellites			Satellite Navigation Systems	
50	WGS WGS 72 WGS 84	Système géodésique mondial, 1972 ou 1984 <i>World Geodetic System, 1972 or 1984</i>		201
Nota : Une note peut indiquer les corrections en minutes, avec une précision de 1, 2 ou 3 décimales (en secondes sur les cartes anciennes) à apporter aux latitudes et longitudes rapportées au WGS, obtenues au moyen de systèmes de navigation par satellites, pour être en accord avec la carte. Note: A note may be shown to indicate the shifts of latitude and longitude, to one, two or three decimal places of a minute, depending on the chart scale, which should be made to satellite-derived positions (which are referred to WGS 84) to relate them to the chart.				202
51	 DGPS	Émetteur de corrections DGPS <i>Station providing DGPS corrections</i>		481.4

Radar, Radio - Satellite Navigation Systems

75

Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols	
a		Station radiotélégraphique <i>Radio telegraph station</i>	†	○ R
b		Station radiotéléphonique <i>Radio telephone station</i>	†	○ RT
c		Station d'étalonnage de radiogoniométrie <i>Radio direction-finding station for calibration</i>	†	○ RC Et.

Service de pilotage			Pilotage	
1.1		Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel</i>		491.1 491.2
1.2		Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. District, Port)</i>		
1.3		Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (concernant par exemple les pétroliers, le débarquement du pilote) <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. Tanker, Disembarkation)</i>		
1.4		Lieu d'embarquement du pilote transféré par hélicoptère <i>Pilots transferred by helicopter</i>		
2		Bureau et vigie du service de pilotage, vigie du service de pilotage <i>Pilot office with Pilot look-out, Pilot look-out station</i>		
3		Bureau du service de pilotage <i>Pilot office</i>		491.3
4		Port avec service de pilotage (lieu d'embarquement non représenté) <i>Port with pilotage service (boarding place not shown)</i>		491.4

Surveillance des côtes et sauvetage			Coastguard, Rescue	
10		Station de garde-côtes (sémaphore) <i>Coastguard station</i>		492 492.1 492.2
11		Station de garde-côtes (sémaphore) avec station de sauvetage <i>Coastguard station with Rescue station</i>		493.3
12		Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées <i>Rescue station, Lifeboat station, Rocket station</i>		493 493.1
13		Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage <i>Lifeboat lying at a mooring</i>		493.2
14		Refuge pour naufragés - Refuge pour navires <i>Refuge for mariners - Refuge for vessels</i>		493.4

Stations de signaux		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a	Signal Stations			
20	○SS	Station de signaux en général <i>Signal station in general</i>	† ○SS	† Stn St ^{on} S ^x S ^{al} S ^x		494.1
21	 ○SS(INT)	Station de signaux de trafic internationaux <i>Signal station, showing International Port Traffic Signals</i>	†	SS		495.4
22	 ○SS(trafic)	Station de signaux d'entrée et de sortie <i>Traffic signal station, Port entry and departure signals</i>	†	SS		495.1
23	 ○SS(contrôle)	Station de signaux de contrôle du trafic portuaire <i>Port control signal station</i>	†	SS		
24	 ○SS(écluse)	Station de signaux d'écluse <i>Lock signal station</i>	†	SS		495.2
25.1	 ○SS(pont)	Station de signaux de passage de pont <i>Bridge passage signal station</i>	†	SS		495.3
25.2	†  ★ F. Sig. trafic	Feux de signalisation de pont, y compris les signaux de trafic <i>Bridge lights including traffic signals</i>				
26	○SS	Station de signaux de détresse <i>Distress signal station</i>	†	SS		494.1
27	○SS	Station télégraphique <i>Telegraph station</i>	†	SS		494.1
28	○SS(tempête)	Station de signaux de tempête <i>Storm signal station</i>	†	SS		497.1
29	○SS(météo)	Station de signaux météorologiques <i>Weather signal station, Wind signal station</i>	†	SS		497.1
30	○SS(glace)	Station de signaux de glaces <i>Ice signal station</i>	†	SS		497.1
31	○SS(heure)	Station de signaux horaires <i>Time signal station</i>	†	S ^{al} He		494.1
32.1		Échelle de marée <i>Tide scale</i>	†			496.1
32.2	○Marégraphe	Marégraphe <i>Automatically recording tide gauge</i>	†			
33	○SS(marée)	Station de signaux de marée <i>Tide signal station</i>	†	SS		496.2
34	○SS(courant)	Station de signaux de courant de marée <i>Tidal stream signal station</i>	†	SS		496.3
35	○SS(danger)	Station de signaux de danger <i>Danger signal station</i>	†	SS		497.2
36	○SS(tir)	Station de signaux d'exercice de tir <i>Firing practice signal station</i>	†	SS		497.2

Symbole national supplémentaire		Supplementary national symbol			
a		Mât de signaux <i>Signal mast</i>	† 	M ^t S ^x	

U Installations pour embarcations

Small Craft (Leisure) Facilities

Installations pour embarcations			Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a-o		Small Craft Leisure Facilities																																																																																																																									
Voies de communications, ponts Traffic Features, Bridges		→ D	Bâtiments publics, grues Public Buildings, Cranes		→ F	Stations de pilotage, de surveillance, de sauvetage et de signaux Pilots, Coastguard, Rescue, Signal Stations	→ T																																																																																																																							
a		Cale Slipway	†																																																																																																																											
b		Élévateur à bateaux Boat hoist																																																																																																																												
c		Débarcadère public, escaliers, échelle Public landing, Steps, Ladder	†																																																																																																																											
d		Auberge Public house, Inn	†																																																																																																																											
e		Restaurant Restaurant	†																																																																																																																											
f		Point d'eau Water tap	†																																																																																																																											
g		Station de carburant (essence, gazole) Fuel station (Petrol, Diesel)																																																																																																																												
h		Douches Showers	†																																																																																																																											
i		Laverie Laundrette	†																																																																																																																											
j		Toilettes Public toilets	†																																																																																																																											
k		Boîte aux lettres Post box	†																																																																																																																											
l		Téléphone public Public telephone	†																																																																																																																											
m		Parking public Public car park	†																																																																																																																											
n		Parking pour bateaux et remorques Parking for boats and trailers	†																																																																																																																											
o	Équipements des marinas Marina facilities <table><tr><th></th><th>Gardiennage</th><th>Voilerie</th><th>Carburant</th><th>Electricité</th><th>Douches</th><th>Cale de halage</th><th>Poste de carénage</th><th>Poste à quai, visiteurs</th><th>Atelier de mécanique</th><th>Shipchandler</th><th>Téléphone public</th><th>Alimentation</th><th>Radio VHF (canal)</th><th>Café</th><th>de la Capitainerie</th><th>de téléphonie</th><th>Numéro</th><th>Horaires de veille (été)</th><th>Radio VHF</th></tr><tr><td>Marines de Cogolin</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>273</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 56 07 31</td><td>Permanente</td><td></td></tr><tr><td>Port-Grimaud</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>350</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 56 29 88</td><td>Permanente</td><td></td></tr><tr><td>Sainte-Maxime</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>25</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 96 74 25</td><td>8h-20h</td><td></td></tr><tr><td>Saint-Tropez</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>150</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 97 40 55</td><td>7h30-21h</td><td></td></tr><tr><td>San-Peire-les Issambres</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>110</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 81 40 29 ou 04 94 81 40 32</td><td>Permanente</td><td></td></tr></table> Les équipements des marinas peuvent être indiqués dans un tableau, au lieu de l'être par des symboles. Marina facilities may be given tabulated, instead of shown by symbols. ● indique que les équipements sont disponibles dans la marina elle-même. Les laveries etc., situées à l'extérieur de la marina ne sont pas mentionnées. Les équipements peuvent ne pas être utilisables en dehors des heures ouvrables. En principe, toutes les marinas disposent de points d'eau, de toilettes et de poubelles. ● indicates that the facility is available at the marina itself. Laundrettes, etc., located outside the marina are not included. The facilities may not be available outside normal working hours. All marinas have water, toilets and rubbish disposal.							Gardiennage	Voilerie	Carburant	Electricité	Douches	Cale de halage	Poste de carénage	Poste à quai, visiteurs	Atelier de mécanique	Shipchandler	Téléphone public	Alimentation	Radio VHF (canal)	Café	de la Capitainerie	de téléphonie	Numéro	Horaires de veille (été)	Radio VHF	Marines de Cogolin	●	●	●	●	●	●	●	●	●	273	●	●	●	●	●	9	04 94 56 07 31	Permanente		Port-Grimaud	●	●	●	●	●	●	●	●	●	350	●	●	●	●	●	9	04 94 56 29 88	Permanente		Sainte-Maxime	●	●	●	●	●	●	●	●	●	25	●	●	●	●	●	9	04 94 96 74 25	8h-20h		Saint-Tropez	●	●	●	●	●	●	●	●	●	150	●	●	●	●	●	9	04 94 97 40 55	7h30-21h		San-Peire-les Issambres	●	●	●	●	●	●	●	●	●	110	●	●	●	●	●	9	04 94 81 40 29 ou 04 94 81 40 32	Permanente	
	Gardiennage	Voilerie	Carburant	Electricité	Douches	Cale de halage	Poste de carénage	Poste à quai, visiteurs	Atelier de mécanique	Shipchandler	Téléphone public	Alimentation	Radio VHF (canal)	Café	de la Capitainerie	de téléphonie	Numéro	Horaires de veille (été)	Radio VHF																																																																																																											
Marines de Cogolin	●	●	●	●	●	●	●	●	●	273	●	●	●	●	●	9	04 94 56 07 31	Permanente																																																																																																												
Port-Grimaud	●	●	●	●	●	●	●	●	●	350	●	●	●	●	●	9	04 94 56 29 88	Permanente																																																																																																												
Sainte-Maxime	●	●	●	●	●	●	●	●	●	25	●	●	●	●	●	9	04 94 96 74 25	8h-20h																																																																																																												
Saint-Tropez	●	●	●	●	●	●	●	●	●	150	●	●	●	●	●	9	04 94 97 40 55	7h30-21h																																																																																																												
San-Peire-les Issambres	●	●	●	●	●	●	●	●	●	110	●	●	●	●	●	9	04 94 81 40 29 ou 04 94 81 40 32	Permanente																																																																																																												

281

281

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

A			
A.	Anse	<i>Inlet</i>	
† A. Ae.	Anse	<i>Inlet</i>	
Accom	Navires hébergements	<i>Accommodation vessel</i>	L17
Aero	Feu aéronautique	<i>Aeronautical light</i>	P 60, 61.1
† Aero RC	Radiophare aéronautique	<i>Aeronautical radiobeacon</i>	S 16
AIS	Système d'identification automatique	<i>Automatic Identification System</i>	S17-18
AISM, IALA	Association Internationale de Signalisation Maritime	<i>International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities</i>	Q 130
AI	Alternatif	<i>Alternating</i>	P 10.11
ALC	Colonne de chargement articulée	<i>Articulated Loading Column</i>	L 12
Am	Ambre	<i>Amber</i>	P 11.8
† anc.	Ancien	<i>Ancient</i>	E 25.2
† ant.	Feu antérieur	<i>Front or lower light</i>	P 23
Appr.	Approches	<i>Approach</i>	
† appr.	Approché	<i>Approximate</i>	
approx.	Approché	<i>Approximate</i>	
† Arg.	Argile	<i>Clay</i>	J 3
ASL	Voie de circulation archipélagique	<i>Archipelagic Sea Lane</i>	M 17
ATBA	Zone à éviter	<i>Area To Be Avoided</i>	M 14
Aug	Août	<i>August</i>	Q 71
† Augm. ^{on}	Croissant	<i>Increasing</i>	B 65
† Augm. ^{on} ann. ^{elle}	Changement annuel	<i>Annual change</i>	B 66
Avr, Apr	Avril	<i>April</i>	Q 71
B			
B.	Baie	<i>Bay</i>	
B	Noir	<i>Black</i>	Q 2, Q 81
† B, b.	Blanc	<i>White</i>	J y, P 11.1
† B., Be.	Baie	<i>Bay</i>	
† B. de sauv.	Bateau de sauvetage	<i>Lifeboat lying at a mooring</i>	T 12
† Bal.	Balise	<i>Beacon</i>	Q 80-83
† Bal. tél.	Balise d'atterrissage d'un câble	<i>Cable landing beacon</i>	Q 123
† Batt, B. ^{ie}	Batterie	<i>Battery</i>	E 34.3
† B. ^c	Banc	<i>Bank (Bk.)</i>	
† Bsse	Basse	<i>Shoal</i>	
Bell	Cloche	<i>Bell</i>	R 14
bk	Brisé	<i>Broken</i>	J 33
† BL, bl.	Bleu	<i>Blue</i>	J ab, P 11.4
† Bldg	Immeuble	<i>Building</i>	D 6
BM (M)	Basse mer (moyenne)	<i>Mean Low Water (MLW)</i>	H 4
† B.M.	Basse mer (moyenne)	<i>Mean Low Water (MLW)</i>	H 4
BM inf	Basse mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	H 12
† B.M.inf.	Basse mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	H 12
BM sup	Basse mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	H 14
BMME	Basse mer moyenne de morte-eau	<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	H 10
BMVE	Basse mer moyenne de vive-eau	<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	H 8
Bn, Bns	Balise(s)	<i>Beacon(s)</i>	P 4-5, Q 80
BnTr, BnTrs	Tourelle(s)	<i>Beacon tower(s)</i>	P 3, Q 110
Bo	Blocs(s) de pierres	<i>Boulder(s)</i>	J 9.2
† Bo.	Boue	<i>Ooze (Oz)</i>	J 4, J b
Br	Brisants	<i>Breakers</i>	K 17
† br.	Brisé	<i>Broken</i>	J 33
† Briq. ^{ie}	Briqueterie	<i>Brick kiln, Brick works</i>	
Bu	Bleu	<i>Blue</i>	P 11.4

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

C			
c	Grossier	Coarse	J 32
C.	Cap	Cape	
ca	Calcaire	Calcareous	J 38
† Caill.	Galets, cailloux	Pebbles	J 7
Cal.	Chenal	Channel (Chan.)	
CALM	Bouée d'amarrage à chaîne caténaire	Catenary Anchor Leg Mooring	L16
† Calv.	Calvaire	Calvary	E 12
† Can.	Canon de brume	Fog gun	R a
† Carr. ^e	Carrière	Quarry	E 35.2
† Cath.	Cathédrale	Cathedral	E 10.1
Cb	Gros galets	Cobbles	J 8
cd	Candela	Candela	B 54
CD	Zéro hydrographique, zéro des cartes	Chart datum	H 1
CG	Station de garde-côtes	Coastguard station	T 10, 11
Ch	Église, cathédrale	Church	E 10.1
Ch	Chapelle	Chapel	E 11
† Chang.ann., Chang. nul	Changement annuel, nul	Annual change, stationary	B 66, Ba
Ch.d'eau	Château d'eau	Water tower, Water tank on a tower	E 21
† Chée, Ch., Ch. ^{ée}	Cheminée	Chimney	E 22
Chem	Produits chimiques	Chemical(s)	L 40
† Ch. ^{lle}	Chapelle	Chapel	E 11
† Chl., Ch. ^{al} , C. ^{al}	Chenal	Channel (Chan.)	
† Ch. ^{ne}	Chaîne de montagnes	Range	
† Cht, Ch. ^{au}	Château	Castle (Cas.)	E c
Chy, Chys	Cheminée(s)	Chimney(s)	E 22
† Cim. ^{re}	Cimetière	Cemetery	E 19
† Cl.	Cloche	Bell	R 14
† Cl. ^{er}	Flèche d'une église	Church spire	E 10.3
cm	Centimètre(s)	Centimetre(s)	B 43
Co	Corail, Algues corallines	Coral, Coralline algae	J 10, K 16
† Co., Cor.	Corail	Coral	J 10, K 16
† Col.	Colonne	Column	
† Coll.	Colline	Hill	
† Consol	Station Consol	Consol beacon	S 13
† Cour. ^t	Courant	Stream	H d
† couv.	Couvert, couvre	Covers	
† Cq., Coq.	Coquilles	Shells	J 11
Cr	Crique	Creek	
Cup	Dôme	Cupola	E 10.4
Cy	Argile	Clay	J 3
D			
† d.	Dur	Hard	J 39
† DCP	Dispositif de concentration de poisson	Fish Aggregating Device	
Dec	Décembre	December	Q 71
† déc.	Découvert, découvre	Uncovers	
† Décl. ^{on}	Déclinaison	Variation	B 60
† Décol.	Eau décolorée	Discoloured water	K c
† Dét.	Détroit, goulet	Strait (Str.), Narrows	
† détr.	Détruit	Destroyed (dest.)	F 33.1
Détr.	Détroit, goulet	Strait (Str.), Narrows	
DG	Base de démagnétisation	Degaussing Range	N 25, Q 54
DGPS	Système différentiel de positionnement par satellites	Differential Global Positioning System	S 51
Dia	Diaphone	Diaphone	R 11

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† Dia.	Diaphone	<i>Diaphone</i>	R 11
† Dim. ^{on}	Décroissant	<i>Decreasing</i>	B 64
Dir	Feu directionnel	<i>Direction light</i>	P 30, 31
† discold.	Eau décolorée	<i>Discoloured water</i>	K c
discont.	Supprimé	<i>Discontinued</i>	
dm	Décimètre(s)	<i>Decimetre(s)</i>	B 42
Dn, Dns	Duc(s) d'Albe, dauphin(s)	<i>Dolphin(s)</i>	F 20
† D. ^{ne}	Bureau de la douane	<i>Custom office</i>	F 61
† Drg.	Dragué	<i>Dredged</i>	I 21
DST	Dispositif de séparation du trafic	<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	M 20-23
DW	Route en eau profonde	<i>Deep Water route</i>	M 27, N 12.4
dwt	Tonnage de port en lourd	<i>Dead Weight Tonnage</i>	
DZ	Zone dangereuse	<i>Danger Zone</i>	Q 50
E			
E	Est	<i>East</i>	B 10
† Ec., E. ^o	Ecole	<i>School</i>	
ECDIS	Système de visualisation de cartes électroniques et d'information	<i>Electronic Chart Display and Information System</i>	
ED	Existence douteuse	<i>Existence Doubtful</i>	I 1
† (E.D.)	Existence douteuse	<i>Existence doubtful</i>	I 1
EEZ	Zone Economique Exclusive	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
† Egl.	Eglise	<i>Church</i>	E 10.1
† Emb., Emb. ^{re}	Embouchure	<i>Mouth (Mth)</i>	
ENC	Carte Electronique de navigation	<i>Electronic Navigational Chart</i>	
Ent.	Entrée	<i>Entrance (Entce)</i>	
† Ent. ^{ee}	Entrée	<i>Entrance (Entce)</i>	
† Entp., Entr. ^{ot}	Entrepôt de transit	<i>Transit shed</i>	F 51
† Ep.	Epave	<i>Wreck</i>	K 20-31
ESSA	Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	<i>Environmentally Sensitive Sea Area</i>	N 22
Est.	Estuaire	<i>Estuary</i>	
† Etab. ⁱ , Etabliss. ⁱ	Etablissement du port	<i>Establishment of the port</i>	H a
EWMB	Bouée d'épave en cas d'urgence	<i>Emergency wreck marking buoy</i>	Q 63
exper.	Expérimental	<i>Experimental</i>	
Explos	Explosif	<i>Explosive</i>	R 10
exting	Éteint	<i>Extinguished</i>	P 55
F			
f	Fin	<i>Fine</i>	J 30
† f	Fin	<i>Fine</i>	J 30
† f	Fange	<i>Ooze (Oz)</i>	J 4, J b
F	Feu fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1
FAD	Dispositif de concentration de poissons	<i>Fish Aggregating Device</i>	
† F.Aéro, F.Aé.	Feu aéronautique	<i>Aero light</i>	P 60
† F.alt.	Feu alternatif	<i>Alternating</i>	P 10.11
† Fbg, Fr. ^o	Faubourg	<i>Suburb</i>	E b
† F. ^d , F. ^{ds}	Fond, fonds	<i>Ground (Gd)</i>	J a
† F.dét.br.	Feu détecteur de brume	<i>Fog detector light</i>	P 62
Fev, Feb	Février	<i>February</i>	
† F.é.	Feu à éclats	<i>Flashing</i>	P 10.4, 10.5
† F.f.	Feu fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1
† F.f.é.	Feu fixe et à éclats	<i>Fixed and flashing</i>	P 10.10
FFI	Feu fixe et à éclats	<i>Fixed and flashing</i>	P 10.10
† FH.	Feux horizontaux	<i>Horizontally disposition</i>	P 15
Fj	Fjord	<i>Fjord</i>	

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† Fjd.	Fjord	<i>Fjord</i>	
FI	Feu à éclats	Flashing	P 10.4
† F.i.	Feu isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3
Fla	Torchère	Flare stack	L 11
† Fla.	Torchère	<i>Flare stack</i>	L 11
† Fm.	Ferme	<i>Farm</i>	
† F.Mo	Signe morse	<i>Morse Code</i>	P 10.9
† F.o.	Feu à occultations	<i>Occulting</i>	P 10.2
Fog Det Lt	Feu détecteur de brume	Fog detector light	P 62
FPSO	Unité flottante de production, de stockage et d'expédition	Floating Production, Storage & Offloading vessel	L 17
FS	Mât de pavillon	Flagstaff, flagpole	E 27
† F.sc.	Feu scintillant	<i>Continuous quick</i>	P 10.6
† F.sd., F.sc.disc.	Scintillant interrompu	<i>Interrupted quick</i>	P 10.6
FSO	Unité flottante de stockage et d'expédition	Floating Storage & Offloading	L 17
† F.sr.	Feu scintillant rapide	<i>Very quick</i>	P 10.7
† F.srd.	Scintillant rapide interrompu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7
FSU	Unité flottante de stockage	Floating Storage Unit	L 17
† F.su.	Feu scintillant ultra-rapide	<i>Ultra quick</i>	P 10.8
† F.sud.	Scintillant ultra-rapide interrompu	<i>Interrupted ultra quick</i>	P 10.8
† F. ¹	Fort	<i>Fort</i>	E 34.2
ft	Pied(s)	Foot, feet	B 47
† Fuc.	Fucus	<i>Fucus</i>	J o
† FV.	Feux verticaux	<i>Vertically disposition</i>	P 15
G			
G	Golfe	<i>Gulf</i>	
G	Gravier	Gravel	J 6
G	Vert	Green	P 11.3, Q 2
† G.	Golfe	<i>Gulf</i>	
† g.	Grossier	<i>Coarse</i>	J 32
† Ga., Gal.	Galets	<i>Shingle (Sn)</i>	C7, J d
† g. ^d	Grand	<i>Large (l)</i>	J w
† Gg.	Gong	<i>Gong</i>	R 17
† glu.	Gluant	<i>Sticky</i>	J 34
GNSS	Système global de navigation par satellites	Global Navigational Satellites System	
† Goë.	Algues, varech, goémon	<i>Kelp, weed</i>	J 13.2
Gong	Gong	<i>Gong</i>	R 16
GPS	Système de positionnement global	Global positioning system	
† Gr.	Gravier	<i>Gravel</i>	J 6
† GR, gr.	Gris	<i>Grey</i>	J ah
grt	Jauge brute	Gross register tonnage	
GT	Jauge brute	Gross Tonnage	
H			
h	Dur	Hard	J 39
h	Heure	Hour	B 49
H	Hélicoptère	Helicopter	T 1.4
† H.	Heure	<i>Hour</i>	B 49
† H., Al.	Herbes et algues	<i>Weed</i>	J 13.1
HAT	Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide</i>	H 3
† H. de V.	Hôtel de ville	<i>Town hall</i>	
† H. ¹	Hôtel	<i>Hotel</i>	
† Hôp., H. ^{al}	Hôpital	<i>Hospital</i>	F 62.2
hor	Disposé horizontalement	Horizontally disposed	P 15
† hor.	Disposition horizontale	<i>Horizontally disposition</i>	P 15

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

Horn	Corne	<i>Horn</i>	R 13
† H. ^f , Haut. ^f	Hauteur	<i>Height</i>	H c
Ht. Fd	Haut-fond	<i>Shoal (Sh)</i>	
† H. ^f F. ^d	Haut-fond	<i>Shoal (Sh)</i>	
† Huît.	Huîtres	<i>Oysters (Oy)</i>	J I
HW	Pleine mer	<i>High Water</i>	H 20
I			
† I. ^s	Île(s)	<i>Island(s)</i>	
I., Is	Île(s)	<i>Island(s)</i>	
† I. ^s	Îlot(s)	<i>Islet</i>	
IALA	Association Internationale de Signalisation Maritime	<i>International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities</i>	Q 130
IHO	Organisation Hydrographique Internationale	<i>International Hydrographic Organization</i>	
illum	Illuminé	<i>Illuminated</i>	P 63
† Imm.	Immeuble	<i>Building</i>	E 1-2
IMO	Organisation Maritime Internationale	<i>International Maritime Organization</i>	
† inég.	Inégal	<i>Varied</i>	J ap
† inf.	Feu inférieur, feu antérieur	<i>Front or lower light</i>	P 23
INT	International	<i>International</i>	A 2, T 21
Intens	Secteur intense	<i>Intensified</i>	P 46
† IQ	Feu scintillant interrompu	<i>Interrupted quick</i>	P 10.6
ISBN	Numéro international normalisé du livre	<i>International Standard Book Number</i>	A a
Iso	Feu isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3
ITZ	Zone de navigation côtière	<i>Inshore Traffic Zone</i>	M 25
IUQ	Feu scintillant ultra-rapide interrompu	<i>Interrupted ultra quick</i>	P 10.8
† IVQ	Feu scintillant rapide interrompu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7
J			
† J, j.	Jaune	<i>Yellow</i>	J ad, P 11.6
Jan	Janvier	<i>January</i>	Q 71
Jun	Juin	<i>June</i>	Q 71
Jui, Jul	Juillet	<i>July</i>	Q 71
K			
km	Kilomètre(s)	<i>Kilometre(s)</i>	B 40, B 25
kn	Nœud(s)	<i>Knot(s)</i>	B 52, H 40-43, N 27
L			
L	Lac	<i>Loch, Lough</i>	
† Lag.	Lagon, lagune	<i>Lagoon (Lagn)</i>	
LANBY	Bouée-phare	<i>Large Automatic Navigational Buoy</i>	Q 26
LASH	Navire porte-barges	<i>Lighter Aboard Ship</i>	
Lat	Latitude	<i>Latitude</i>	B 1
LAT	Plus basse mer astronomique	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	H 2
† Lat.	Latitude	<i>Latitude</i>	B 1
† Lav.	Lave	<i>Lava (Lv)</i>	J g
Ldg	Feux d'alignement de route	<i>Leading Lights</i>	P 20.3
LFI	Feu à éclats longs	<i>Long-flashing</i>	P 10.5
Lndg	Zone de débarquement pour petits navires	<i>Landing for boats</i>	F 17
LNG	Gaz naturel liquéfié	<i>Liquefied Natural Gas</i>	
Long	Longitude	<i>Longitude</i>	B 2
† Long.	Longitude	<i>Longitude</i>	B 2
LPG	Gaz de pétrole liquéfié	<i>Liquefied Petroleum Gas</i>	
Lt, Lts	Feu(x)	<i>Light(s)</i>	P 1

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

LtHo	Phare	<i>Lighthouse</i>	P 1
† lum.	Balisé (par des feux)	<i>Lighted</i>	
LW	Basse mer	<i>Low Water</i>	H20
M			
m	Mètre(s)	<i>Metre(s)</i>	B 41, P 13
m	Minute(s) de temps	<i>Minute(s) of time</i>	B 50
m	Moyen	<i>Medium</i>	J 31
M	Mille(s) marin(s)	<i>International nautical mile(s) ou sea mile(s)</i>	B 45, P 14
M	Vase	<i>Mud</i>	J 2
† M.	Marne	<i>Marl (Ml)</i>	J c
† m.	Mou	<i>Soft</i>	J 35
† m.	Moulues	<i>Ground</i>	J am
† mn	Minute(s) de temps	<i>Minute(s) of time</i>	B 50
† Mad.	Madrépores	<i>Madrepores (Md)</i>	J n
† Mag., Mag. ⁱⁿ	Magasin	<i>Warehouse</i>	F 51
† Magn.	Magnétique	<i>Magnetic</i>	B 61
† Mar.	Marée	<i>Tide</i>	H e
Mar	Mars	<i>March</i>	Q 71
† Mat.	Mattes	<i>Mattes</i>	J p
ME	Morte-eau moyenne	<i>Neap tide (Np)</i>	H 17
† M.E.	Morte-eau moyenne	<i>Neap tide (Np)</i>	H 17
MHHW	Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13
MHLW	Basse mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	H 14
MHW	Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5
MHWN	Pleine mer moyenne de morte-eau	<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	H 11
MHWS	Pleine mer moyenne de vive-eau	<i>Mean High Water Springs (MHWS)</i>	H 9
min	Minute(s) de temps	<i>Minute(s) of time</i>	B 50
Mk	Marque	<i>Mark</i>	Q 101
Mlg.	Mouillage	<i>Anchorage (Anch)</i>	
† M. ^{ago}	Mouillage	<i>Anchorage (Anch)</i>	
† Mln., Min., M. ⁱⁿ	Moulin à vent	<i>Windmill</i>	E 25.1, 25.2
MLHW	Pleine mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	H 15
MLLW	Basse mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	H 12
MLLWS	Basse mer inférieure moyenne de vive-eau	<i>Mean Lower Low Water Springs (MLLWS)</i>	
MLW	Basse mer (moyenne)	<i>Mean Low Water (MLW)</i>	H 4
MLWN	Basse mer moyenne de morte-eau	<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	H 10
MLWS	Basse mer moyenne de vive-eau	<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	H 8
mm	Millimètre(s)	<i>Millimetre(s)</i>	B 44
Mo	Signe morse	<i>Morse Code</i>	P 10.9, R 20
Mon	Monument	<i>Monument</i>	E 24
† Moul.	Moules	<i>Mussels (Ms)</i>	J k
† Mnt., Mon. ⁱ	Monument	<i>Monument</i>	E 24
MR	Réserve naturelle (en général)	<i>Marine reserve</i>	N 22
MRCC	Centre Régional Opérationnel de Surveillance et de Sauvetage (CROSS)	<i>Maritime Rescue & Coordination Centre</i>	
† Msn.	Maison	<i>House (Ho)</i>	E1
MSL	Niveau moyen (de la mer)	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H 6
† Mt Pon, M.t P. ^{on}	Mât de pavillon	<i>Flagstaff, Flagpole</i>	E 27
† M. ⁱ S. ^x	Mât de signaux	<i>Signal mast</i>	T a
† Mgne, M. ⁱ	Montagne, mont	<i>Mountain, Mount</i>	
N			
N	Nord	<i>North</i>	B 9
† n.	Nœud(s)	<i>Knot(s)</i>	B 52, H 40-41
† N, n.	Noir	<i>Black</i>	J z

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† N.L.	Nouvelle lune	<i>New moon</i>	H g
NE	Nord-Est	<i>North-east</i>	B 13
NM	Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H 6
† N.M., Niv. moy.	Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H 6
No	Numéro	<i>Number</i>	N12.2
Nov	Novembre	<i>November</i>	Q 71
Np	Morte-eau moyenne	<i>Neap tide (Np)</i>	H 17
NT	Jauge nette	<i>Net tonnage</i>	
NW	Nord-Ouest	<i>North-west</i>	B 15
O			
† Obs.	Obstruction	<i>Obstruction</i>	K 40-43, K d
Obscd	Secteur masqué	<i>Obscured</i>	P 43
Obstn	Obstruction	<i>Obstruction</i>	K 40-43, K d
† Obsv., Obs. ^{re}	Observatoire	<i>Observatory (Obsy)</i>	
Oc	Feu à occultations	<i>Occulting</i>	P 10.2
occas	Occasionel	<i>Occasional</i>	N b, P 50
† occas.	Occasionel	<i>Occasional</i>	N b, P 50
Oct	Octobre	<i>October</i>	Q 71
ODAS	Système d'Acquisition de Données Océaniques	<i>Ocean Data Acquisition System</i>	L 25, Q 58
Or	Orange	<i>Orange</i>	P 11.7, Q 3
† ORG, org.	Orange	<i>Orange</i>	J ae, P 11.7, Q 3
P			
P	Galets, cailloux	<i>Pebbles</i>	J 7
† P.	Pilier	<i>Pile</i>	F 22
† P., Pt	Port aménagé	<i>Port</i>	
PA	Position approchée	<i>Position approximate</i>	B 7
† (P.A.)	Position approchée	<i>Position approximate</i>	B 7
Pas., Pass	Passage	<i>Passage</i>	
† Pas.	Passage	<i>Passage</i>	
† Pav.	Pavillon	<i>Pavilion</i>	
PBMA	Plus basse mer astronomique	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	H 2
PD	Position douteuse	<i>Position doubtful</i>	B 8
† (P.D.)	Position douteuse	<i>Position doubtful</i>	B 8
PHMA	Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	H 3
† Pi.	Pierres	<i>Stones</i>	J 5
† p. ^{it}	Petit	<i>Small (sm.)</i>	J v
† Pl. ^{au}	Plateau	<i>Plateau</i>	
† P.L.	Pleine lune	<i>Full moon</i>	H h
PM (M)	Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5
† P.M.	Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5
PM inf	Pleine mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	H 15
PM sup	Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13
† P.M. sup.	Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13
PMME	Pleine mer moyenne de morte-eau	<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	H 11
PMVE	Pleine mer moyenne de vive-eau	<i>Mean High Water Springs (MHWS)</i>	H 9
† post., sup.	Feu postérieur, feu supérieur	<i>Rear or upper light</i>	P 22
† pour.	Pourri	<i>Rotten</i>	J an
† Pr.l.	Presqu'île, péninsule	<i>Peninsula (Pen.)</i>	
priv	Privé	<i>Private</i>	P 65, Q 70
† Prod Well	Puits de production sous-marin	<i>Submerged Production well</i>	L 20
PSSA	Zone maritime particulièrement vulnérable	<i>Particularly Sensitive Sea Area</i>	N 22.4
† Pt. d'Obs. ^{on}	Point d'observation	<i>Observation spot.</i>	B 21
† Pte, P. ^{te}	Pointe	<i>Point</i>	

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† P.T.T.	Bureau de poste	<i>Post office</i>	F 63
Pyl	Pylône	<i>Pylon</i>	D 26
† Pyl.R.	Tour radio	<i>Radio tower</i>	E 29
† Pyl.T.V.	Tour de télévision	<i>Television tower</i>	E 29
† Pyr.	Pyramide	<i>Pyramid</i>	
Q			
Q	Feu scintillant	<i>Quick</i>	P 10.6
† Quadr.	Quadrature	<i>Quadrature</i>	H i
R			
R	Rade	<i>Roads, Roadstead (Rds)</i>	
R	Roche (immergée)	<i>Sunken rock (Rk)</i>	
R	Roche, rocheux	<i>Rock, rocky</i>	J 9.1, K 15
R	Rouge	<i>Red</i>	J af, P 11.2, Q 3
† R	Station radio côtière avec service QTG	<i>Coast radio station QTG service</i>	S 15
† R.	Rade	<i>Roads, Roadstead (Rds)</i>	
† R.	Rivière	<i>River</i>	
† R.	Roche, rocheux	<i>Rock, rocky</i>	J 9.1, K15
† R.	Station radiotélégraphique	<i>Radio telegraph station</i>	S a
† R, r.	Rouge	<i>Red</i>	J af, P 11.2, Q 3
† R., R. ^e	Roche (immergée)	<i>Sunken rock (Rk)</i>	
† R., R. ^{er}	Rocher	<i>Rock</i>	
Ra	Radar	<i>Radar</i>	M 31-32, S1
Racon	Balise répondeuse radar	<i>Radar transponder beacon</i>	S 3.1-3.6
Radar Sc	Antenne radar	<i>Radar Scanner</i>	E 30.3
Radar Tr	Tour radar	<i>Radar tower</i>	E 30.2
Radome	Dôme radar	<i>Radar dome</i>	E 30.4
Ramark	Ramark	<i>Ramark</i>	S 2
† Ra Sur	Station de surveillance radar	<i>Radar surveillance station</i>	M 30
† RC	Radiophare maritime circulaire	<i>Circular marine radiobeacon</i>	S 10
† R.C. Aéro., R.C. Aé.	Radiophare aéronautique	<i>Aeronautical radiobeacon</i>	S 16
† RC Et.	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	S c
† RD	Radiophare directionnel	<i>Directional radiobeacon</i>	S 11
Ref	Refuge pour naufragés, refuge pour navires	<i>Refuge for mariners and / or vessels</i>	Q 124, T 14
† Réf.R. ^r	Réfecteur radar	<i>Radar reflector</i>	S 4
† Rel. ⁱ	Relèvement	<i>Bearing</i>	B 62
† (rem.)	Remarquable	<i>Conspicuous (conspic)</i>	D6, E 2
Renv.	Renverse	<i>Change of tide</i>	H 31
Rep	Danger signalé	<i>Reported, but not confirmed</i>	I 3.1-I 3.2
Rf	Récif, récif corallien	<i>Reef, Coral reef</i>	
† Rf., R. ^f	Récif, récif corallien	<i>Reef, Coral reef</i>	
RG	Station radiogoniométrique	<i>Radio direction-finding station</i>	S 14
R Lts	Feu d'obstacle aérien	<i>Air obstruction light</i>	P 61.1-61.2
RoRo	Terminal roulier	<i>Roll-on, Roll-off Ferry (RoRo Terminal)</i>	F 50
† RT	Station radiotéléphonique	<i>Radio telephone station</i>	S b
† Rsv., Res. ^r , Cit. ^e , Gaz.	Réservoir, citerne	<i>Tank</i>	E 32
Ru, (ru)	En ruine, (en ruine)	<i>Ruin, (ruined)</i>	D 8, E 25.2, F 33
† RW	Radiophare tournant	<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	S 12
S			
S	Sable	<i>Sand</i>	J 1
S	Sud	<i>South</i>	B 11
S.	Saint, Sainte	<i>Saint</i>	
s	Seconde(s) de temps	<i>Second(s) of time</i>	B 51, P 12

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† S., S. ^{le}	Saint, Sainte	<i>Saint</i>	
† Sal.br.	Signal de brume	<i>Fog signal</i>	R 1
SALM	Amarrage à patte à ancrage simple ou amarrage sur point unique avec une seule tige d'ancre	<i>Single Anchor Leg Mooring</i>	L 12
SBM	Amarrage sur bouée unique	<i>Single Buoy Mooring</i>	L 16
† sch.	Schisteuse	<i>Schistose</i>	J al
SD	Sonde douteuse	<i>Sounding doubtful</i>	I 2
SE	Sud-Est	<i>South-east</i>	B 14
sec	Seconde(s) de temps	<i>Second(s) of time</i>	B 51
† Sém., C. de G.	Station de garde-côtes	<i>Coastguard station</i>	T 10-11
Sep	Septembre	<i>September</i>	Q 71
sf	Ferme, consistant	<i>Stiff</i>	J 36
Sh	Coquilles (débris coquilliers)	<i>Shells (skeletal remains)</i>	J 11
Si	Limon	<i>Silt</i>	J 4
† Sif.	Sifflet	<i>Whistle</i>	R 15
Sig	Signal	<i>Signal</i>	T 25.2
† Sig. trafic	Signaux de trafic	<i>Traffic signals</i>	T 25.2
† Sir.	Sirène	<i>Siren</i>	R 11
Siren	Sirène	<i>Siren</i>	R 12
SMt	Mont sous-marin	<i>Seamount</i>	
so	Mou	<i>Soft</i>	J 35
† Som., S. ^{et}	Sommet	<i>Summit</i>	
Sp	Flèche (d'une église)	<i>(Church) spire</i>	E 10.3
Sp	Vive-eau moyenne	<i>Spring tide (Sp)</i>	H 16
SPM	Amarrage par point unique	<i>Single Point Mooring</i>	L 12
SS	Station de signaux	<i>Signal Station</i>	T 20-36
St	Pierres	<i>Stones</i>	J 5
† St. ^{on}	Gare	<i>Station</i>	D 13
† St. ^{on} de sauv.	Station de sauvetage	<i>Rescue station</i>	T 12
† Stn., St. ^{on} S. ^x , S. ^x , S. ^{al} , SS	Station de signaux	<i>Signal Station</i>	T 20-36
† STM	Service de trafic maritime	<i>Vessel Traffic Service (VTS)</i>	
SW	Sud-Ouest	<i>South-west</i>	B 16
sy	Gluant	<i>Sticky</i>	J 34
sync	Feu synchronisé	<i>Synchronized light</i>	P 66
† Syz.	Syzygie	<i>Syzygy</i>	H j
T			
t	Tonne(s)	<i>Ton(s), Tonne(s) or tonnage</i>	B 53, F 53
† tach.	Tacheté	<i>Speckled</i>	J ao
temp	Temporaire	<i>Temporary</i>	P 54
† temp.	Temporaire	<i>Temporary</i>	P 54
† Tlle	Tourelle	<i>Beacon tower</i>	P 3
Tr, Trs	Tour, tour d'une église	<i>Tower, Church tower</i>	E 10.2, 20
† Tr.	Tour	<i>Tower</i>	E 20
TSS	Dispositif de séparation du trafic (DST)	<i>Traffic separation scheme</i>	M 20-23
† Tx	Travaux	<i>Works</i>	F 32
U			
U	Feu non gardé	<i>Unwatched, unmanned</i>	P 53
ULCC	Hyperpétrolier ou Ultragros porteur de brut (UGPB)	<i>Ultra Large Crude Carrier</i>	
† Unité de Haut. ^r	Unité de hauteur	<i>Unit of height</i>	H b
UQ	Feu scintillant ultra rapide	<i>Ultra quick</i>	P 10.8
† Us., F. ^{quo}	Usine, fabrique	<i>Factory</i>	
UTC	Temps Universel Coordonné	<i>Universal Time Co-ordinated</i>	

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

UTM	Mercator Tranverse Universelle	Universal Transverse Mercator	
V			
v	Volcanique	Volcanic	J 37
V-AIS	AIS virtuel	Virtual AIS	S 18.1-7
† V.	Vase	Mud	J 2
† V, v.	Vert	Green	J ac, P 11.3
† Va	Villa	Villa	
† vas.	Vaseux	Muddy	J t
VE	Vive-eau moyenne	Spring tide (Sp)	H 16
† V.E.	Vive-eau moyenne	Spring tide (Sp)	H 16
vert	Disposé verticalement	Vertically disposed	P 15
† (vert)	Disposition verticale	Vertically disposition	P 15
Vi	Violet	Violet	P 11.5
† Vig.	Vigie	Lookout station	T 2
† vio.	Violet	Violet	P 11.5, J aa
† vis.	Visibilité	Visibility	P 14
VLCC	Très gros transporteur de brut (TGTB)	Very Large Crude Carrier	
† Vol.	Volcan	Volcano	
† Vol. s.m.	Volcan sous-marin	Submarine volcano	
VQ	Feu scintillant rapide	Very quick	P 10.7
VTs	Service de trafic maritime	Vessel Traffic Service	
W			
W	Ouest	West	B 12
W	Blanc	White	P 11.1, Q 130.5
† Water Tr, Ch ^{au} d'eau	Château d'eau	Water tower, Water tank on a tower	E 21
Wd	Herbes et algues	Weed	J 13.1
Well	Tête de puits sous-marins	Wellhead	L 21
WGS	Système géodésique mondial	World Geodetic System	S 50
Whis	Sifflet	Whistle	R 15
Wk, Wks	Épave(s)	Wreck(s)	K 20-30
Y			
Y	Ambre	Amber	P 11.8
Y	Jaune	Yellow	P 11.6, Q 3
Y	Orange	Orange	P 11.7
Z			
ZEE	Zone Economique Exclusive	Exclusive Economic Zone (EEZ)	N 47
ZH	Zéro hydrographique, zéro des cartes	Chart datum (CD)	H 1
† Z. intd.	Zone interdite	Prohibited area	N 2.2, N 31
ZOC	Zone de confiance	Zone of confidence	A 17

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

A					
A fleur d'eau	<i>Awash</i>	K 12	Arbres remarquables	<i>Prominent trees</i>	C31
A propos	<i>About</i>	-	Archipel	<i>Archipelago</i>	-
Abandonné	<i>Disused</i>	-	Argile	<i>Clay</i>	J3
Abréviation	<i>Abbreviation</i>	-	Arrière-port	<i>Inner harbour</i>	-
Abri	<i>Shelter, Haven</i>	-	Artisan voilier	<i>Sailmaker</i>	-
Abri à poissons	<i>Fish haven</i>	K 46	Ascenseur à bateaux	<i>Boat lift, Ship lift</i>	-
Abri (port naturel)	<i>Haven</i>	-	Atoll	<i>Atoll</i>	-
Accès réglementé	<i>Regulated Entry</i>	-	Atterrissage	<i>Landing</i>	-
Activités subaquatiques interdites	<i>Underwater activities prohibited</i>	Nc	Auberge	<i>Public house, Inn</i>	Ud
Aérodrome, terrain d'aviation	<i>Airport, Airfields</i>	D 17	Au-dessus du zéro hydrographique	<i>Above chart datum</i>	H30, I 15
Agglomération	<i>Settlement</i>	D3	Autoroute	<i>Motorway</i>	D 10
Agglomération avec bâtiments dispersés	<i>Settlement with scattered buildings</i>	D2	Avant-port	<i>Outer harbour</i>	-
Aides à la navigation virtuelles	<i>Virtual aids to navigation</i>	S 18	Avenue	<i>Avenue</i>	-
Aiguille	<i>Pinnacle</i>	-	Avis aux Navigateurs	<i>Notices to Mariners</i>	A7,a
AIISM Association Internationale de Signalisation Maritime	<i>IALA Maritime Buoyage System</i>	Q 130	B		
Algues, varech, goémon	<i>Kelp, weed</i>	J 13.2	Bac à câble	<i>Cable Ferry</i>	M51
Algues corallines	<i>Coralline algae</i>	J 10	Baie	<i>Bay</i>	-
Alignement de garde	<i>Transit, Clearing line</i>	M 2	Balisé (par des bouées)	<i>Buoyed</i>	-
Alignement de piliers	<i>Row of piles</i>	-	Balisé (par des feux)	<i>Lighted</i>	-
Alignement de route	<i>Leading line</i>	M 1	Balise à flotteur, avec feu	<i>Buoyant beacon, resilient beacon</i>	P5
Altitude approchée du sommet des arbres	<i>Approximate height of top of trees</i>	C 14	Balise d'atterrissage d'un câble	<i>Cable landing beacon</i>	Q 123
Altitude du sommet d'un édifice	<i>Height of top of a structure</i>	E 4	Balise fixe	<i>Fixed beacon</i>	Q 130
Amarrages	<i>Moorings</i>	L 10-17	Balise radar	<i>Ramark, Radar beacon</i>	S2
Ambre	<i>Amber</i>	P 11.8	Balise refuge	<i>Refuge beacon</i>	Q 124
Aménagement en cours	<i>Under development</i>	-	Balise répondeuse radar	<i>Radar transponder beacon, Racon</i>	S3
Amer en ruine	<i>Ruined landmark</i>	D8	Balise sur une roche submergée	<i>Beacon on submerged rock</i>	Q83
Amer remarquable	<i>Conspicuous landmark</i>	E2	Balise treillis	<i>Lattice beacon</i>	Q 111
Amers	<i>Landmarks</i>	E	Balise, avec feu	<i>Lighted beacon</i>	P4
Ancien	<i>Ancient</i>	-	Balises	<i>Beacons</i>	Q80-126
Ancien phare	<i>Old lighthouse</i>	-	Balises de zone de tir	<i>Firing practice area beacons</i>	Q 125
Ancien site de plate-forme	<i>Site of cleared platform</i>	L22	Balises marquant un alignement de garde	<i>Beacons marking a clearing line</i>	Q 121
Anomalie magnétique locale	<i>Local magnetic anomaly</i>	B82	Balises marquant un alignement de route	<i>Leading beacons</i>	Q 120
Anse	<i>Inlet, cove</i>	-	Balises marquant une distance mesurée	<i>Beacons marking measured distance</i>	Q 122
Antenne	<i>Aerial</i>	E31	Balises spéciales	<i>Special Purpose Beacons</i>	Q 120-126
Antenne à réflecteur	<i>Dish aerial</i>	E31	Banc	<i>Bank</i>	-
Antenne radar	<i>Radar scanner</i>	E30.3	Banque	<i>Bank</i>	-
Appareil de levage	<i>Hoist</i>	Ub	Barge	<i>Barge</i>	Q53
Appontement	<i>Pier</i>	F 14	Barrage	<i>Barrage, Dam</i>	F44
Appontement en ruine	<i>Ruined pier</i>	F33.2	Barrage de protection	<i>Flood barrage</i>	F43
Appontement pétrolier	<i>Oil quay</i>	-	Barrière de protection contre la glace	<i>Ice boom</i>	N61
Appontement touristique	<i>Promenade pier</i>	F 15	Barrière de protection contre la marée	<i>Tidal barrier</i>	-
Approché	<i>Approximate</i>	-	Barrière flottante	<i>Floating barrier, Boom</i>	F29.1
Approches	<i>Approach</i>	-	Barrière flottante anti-pollution	<i>Floating oil barrier</i>	F29.1
Aquaculture	<i>Aquaculture</i>	K	Base de démagnétisation	<i>Degaussing range</i>	N25
Arbres à feuilles caduques	<i>Deciduous woodland, deciduous tree</i>	C31.1, Cg	Basse	<i>Shoal</i>	-
Arbres à feuilles persistantes	<i>Evergreen</i>	C31.2	Basse mer	<i>Low water</i>	H20
			Basse mer (moyenne)	<i>Mean Low Water (MLW)</i>	H4

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Basse mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	H 12	Bouée espar	<i>Spar buoys</i>	Q24
Basse mer moyenne de morte-eau	<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	H 10	Bouée fuseau	<i>Spindle buoys</i>	Q24
Basse mer moyenne de vive-eau	<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	H 8	Bouée géante	<i>Superbuoy</i>	Q26
Basse mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	H 14	Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	<i>Buoy marking traffic separation scheme</i>	Q61
Bassin	<i>Basin</i>	-	Bouée marquant un émissaire	<i>Buoy marking outfall</i>	Q57
Bassin à flot	<i>Wet dock, Non-tidal basin</i>	F 27	Bouée marquant une base de démagnétisation	<i>Degaussing range buoy</i>	Q54
Bassin d'évitage	<i>Turning basin</i>	-	Bouée marquant une zone de dépôt	<i>Spoil ground buoy</i>	Q56
Bassin de marée	<i>Tidal basin</i>	F 28	Bouée marquant une zone de loisirs	<i>Buoys marking recreation zone</i>	Q62
Bassin de radoub	<i>Graving dock</i>	F 25	Bouée marquant une zone de tir	<i>Firing danger area buoy</i>	Q50
Bassin en construction	<i>Dock under construction</i>	-	Bouée privée	<i>Private buoy</i>	Q70
Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	<i>Lifeboat lying at a mooring</i>	T 13	Bouée SADO	<i>ODAS-buoy</i>	Q58
Bateau-feu	<i>Light-vessel, light-float</i>	Q32	Bouée sphériques	<i>Spherical buoy</i>	Q22
Bateau-pilote	<i>Pilot cruising vessel</i>	T 1.1	Bouée temporaire	<i>Temporary buoy</i>	Q71
Bateau-porte	<i>Caisson</i>	F 42	Bouée tonne	<i>Barrel buoy, tun buoy</i>	Q25
Bâtiments	<i>Buildings</i>	D5	Bouée-phare	<i>Large Automatic Navigational Buoy (LANBY)</i>	P6
Bâtiments publics	<i>Public Buildings</i>	F 60-63	Bouées	<i>Buoys</i>	Q20-71
Batterie	<i>Battery</i>	E 34.3	Bouées d'amarrage	<i>Mooring Buoys</i>	Q40-45
Beffroi	<i>Belfry</i>	-	Bouées d'amarrage portant un feu	<i>Lighted mooring buoys</i>	Q41
Bigue	<i>Sheerlegs</i>	-	Bouées d'épave en cas d'urgence	<i>Emergency wreck marking buoys</i>	Q63, Q130.6
Blanc	<i>White</i>	Jy, P 11.1	Bouées saisonnières	<i>Seasonal Buoys</i>	Q70-71
Bleu	<i>Blue</i>	Jab, P 11.4	Bouées spéciales	<i>Special Purpose Buoys</i>	Q50-63
Blockhaus	<i>Blockhouse</i>	E 34.2	Branche	<i>Withy</i>	Q91-92
Blocs de pierres	<i>Boulders</i>	J 9.2	Bras de mer	<i>Loch, lough, Broad water, arm of sea</i>	-
Bois	<i>Woods</i>	C 30	Brasse(s)	<i>Fathom(s)</i>	B 48
Boisé	<i>Wooded</i>	C 30	Brassiage	<i>Least depth</i>	K 26-30
Boîte aux lettres	<i>Post box</i>	Uk	Briqueterie	<i>Brick kiln, Brick works</i>	-
Bollard	<i>Bollard</i>	-	Brisants	<i>Breakers</i>	K 17
Bordure continentale	<i>Continental borderland</i>	-	Brise	<i>Breaks</i>	F
Bordure lumineuse	<i>Strip light</i>	P 64	Brisé	<i>Broken</i>	J 33
Bordure rocheuse	<i>Ledge</i>	-	Brise-lames	<i>Breakwater, wavebreak</i>	F 4
Borne frontière	<i>Boundary mark</i>	B 24	Brise-mer	<i>Seawall</i>	F 2
Bouchots	<i>Mussel bed</i>	-	Brouillard	<i>Fog</i>	P,Q,R
Boue	<i>Ooze</i>	J 4, Jb	Broussailles	<i>Bushes</i>	Cf
Bouée à cloche	<i>Bell buoy</i>	R 21	Brousses	<i>Bushes</i>	Cf
Bouée charpente (en pylône)	<i>Pillar buoy</i>	Q 23	Brume	<i>Fog, mist</i>	R
Bouée conique	<i>Conical buoy, nun buoy, ogival buoy</i>	Q 20	Brun	<i>Brown</i>	Jag
Bouée cylindrique	<i>Can or cylindrical buoy</i>	Q 21	Buissons	<i>Bushes</i>	Cf
Bouée d'amarrage pour hydravion	<i>Seaplane anchorage buoy</i>	Q 60	Bureau de change	<i>Exchange office</i>	
Bouée d'amarrage pour visiteurs	<i>Visitor's mooring</i>	Q 45	Bureau de la douane	<i>Custom office, custom house</i>	F 61
Bouée d'amarrage avec câble de communication télégraphique ou téléphonique	<i>Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication</i>	Q 43	Bureau de poste	<i>Post office</i>	F 63
Bouée de chargement	<i>Single Buoy Mooring (SBM)</i>	L 16	Bureau de quarantaine	<i>Quarantine building</i>	F 62.1
Bouée de chargement de navire-citerne	<i>Oil or Gas installation buoy, Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)</i>	L 16	Bureau de service administratif	<i>Office</i>	-
Bouée de chenal préféré	<i>Preferred channel buoy</i>	Q 130.1	Bureau du port	<i>Harbour Master's office</i>	F 60
Bouée de marquage d'un câble	<i>Cable buoy</i>	Q 55	Bureau du service de pilotage	<i>Pilot office</i>	T 2-3
Bouée d'observation de dérive	<i>Marker ship</i>	Q 52	Bureau du service de santé	<i>Health office</i>	F 62.1
			Bureau du télégraphe	<i>Telegraph office</i>	-

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Butte	<i>Mound, Hillock</i>	-	Changement nul	<i>Annual stationary</i>	B66
C			Chantier à bois	<i>Timber yard</i>	F52
Cabane	<i>Hut</i>	-	Chantier de construction	<i>Building yard</i>	-
Câble	<i>Cable</i>	B46	Chantier de construction naval	<i>Boatyard, Dockyard</i>	-
Câble aérien	<i>Aerial cableway, Overhead cable</i>	D27	Chantier naval	<i>Building harbour, Shipyard</i>	-
Câble électrique sous-marin	<i>Submarine power cable</i>	L31.1	Chapelle	<i>Chapel</i>	E11, Ee
Câble haute tension	<i>Overhead power cable</i>	-	Chargement	<i>Loading</i>	-
Câble sous-marin	<i>Submarine cables</i>	L30.1	Château	<i>Castle</i>	E34.2, Ec
Câble sous-marin désaffecté	<i>Disused submarine cable</i>	L32	Château d'eau	<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	E21
Cailloux	<i>Pebbles</i>	J7	Chaussée	<i>Causeway</i>	F3
Cairn	<i>Cairn</i>	Q100	Chemin	<i>Path</i>	D12
Calcaire	<i>Calcareous</i>	J38	Cheminée	<i>Chimney</i>	E22
Caldeira	<i>Caldera</i>	-	Chenal	<i>Sea channel, Channel, Fairway</i>	-
Cale	<i>Hardway, Slipway</i>	F, Ua	Chenal d'accès	<i>Access channel, Harbour reach</i>	-
Cale de construction	<i>Building slip</i>	-	Chenal de navigation	<i>Fairway</i>	M18
Cale de halage	<i>Slipway</i>	F23	Chenal dragué	<i>Dredged channel</i>	I21-22
Cale sèche	<i>Dry dock, Graving dock</i>	F25	Chenal entretenu	<i>Dredged channel</i>	I23
Calvaire	<i>Calvary</i>	E12, Ef	Chenal secondaire	<i>Minor channel</i>	-
Canal	<i>Canal</i>	F40	Chimie	<i>Chemistry</i>	L40
Canal avec marque de distance	<i>Canal with distance mark</i>	F40	Chimique	<i>Chemical</i>	L40, N24
Canalisation à terre	<i>Pipeline on land</i>	D29	Chocolat	<i>Chocolate</i>	Jag
Canalisation aérienne	<i>Overhead pipe</i>	D28	Cible	<i>Target</i>	Q51
Candela	<i>Candela</i>	B54	Cimenterie	<i>Cement works</i>	-
Canon de brume	<i>Fog gun</i>	Ra	Cimetière	<i>Cemetery</i>	E19
Cantonement à crustacés	<i>Shellfish area</i>	-	Cimetière de bateaux	<i>Ship dismantling area</i>	-
Canyon	<i>Canyon</i>	-	Citernes, réservoirs	<i>Tanks</i>	E32
Cap	<i>Cape, Head, Headland</i>	-	Clair	<i>Light</i>	Jai
Capitainerie du port	<i>Harbour Master's office</i>	F60	Cloche	<i>Bell</i>	R14
Caractères des feux	<i>Light Characters</i>	P10.1-10.11	Club nautique	<i>Yacht club, sailing club</i>	F11.3
Carrière	<i>Quarry</i>	E35	Coffres ou bouées d'amarrage	<i>Mooring buoys</i>	Q40
Cascades, rapides	<i>Waterfalls, rapids</i>	C22	Col	<i>Saddle</i>	-
Casernes	<i>Barracks</i>	-	Collecteur	<i>Carrier drain</i>	-
Casuarina	<i>Casuarina</i>	C31.3	Collège naval	<i>Naval college</i>	-
Cathédrale	<i>Cathedral</i>	E10.1	Colline	<i>Hill</i>	-
Caye, petit îlot, petit récif	<i>Cay</i>	-	Colline abyssale, colline sous-marine	<i>Abyssal hill</i>	-
Cendres	<i>Cinders, ash</i>	Jj	Colonne	<i>Column</i>	E24
Centimètre(s)	<i>Centimetre(s)</i>	B43	Comblement en cours	<i>Being reclaimed</i>	F31
Centrale	<i>Power station</i>	-	Compas magnétique	<i>Magnetic compass</i>	B60-82.2
Centrale électrique	<i>Power station</i>	-	Conchyliculture	<i>Oyster beds</i>	-
Parc houlomoteur	<i>Wave farm</i>	L6	Conduite d'eau	<i>Water pipeline</i>	L40.1
Centre commercial	<i>Shopping mall</i>	-	Conduite enterrée	<i>Buried pipeline</i>	L42
Centre de loisirs	<i>Leisure centre</i>	-	Conduite pour produits chimiques	<i>Chemicals pipeline</i>	L40.1
Centre de vacances	<i>Holiday Camp</i>	-	Conduites sous-marines	<i>Submarine pipelines</i>	L40-44
Centre nautique	<i>Sailing centre</i>	-	Conduites sous-marines désaffectées	<i>Disused pipeline/pipe</i>	L44
Centre roulier	<i>Center Carrier</i>	-	Cône, cône sous-marin	<i>Fan</i>	-
Cercle d'évitage	<i>Swinging circle, turning circle</i>	L6, N11.2	Conifères	<i>Conifers, Coniferous woodland</i>	C31.3, Ch
Chaîne de montagnes	<i>Range</i>	-	Consistant	<i>Stiff</i>	J36
Chaîne de monts sous-marins	<i>Seamount chain</i>	-	Construction illuminée	<i>Floodlighting of a structure</i>	P63
Champ de mines	<i>Minefield</i>	N34, Ne	Contrôle	<i>Control, checking</i>	I22,24-T23
Champs cultivés	<i>Cultivated field</i>	Cj			
Changement annuel	<i>Annual change</i>	B66			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Contrôlé par dragage hydrographique ou par plongeur	<i>Swept by wire drag or by diver</i>	K 2	Déclinaison	<i>Variation</i>	B 60
Coordonnées géographiques des coins de carte	<i>Corner co-ordinate</i>	A 9	Déclinaison magnétique	<i>Magnetic Variation</i>	B 68-71
Coquilles	<i>Shells</i>	J 11	Découvert, découvre	<i>Uncovers</i>	-
Corail	<i>Coral</i>	J 10	Découvrant	<i>Drying</i>	I 15
Corne	<i>Horn, Reed</i>	R 13	Décroissant	<i>Decreasing</i>	B 64
Côte	<i>Coast, Coastline</i>	C 1-8	Degré(s)	<i>Degree(s)</i>	B 4
Côte abrupte	<i>Steep coast</i>	C 3	Delta	<i>Delta</i>	-
Côte basse	<i>Flat coast</i>	C 5	Dépôt de bouées	<i>Buoys dump</i>	-
Côté d'un bras de mer	<i>Sidearm</i>	-	Dépôt de déblais	<i>Spoil ground</i>	N 62
Côte insuffisamment connue	<i>Coastline unsurveyed</i>	C 2	Dépôt de déchets chimiques	<i>Dumping ground for chemical wastes</i>	N 24
Côte parfaitement connue	<i>Coastline surveyed</i>	C 1	Dépôt de sable	<i>Sand dump</i>	-
Côte rocheuse abrupte	<i>Steep coast with rock cliffs</i>	C 3	Dépôt d'explosifs	<i>Explosives dumping ground</i>	N 23
Coude, courbe	<i>Bend</i>	-	Dépression, cuvette	<i>Trough, hole</i>	-
Coulée de lave	<i>Lava flow</i>	C 26	Dérive	<i>Drift</i>	Q 52
Couleur des balises	<i>Colour of beacons</i>	Q 2-5	Derrick	<i>Oil derrick</i>	L 10
Couleur des bouées	<i>Colours of buoys</i>	Q 2-5	Désaffecté	<i>Disused</i>	L, N
Couleur des feux	<i>Colours of lights</i>	P 11	Désignation du poste d'amarrage	<i>Designation of berth</i>	F 19.1
Couloir de circulation	<i>Bound lane, traffic lane</i>	M 20.2, M 27.1	Détails topographiques artificiels	<i>Cultural Features</i>	D
Couloir de transit pour sous-marin	<i>Submarine transit lane</i>	N 33	Détails topographiques naturels	<i>Natural Features</i>	C
Courant	<i>Current, stream</i>	H 42, Hd	Détails topographiques naturels à l'intérieur des terres	<i>Natural Inland Features</i>	-
Courant dans des eaux resserrées	<i>Current in restricted waters</i>	H 42	Détroit, goulet	<i>Strait, Narrows</i>	-
Courant équatorial	<i>Equatorial current</i>	-	Détruit	<i>Destroyed</i>	-
Courant général	<i>Current</i>	H 42	Déversoir	<i>Sluice</i>	-
Courant océanique	<i>Ocean current</i>	H 43	Déviation	<i>Deviation</i>	B 67
Courants de marée et courants généraux	<i>Tidal Streams and Currents</i>	H 40-46	Diagramme des courants de marée	<i>Tidal stream diagram</i>	HI
Courbe, coude	<i>Bend</i>	-	Diagramme des sources	<i>Source diagram</i>	A 17
Courbes de niveau	<i>Contour lines</i>	C 10	Diaphone	<i>Diaphone</i>	R 11
Courbes de niveau approximatives	<i>Approximate contour lines</i>	C 12	Diffuseur	<i>Diffuser</i>	L 43
Courbes de niveau figuratives	<i>Form lines</i>	C 13	Digue	<i>Dyke, training wall</i>	F 1
Cours d'eau intermittent	<i>Intermittent river</i>	C 21	Digue de calibrage	<i>Training wall</i>	F 5
Couvent	<i>Convent</i>	-	Direction	<i>Direction</i>	Hf
Couvert, couvre	<i>Covers</i>	-	Direction établie du trafic (obligatoire)	<i>Established (mandatory) direction of traffic flow</i>	M 10
Craie	<i>Chalk (Ck)</i>	Je	Direction recommandée du trafic	<i>Recommended direction of traffic flow</i>	M 11
Cratère	<i>Crater</i>	-	Disposé horizontalement	<i>Horizontally disposed</i>	P 15
Crête	<i>Ridge</i>	-	Disposé verticalement	<i>Vertically disposed</i>	P 15
Criée	<i>Fish market</i>	-	Dispositif de concentration de poissons (DCP)	<i>Fish Aggregating Device (FAD)</i>	-
Crique	<i>Creek, Inlet</i>	-	Dispositif de séparation du trafic (DST)	<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	M 20.1-23
Croissant	<i>Increasing</i>	B 65	Dispositifs de séparation du trafic se croisant	<i>Traffic separation schemes crossing</i>	M 23
Croix	<i>Cross</i>	E 12, Ef	Disposition des feux	<i>Disposition of lights</i>	M 20-29.2
Croquis d'amers	<i>Pictorial symbols</i>	E 3	Distance mesurée	<i>Measured Distance</i>	Q 122
Cultures marines	<i>Aquaculture area</i>	-	Distances	<i>Distances</i>	B
Cuvette	<i>Hole, trough</i>	-	Dock flottant	<i>Floating dock</i>	F 26
D			Dôme	<i>Knoll</i>	-
Danger signalé	<i>Reported danger</i>	I 4	Dôme d'une église	<i>Church dome, Cuppola</i>	E 10.4
Darse	<i>Camber</i>	-	Dôme radar	<i>Radar dome</i>	E 30.4
Dauphin	<i>Dolphin</i>	F 20	Dorsale	<i>Ridge</i>	-
Débarcadère avec escalier	<i>Steps, Landing stairs</i>	F 18, Uc	Dorsale médio-océanique	<i>Mid-oceanic ridge</i>	-
Décimètre(s)	<i>Decimetre(s)</i>	B 42	Douanes	<i>Customs</i>	F 61

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Douches	<i>Showers</i>	Uh	Epave	<i>Wreck</i>	K20-30, Kb
Douve	<i>Sea moat</i>	-	Epave dangereuse	<i>Dangerous wreck</i>	K28
Dragage	<i>Dredging</i>	I21	Epave historique	<i>Historic wreck</i>	-
Dragage et pêche interdits	<i>Dredging and fishing prohibited</i>	-	Eperon	<i>Spur</i>	-
Dragué à	<i>Dredged to</i>	I22	Epi	<i>Groyne</i>	F61
Duc d'Albe	<i>Dolphin</i>	F20	Epi (de terre)	<i>Spit</i>	-
Duc d'Albe pour la régulation des compas	<i>Deviation dolphin</i>	F21	Eponge	<i>Sponge</i>	Jm
Dunes	<i>Sandhills, Dunes</i>	C8	Equipements des marinas	<i>Marina facilities</i>	Uo
Dunes sous-marines	<i>Sandwaves</i>	J14	Escaliers	<i>Steps, stairs</i>	F18
Dur	<i>Hard</i>	J39	Escarpement	<i>Escarpment</i>	-
E			Est	<i>East</i>	B10
Eau	<i>Water</i>	Kc	Estacade	<i>Open warf</i>	-
Eau décolorée	<i>Discoloured water</i>	Kc	Estompe	<i>Shading</i>	Ca
Echelle de la carte	<i>Chart scale</i>	A13	Estran	<i>Intertidal area</i>	J20-22
Echelle de marée	<i>Tide scale</i>	T32.1	Estuaire	<i>Estuary</i>	-
Echelle de tirant d'air	<i>Clearance gauge</i>	-	Etablissement du port	<i>Establishment of the port</i>	Ha
Echelle graphique	<i>Linear scale</i>	A14	Etablissement thermal	<i>Spa hotel</i>	-
Echelle graphique en marge	<i>Linear border scale</i>	A15	Etales	<i>Slack water</i>	H31
Echo radar caractéristique	<i>Radar-conspicuous feature</i>	S5	Etang	<i>Pond</i>	-
Ecluse	<i>Lock</i>	F41	Eteint	<i>Extinguished</i>	P55
Ecole	<i>School</i>	-	Etiers	<i>Culvert</i>	Fa
Ecole de navigation	<i>Navigation school</i>	-	Eucalyptus	<i>Eucalypt</i>	C31.8
Ecusson	<i>Seal</i>	A12	Ex de représentation des caractères d'un feu	<i>Example of a full Light Description</i>	P16
Edifice	<i>Structure</i>	-	Exemples d'amers	<i>Examples of landmarks</i>	E1
Eglise	<i>Church</i>	E10.1	Exemples d'amers remarquables	<i>Examples of conspicuous landmarks</i>	E2
Egout	<i>Sewer</i>	L41.1	Exemples d'organisation du trafic	<i>Examples of Routeing Measures</i>	M20
Electricité	<i>Electricity</i>	-	Exemples de représentation des signaux de brume	<i>Examples of Fog Signal Descriptions</i>	R20-22
Élévateur à bateaux	<i>Boat hoist</i>	Ub	Exercice	<i>Practice</i>	-
Élévation des feux	<i>Elevation of lights</i>	P13	Existence douteuse	<i>Existence doubtful</i>	I1
Eloigné	<i>Distant</i>	-	Expérimental	<i>Experimental</i>	-
Embarcation	<i>Small craft</i>	U	Explosif	<i>Explosive</i>	R10
Embossage	<i>Trot</i>	Q42	Extensions portuaires en mer	<i>Works at sea, Reclamation area</i>	F31
Embouchure	<i>Mouth, entrance</i>	-	F		
Émetteur de corrections DGPS	<i>DGPS correction transmitter</i>	S51	Fabrique	<i>Factory</i>	-
Emissaire	<i>Outfall pipe</i>	L41.1	Falaises	<i>Cliffs</i>	C3
En construction	<i>Under construction</i>	F30	Falaises de glace	<i>Ice front</i>	N60.1
En cours de comblement	<i>Being reclaimed</i>	F31	Fange	<i>Silt</i>	J4, Jb
En déblai	<i>Cutting</i>	D14	Faubourg	<i>Suburb</i>	Eb
En projet	<i>Projected</i>	-	Ferme	<i>Farm</i>	-
En remblai	<i>Embankment</i>	D15	Fermé	<i>Closed</i>	-
En ruine	<i>Ruined</i>	F33.1	Ferme marine	<i>Marine farm</i>	K48
Encâblure	<i>Cable</i>	B46	Ferme, consistant	<i>Stiff</i>	J36
Enceinte	<i>Wall</i>	-	Feu à éclats	<i>Flashing light</i>	P10.4
Ensablé	<i>Shoaled</i>	-	Feu à éclats diversement groupés	<i>Composite group-flashing</i>	P10.4
Enterré	<i>Buried</i>	L42	Feu à éclats groupés	<i>Group-flashing</i>	P10.4
Entrée	<i>Entrance</i>	-	Feu à éclats longs	<i>Long-flashing</i>	P10.5
Entrepôt	<i>Storehouse, warehouse</i>	-	Feu à éclats réguliers	<i>Single-flashing</i>	P10.4
Entrepôt de transit	<i>Transit shed</i>	F51	Feu à occultations	<i>Occulting light</i>	P10.2
Entrepôt frigorifique	<i>Cold store, Refrigerating storage house</i>	-	Feu à occultations diversement groupées	<i>Composite group-occulting</i>	P10.2
Environ	<i>About</i>	-			
Eolienne	<i>Windturbine</i>	E26.1, L5.1			
Eolienne flottante	<i>Floating Windturbine</i>	L5.1			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Feu à occultations groupées	<i>Group-occulting</i>	P 10.2	Feux de navigation sur amers	<i>Navigationals lights on landmark</i>	P7
Feu à occultations régulières	<i>Single-occulting</i>	P 10.2	Feux de signalisation de pont	<i>Bridge lights</i>	T 25.2
Feu à scintillements groupés	<i>Group quick</i>	P 10.6	Feux directionnels	<i>Direction lights</i>	P 30-31
Feu à scintillements rapides groupés	<i>Group very quick</i>	P 10.7	Feux flottants principaux	<i>Major Floating Lights</i>	P 6
Feu aéronautique	<i>Aero light</i>	P 60	Feux flottants secondaires	<i>Minor Light Floats</i>	Q 30-31
Feu alternatif	<i>Alternating</i>	P 10.11	Feux marquant des chenaux navigables	<i>Lights Marking Fairways</i>	P 20-31
Feu antérieur	<i>Front or lower light</i>	P 23	Feux marquant un alignement de route	<i>Leading Lights</i>	P 20-23
Feu auxiliaire	<i>Subsidiary light</i>	P 42	Feux particuliers	<i>Special Lights</i>	P 60-66
Feu avec arc de visibilité	<i>Light with arc of visibility</i>	P 44	Filao	<i>Filao</i>	C 31.7
Feu avec secteur intense	<i>Light with intensified sector</i>	P 46	Fin	<i>Fine</i>	J 30
Feu avec secteur peu visible	<i>Light with faint sector</i>	P 45	Fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1
Feu d'obstacle aérien	<i>Air obstruction light</i>	P 61	Fjord	<i>Fjord</i>	-
Feu de brume	<i>Fog light</i>	P 52	Flèche	<i>Spire</i>	E 10.3
Feu de guidage	<i>Direction light</i>	P 30.3	Flèche d'une église	<i>Church spire</i>	E 10.3
Feu de jour	<i>Daytime light</i>	P 51	Flèche de déclinaison	<i>Arrow indicating Magnetic North</i>	Ba
Feu détecteur de brume	<i>Fog detector light</i>	P 62	Fleuve, rivière, ruisseau	<i>River, Stream</i>	C 20
Feu directionnel à effet de moiré	<i>Moiré effect light</i>	P 31	Flot	<i>Flood tide (stream)</i>	H 40
Feu fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1	Flottant	<i>Floating</i>	-
Feu fixe et à éclats	<i>Fixed and flashing</i>	P 10.10	Foncé	<i>Dark</i>	Ja
Feu flottant	<i>Light float</i>	Q 30-31	Fond malsain	<i>Foul ground</i>	K 31
Feu important situé en dehors de la carte	<i>Major lightoff chart limits</i>	P 8	Fond, fonds	<i>Ground (s)</i>	Ja
Feu inférieur	<i>Front or lower light</i>	P 23	Fonderie	<i>Smelting works</i>	-
Feu isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3	Fonds mobiles, ridens	<i>Sandwaves</i>	J 14
Feu non gardé	<i>Unwatched, unmanned light</i>	P 53	Fonds moindre	<i>Less water</i>	-
Feu omnidirectionnel	<i>All-round light</i>	P 43	Forme de construction	<i>Building slip</i>	-
Feu postérieur	<i>Rear or upper light</i>	P 22	Formes des bouées	<i>Shapes of Buoys</i>	Q 20-26
Feu principal	<i>Major light</i>	P 1	Fort	<i>Fort</i>	E 34.2
Feu principal omnidirectionnel	<i>Main light visible all-round</i>	P 42	Fortifications	<i>Fortified structure</i>	E 34.1
Feu privé	<i>Private light</i>	P 65	Fosse	<i>Trench</i>	-
Feu scintillant	<i>Quick light</i>	P 10.6	Fossé, douve	<i>Moat, Sea moat</i>	-
Feu scintillant continu	<i>Continuous quick</i>	P 10.6	Fournitures pour bateaux	<i>Chandler</i>	-
Feu scintillant interrompu	<i>Interrupted quick</i>	P 10.6	Foyer du marin	<i>Sailors' home</i>	-
Feu scintillant rapide	<i>Continuous very quick</i>	P 10.7	Frontière internationale	<i>International boundary</i>	N 40-41
Feu scintillant rapide continu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7	Frontière maritime internationale	<i>International maritime boundary</i>	N 41
Feu scintillant rapide interrompu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7	Frontière terrestre internationale	<i>International boundary on land</i>	N 40
Feu scintillant ultra rapide continu	<i>Continuous ultra quick</i>	P 10.8	Fucus	<i>Fucus</i>	Jo
Feu scintillant ultra rapide interrompu	<i>Interrupted ultra quick</i>	P 10.8	G		
Feu secondaire	<i>Minor light</i>	P 1	Galets, cailloux	<i>Pebbles, Shingles</i>	J 7, J d
Feu supérieur	<i>Rear or upper light</i>	P 22	Gare de chemin de fer	<i>Railway station</i>	D 13
Feu synchronisé	<i>Synchronized light</i>	P 66	Gare maritime	<i>Harbour station</i>	-
Feu(x)	<i>Light(s)</i>	P 1	Gare routière (autobus)	<i>Bus station</i>	-
Feux à secteurs	<i>Sector lights</i>	P 40-46	Gaz de pétrole liquéfié	<i>Liquefied Petroleum Gas (LPG)</i>	-
Feux alignés	<i>Lights in line</i>	P 21	Gaz en bouteilles	<i>Bottle gas</i>	-
Feux allumés en cas de besoin	<i>Lights exhibited only when specially needed</i>	P 50	Gaz naturel liquéfié	<i>Liquefied Natural Gas (LNG)</i>	-
Feux allumés pendant de courtes périodes	<i>Lights with limited times of exhibition</i>	P 50-55	Gazoduc	<i>Gas pipeline</i>	L 40.1
Feux d'alignement	<i>Leading Lights</i>	P 20.3	Gisement	<i>Field</i>	L 1
Feux d'atterrissage	<i>Landing lights</i>	-	Glace	<i>Ice</i>	N 60, T 30
			Glacier	<i>Glacier</i>	C 25
			Glacis	<i>Apron</i>	-
			Glacis continental	<i>Continental rise</i>	-

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Glacis péri-insulaire	<i>Archipelagic apron</i>	-	Inférieur	<i>Lower</i>	-
Gluant	<i>Sticky</i>	J34	Inondable	<i>Liable to flood</i>	-
Goémon	<i>Weed, kelp</i>	J13.2	Installations de transbordement	<i>Transshipment Facilities</i>	F50-53.3
Golfe	<i>Gulf</i>	-	Installations en mer	<i>Offshore Installations</i>	L
Gong	<i>Gong</i>	R16	Installations portuaires	<i>Harbour Installations</i>	F10-34
Gorge	<i>Gorge</i>	-	Installations pour embarcations de loisir	<i>Small Craft (leisure) Facilities</i>	U
Goulet	<i>Narrows, gap</i>	-	Installations sous-marines	<i>Underwater Installations</i>	L20-24
Grand	<i>Large</i>	Jw	Institut	<i>Institute</i>	-
Gravier	<i>Gravel</i>	J6	Intense	<i>Intense</i>	P46
Grève	<i>Shore</i>	-	Interdit	<i>Prohibited</i>	-
Gril de carénage	<i>Gridiron, Scrubbing grid</i>	F24	Isobathes approchées	<i>Approximate depth contours</i>	I31
Gris	<i>Grey</i>	Jah	Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques	<i>Depth Contours</i>	I30
Gros galets	<i>Cobbles</i>	J8	Isogones	<i>Isogonals</i>	B71
Gros rocher	<i>Boulder</i>	-	Isophase	<i>Isophase</i>	P10.3
Grossier	<i>Coarse</i>	J32	J		
Grue à conteneurs	<i>Container crane</i>	F53.2	Jardin, parc	<i>Garden, Park</i>	Ck
Grue mobile	<i>Travelling crane</i>	F53.1	Jaune	<i>Yellow</i>	Jad, P11.6
Grue, bigue	<i>Crane, sheerlegs</i>	F53.3	Jetée	<i>Jetty</i>	F14
Guyot	<i>Tablemount</i>	-	Jour	<i>Day</i>	P51
H			Jusant	<i>Ebb tide stream</i>	H41
Hachures	<i>Hachures</i>	Cb	K		
Hangar	<i>Shed, hangar</i>	-	Kilomètre(s)	<i>Kilometre(s)</i>	B40
Hangar à bateaux	<i>Boat house</i>	-	L		
Haut plateau	<i>Tableland</i>	-	Lacs, bras de mer	<i>Lakes, loch, lough</i>	C23
Hauteur	<i>Height</i>	Hc	Lagon	<i>Lagoon</i>	Cl
Hauteur d'un édifice au-dessus du sol	<i>Height of structure above ground level</i>	E5	Lagune	<i>Lagoon</i>	Cl
Hauteur libre	<i>Vertical clearance</i>	D20	Laisse de basse mer	<i>Low water line</i>	I30
Hauteur libre de sécurité	<i>Safe vertical clearance</i>	Nota D26	Largeur libre	<i>Horizontal clearance</i>	D21, Df
Hauteur libre portée sur les cartes	<i>Chart vertical clearance</i>	H20	Latitude	<i>Latitude</i>	B1
Haut-fond	<i>Shoal</i>	-	Lave	<i>Lava</i>	Jg
Havre (port naturel)	<i>Haven</i>	-	Laverie	<i>Laundrette</i>	Ui
Herbes et algues	<i>Weed</i>	J13.1	Levée	<i>Levee</i>	-
Heure	<i>Hour</i>	B49	Levée de terrain	<i>Levee</i>	F1
Hippodrome	<i>Racecourse</i>	-	Lieu d'embarquement du pilote	<i>Pilot boarding place</i>	T1
Hôpital	<i>Hospital</i>	F62.2	Ligne aérienne à haute tension	<i>Power transmission line</i>	D26
Horaires	<i>Time table</i>	-	Ligne d'appel radio	<i>Radio reporting line</i>	M40.2
Hôtel de ville	<i>Town Hall</i>	-	Ligne de base droite de la mer territoriale	<i>Straight territorial sea baseline</i>	N42
Houlographe	<i>Wave recorder</i>	-	Ligne de danger	<i>Danger line</i>	K1
Huîtres	<i>Oysters</i>	J1	Ligne de mouillage	<i>Mooring ground tackle</i>	L18
Hydrographié	<i>Surveyed</i>	-	Ligne de référence radar	<i>Radar reference line</i>	M32
Hydrographie terrestre	<i>Water Features</i>	C20-26	Ligne de séparation	<i>Separation line</i>	Ma
I			Ligne de séparation du trafic	<i>Separation line</i>	M12
Ile artificielle	<i>Artificial island</i>	L15, Lc	Ligne téléphonique ou télégraphique	<i>Telephone line, Telegraph line</i>	-
Ile(s)	<i>Island(s)</i>	L15, Lc	Limite combinée	<i>Complex limit</i>	Nf
Illuminé	<i>Floodlit, illuminated</i>	P63	Limite d'ancienne zone minée	<i>Limit of former mine danger area</i>	Nd
Ilot(s)	<i>Islet(s)</i>	-	Limite de circonscription d'un port	<i>Limit of district's port</i>	-
Immergé, submergé	<i>Submerged</i>	-			
Immeuble important dans une masse bâtie	<i>Important building in built-up area</i>	D6			
Immeubles	<i>Buildings</i>	D5			
Impraticable	<i>Impracticable, impassable</i>	-			
Incomplètement hydrographié	<i>Inadequately surveyed</i>	I25			
Inégal	<i>Varied</i>	Jap			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Limite de danger	<i>Danger line</i>	K 1	Marée de vive-eau	<i>Spring tide</i>	H30
Limite de la banquise côtière	<i>Limit of fast ice</i>	N60.1	Marée descendante	<i>Falling tide</i>	H30
Limite de la glace de mer (pack) saisonnière	<i>Limit of sea ice (pack ice)-seasonal</i>	N60.2	Marée diurne	<i>Diurnal tide</i>	H30
Limite de la végétation	<i>Limit of vegetation</i>	Cc	Marée mixte	<i>Mixed tide</i>	H30
Limite de la zone contiguë	<i>Limit of contiguous zone</i>	N44	Marée montante	<i>Rising tide</i>	H30
Limite de la Zone Economique Exclusive (ZEE)	<i>Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N47	Marée semi-diurne	<i>Semi-diurnal tide</i>	H30
Limite de port	<i>Harbour limit</i>	N49	Marée semi-diurne à inégalité diurne	<i>Mixed semidiurnal tide</i>	H30
Limite de portée radar	<i>Radar range</i>	M31	Marégraphe	<i>Tide gauge</i>	T32.2
Limite de réserve naturelle	<i>Limit of nature reserve</i>	N22	Marge continentale	<i>Continental margin</i>	-
Limite de restriction d'organisation du trafic	<i>Limit of restricted routeing measure</i>	M14	Marina	<i>Marina</i>	F11.1
Limite de zone d'exploitation	<i>Limit of development area</i>	L4, La	Marne	<i>Marl</i>	Jc
Limite de zone de sécurité	<i>Limit of safety zone</i>	L3	Marqué (par des balises)	<i>Marked</i>	-
Limite de zone draguée	<i>Limit of dredged area</i>	I20	Marque blanche ou colorée	<i>Coloured or white mark</i>	Q101
Limite d'organisation du trafic	<i>Limit of routeing measure</i>	M15	Marques avec feu	<i>Lighted Marks</i>	Q7-8, Q130.3
Limite douanière	<i>Customs limit</i>	N48	Marques cardinales	<i>Cardinal Marks</i>	Q130.3
Limite du plateau continental	<i>Limit of continental shelf</i>	N46	Marques d'eaux saines	<i>Safe Water Marks</i>	Q130.5
Limite d'une zone de restriction	<i>Limit of restricted area</i>	N2.1	Marques d'alignements	<i>Leading beacons</i>	Q130
Limite d'une zone dont l'accès est interdit	<i>Limit of area into which entry is prohibited</i>	N2.2	Marques de danger isolé	<i>Isolated Danger Marks</i>	Q130.4
Limite d'une zone maritime en général	<i>Maritime limit in general</i>	N1	Marques de jour	<i>Unlit marks</i>	Q130.3
Limite, vers le large, de la mer territoriale	<i>Seaward limit of territorial sea</i>	N43	Marques flottantes avec balises répondeuses radar	<i>Radar transponder beacons on floating marks</i>	S3.6
Limite, vers le large, de la zone contiguë	<i>Seaward limit of contiguous zone</i>	N44	Marques latérales	<i>Lateral marks</i>	Q130.1
Limites des zones de pêche	<i>Limits of fishery zones</i>	N45	Marques secondaires non permanentes	<i>Minor impermanent Marks</i>	Q90-92
Limites diverses	<i>Various limits</i>	N60-65	Marques secondaires utilisées à terre	<i>Minor Marks, usually on Land</i>	Q100-102
Limites nationales	<i>National Limits</i>	N42-49	Marques spéciales	<i>Special Marks</i>	Q130.6
Limites se rapportant à l'organisation du trafic	<i>Boundaries of routeing measures</i>	M20	Massif	<i>Rise</i>	-
Limon	<i>Silt</i>	J4	Mât de pavillon	<i>Flagstaff, Flagpole</i>	E27
Lit d'un courant de marée	<i>Tideway, Tidal gully</i>	-	Mât de signaux	<i>Signal mast</i>	Ta
Lit d'un cours d'eau	<i>Natural watercourse</i>	I16	Mât de télévision	<i>Television mast</i>	E28
Longitude	<i>Longitude</i>	B2	Mât d'épave	<i>Wreck mast</i>	K25
M			Mât radar	<i>Radar mast</i>	E30.1
Madrague	<i>Fish trap, fish weir</i>	K44.2-45	Mât radio	<i>Radio mast</i>	E28
Madrépores	<i>Madrepores</i>	Jn	Mât, pilier	<i>Mast</i>	E27-30
Magasin	<i>Storehouse, Warehouse</i>	-	Mattes	<i>Mattes</i>	Jp
Magnétique	<i>Magnetic</i>	B61	Mausolée bouddhique	<i>Buddhist Shrine</i>	E13
Maison	<i>House</i>	-	Méandre	<i>Bend</i>	-
Malsain	<i>Foul</i>	K31	Médecin	<i>Physician, Doctor</i>	-
Manche à air	<i>Windsock</i>	-	Mention de copyright	<i>Copyright notes</i>	A5
Manganèse	<i>Manganese</i>	Js	Mention de publication	<i>Publication notes</i>	A4
Mangrove	<i>Mangrove</i>	C32	Mention d'édition	<i>Edition note</i>	A6
Marabout	<i>Marabout</i>	E18	Mer	<i>Sea</i>	-
Marais	<i>Marsh, swamp</i>	C33	Méridien international	<i>International meridian</i>	B3
Marais salant	<i>Saltmarsh, Saltings</i>	-	Météorologie	<i>Weather</i>	T29
Marchandises	<i>Freights</i>	-	Mètre(s)	<i>Metre(s)</i>	B41
Marée	<i>Tide</i>	He	Mille(s) nautique(s) international(aux), Mille(s) marin(s)	<i>International Nautical mile(s), sea mile (s)</i>	B45
Marée de morte-eau	<i>Neap tide</i>	H30	Millimètre(s)	<i>Millimetre(s)</i>	B44
			Mi-marée	<i>Half tide</i>	-
			Minaret	<i>Minaret</i>	E17
			Mine	<i>Mine</i>	E36
			Minute(s) d'angle	<i>Minute(s) of arc</i>	B5
			Minute(s) de temps	<i>Minute(s) of time</i>	B50
			Mirador	<i>Watch tower</i>	-
			Mise à jour	<i>Update</i>	A7

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Moindre	<i>Lesser</i>	Ia	Notes explicatives, nota explicatifs	<i>Explanatory notes</i>	A 11
Môle	<i>Mole</i>	F 12	Notes, nota, d'avertissement	<i>Cautionary notes</i>	A3, A 16
Monastère, couvent	<i>Monastery, Convent</i>	-	Notes, nota, portés en marge	<i>Marginal notes</i>	A
Mont	<i>Mount</i>	-	Nouvelle lune	<i>New moon</i>	Hg
Mont sous-marin	<i>Seamount</i>	-	Numéro de carte	<i>Chart number</i>	A 1-A2
Montagne, massif	<i>Mountain</i>	-	O		
Montagne, mont	<i>Mountain, Mount</i>	-	Obélisque	<i>Obelisk</i>	E 24
Monticules	<i>Hillocks</i>	C 4	Observatoire	<i>Observatory</i>	-
Monument	<i>Monument</i>	E 24	Obstructions	<i>Obstructions</i>	K 40-42, K d
Morte-eau moyenne	<i>Neap tide</i>	H 17	Occasionel	<i>Occasional</i>	P 50
Mosquée	<i>Mosque</i>	E 17	Occultation	<i>Occulting</i>	P 10.2
Mou	<i>Soft</i>	J 35	Océan	<i>Ocean</i>	-
Mouillage	<i>Anchorage</i>	-	Oléoduc	<i>Oil pipeline</i>	L 40.1
Mouillage interdit	<i>Anchoring prohibited</i>	N 20	Orange	<i>Orange</i>	Jae, P 11.7
Mouillage pour embarcation	<i>Small craft mooring</i>	Q 44	Organisation du trafic	<i>Routeing Measures</i>	M 20
Mouillage pour hydravions	<i>Anchorage for sea-planes</i>	N 14	Ouest	<i>West</i>	B 12
Mouillage recommandé	<i>Reported anchorage</i>	N 10	Ouvrages de protection	<i>Hydraulic Structures</i>	F 1-6
Mouillage réglementé	<i>Anchoring restricted</i>	-	Ouvrages en construction à terre	<i>Works on land</i>	F 30
Moules	<i>Mussels</i>	Jk	P		
Moulin à eau	<i>Water mill</i>	Ea	Pagode	<i>Pagoda</i>	E 13
Moulin à vent	<i>Windmill</i>	E 25	Palais des congrès	<i>Convention center</i>	-
Moulues	<i>Ground (shells)</i>	Jam	Palétuviers, mangrove	<i>Mangrove</i>	C 32
Moyen	<i>Medium</i>	J 31	Palmiers	<i>Palms, Palms woodland</i>	C 31.4, Ci
Multicolore	<i>Multicoloured, varicoloured</i>	Jak	Palmiers nipa	<i>Nipa palms</i>	C 32
Munitions, obus	<i>Ordnance</i>	-	Panneau de marée	<i>Tidal information</i>	-
N			Panneau de signalisation	<i>Notice board</i>	Q 126
Nature du fond	<i>Nature, type of the Seabed</i>	J	Panneaux peints	<i>Painted boards</i>	Q 102.2
Natures des fonds sur l'estran	<i>Types of Seabed, Intertidal Areas</i>	J 20-22	Pannes, parcs à bois	<i>Log pond</i>	N 61
Navigation réglementée	<i>Restricted access</i>	-	Par brume	<i>Fog</i>	-
Navire	<i>Vessel</i>	-	Parc à bois (en grumes)	<i>Log pond</i>	N 61
Navire porte-barges	<i>Lighter Aboard Ship (LASH)</i>	-	Parc à huîtres	<i>Oyster bed</i>	-
Navire transbordeur	<i>Ferry</i>	M 50	Parc de bouées	<i>Buoy yard</i>	-
Navire-citerne	<i>Storage tanker</i>	L 17	Parc éolien	<i>Wind Farm</i>	E 26.2, L 5.2
Navires à grande vitesse	<i>High-speed ships</i>	-	Parc éolien flottant	<i>Floating wind Farm</i>	L 5.2
Niveau de réduction des sondes	<i>Datum for sounding reduction</i>	H 1	Parc houlomoteurs	<i>Wave farm</i>	L 6
Niveau de référence des altitudes	<i>Height datum</i>	H 20	Parc(s) National(aux)	<i>National park(s)</i>	N 22.3
Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H 6	Parc, jardin	<i>Park, garden</i>	Ck
Niveaux de marée	<i>Tidal Levels</i>	H 20	Parking pour bateaux et remorques	<i>Parking for boats and trailers</i>	Un
Nœud(s)	<i>Knot(s)</i>	B 52	Parking public	<i>Public car park</i>	Um
Noir	<i>Black</i>	Jz	Partiellement	<i>Partly</i>	-
Nom d'une rue	<i>Street name</i>	d7	Pas trouvé le fond	<i>No bottom found</i>	I 13
Nom de l'éditeur	<i>Imprint</i>	A 4	Passage, goulet, passe	<i>Passage, gap</i>	-
Nom du gisement de gaz	<i>Name of gasfield</i>	L 1	Passerelle	<i>Footbridge</i>	D 20.2
Nom du gisement de pétrole	<i>Name of oilfield</i>	L 1	Pavillon	<i>Pavilion</i>	-
Nombreuses épaves et obstructions	<i>Numerous wrecks and obstructions</i>	-	Pêche interdite	<i>Fishing prohibited</i>	N 21
Nombreux	<i>Numerous</i>	Q 44	Pêche réglementée	<i>Fishing restricted</i>	-
Non hydrographié	<i>Unsurveyed</i>	I 25	Pêcheries	<i>Fishing stakes</i>	K 44.1
Nord	<i>North</i>	B 9	Péninsule	<i>Peninsula</i>	-
Nord-Est	<i>North-east</i>	B 13	Pente	<i>Slope</i>	-
Nord-Ouest	<i>North-west</i>	B 15	Pente continentale	<i>Continental slope</i>	-
			Perche	<i>Perch, Pole</i>	Q 90-91

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Période	<i>Period</i>	P 12	Point de position déterminée	<i>Fixed point</i>	B 22
Pertuis	<i>Sound</i>	-	Point de triangulation	<i>Triangulation point</i>	B 20
Petit canal	<i>Minor canal</i>	-	Point d'eau	<i>Water tap</i>	U f
Petit fort	<i>Small fort</i>	E 34.3	Pointe	<i>Point</i>	-
Petit récif de corail	<i>Cay</i>	-	Points d'appel radio	<i>Radio reporting Points, Calling-in or way point</i>	M 40.1
Petit(e)	<i>Small</i>	J v	Points de repère	<i>Control Points</i>	B 20-24
Petit, moindre	<i>Lesser</i>	-	Police fluviale	<i>Water police</i>	-
Pétrole	<i>Oil</i>	L 40	Pont	<i>Bridge</i>	D 22-24, Db-e
Pétroliers	<i>Oil tanker</i>	N 12.5	Pont basculant	<i>Bascule bridge</i>	D 23.4
Peu visible	<i>Faint</i>	P 45	Pont en bois	<i>Wooden bridge</i>	D d
Phare	<i>Lighthouse</i>	P 1	Pont en fer	<i>Iron bridge</i>	D c
Pharmacie	<i>Pharmacy, Chemist</i>	-	Pont en pierre	<i>Stone bridge</i>	D b
Pic	<i>Peak</i>	-	Pont fixe	<i>Fixed bridge</i>	D 22
Pic sous-marin, piton sous-marin	<i>Peak</i>	-	Pont flottant	<i>Pontoon bridge</i>	D 23.5
Pied(s)	<i>Foot, feet</i>	B 47	Pont levant	<i>Lifting bridge</i>	D 23.3
Pierre ponce	<i>Pumice</i>	J r	Pont-levis	<i>Draw bridge</i>	D 23.6
Pierres	<i>Stones</i>	J 5	Pont mobile	<i>Opening bridge</i>	D 23.1
Pieu	<i>Stake, pole</i>	K 43.1	Pont suspendu	<i>Suspension bridge</i>	D e
Pile	<i>Pile(s)</i>	K 43.2	Pont tournant	<i>Swing bridge</i>	D 23.2
Pilier d'amarrage	<i>Mooring mast</i>	-	Pont transbordeur	<i>Transporter bridge</i>	D 24
Pilier, poteau	<i>Minor post, Pile, Piling, Pillar</i>	E 24, F 22, K 43.2	Ponton	<i>Pontoon, Hulk</i>	F 16, F 34
Pilotage	<i>Pilotage</i>	T 1-4	Port (en général)	<i>Harbour</i>	-
Pilotage hauturier	<i>Deep sea pilots</i>	-	Port à bois	<i>Timber harbour</i>	-
Pilote	<i>Pilot</i>	T 1-4	Port à conteneurs	<i>Container harbour</i>	-
Pisciculture	<i>Fish farming</i>	-	Port à marée	<i>Tidal harbour</i>	F 28
Piste d'atterrissage pour hélicoptères	<i>Helicopter landing site</i>	-	Port aménagé	<i>Port</i>	-
Piste d'envol	<i>Runway</i>	-	Port avec service de pilotage	<i>Port with pilotage service</i>	T 4
Piton	<i>Peak</i>	-	Port céréalier	<i>Grain harbour</i>	-
Piton sous-marin	<i>Peak</i>	-	Port charbonnier	<i>Coal harbour</i>	-
Plage	<i>Beach</i>	-	Port de commerce	<i>Commercial port, Trade port</i>	-
Plaine abyssale	<i>Abyssal plain</i>	-	Port de pêche	<i>Fishing harbour</i>	F 10
Plaisance	<i>Small craft</i>	U	Port de plaisance, Marina	<i>Boat harbour, Marina</i>	F 11.1
Plateau	<i>Plateau</i>	-	Port de service	<i>Dredger and tug haven</i>	-
Plate-forme	<i>Platform, shelf</i>	L 10	Port d'échouage	<i>Dry harbour</i>	-
Plate-forme continentale	<i>Continental shelf</i>	-	Port des transbordeurs	<i>Ferry harbour</i>	-
Plate-forme de production	<i>Production platform</i>	L 10	Port en eau profonde	<i>Deep water harbour</i>	-
Plate-forme de recherche	<i>Research platform</i>	L 13	Port extérieur, avant-port	<i>Outer harbour</i>	-
Plate-forme désaffectée	<i>Disused platform</i>	L 14, L b	Port fluvial	<i>River harbour</i>	-
Plate-forme d'observation	<i>Observation platform</i>	L 13	Port franc	<i>Free port</i>	-
Plate-forme en mer, avec feu	<i>Lighted offshore platform</i>	P 2	Port industriel	<i>Industrial harbour</i>	-
Pleine lune	<i>Full moon</i>	H h	Port intérieur, arrière-port	<i>Inner harbour</i>	-
Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5	Port militaire	<i>Naval port</i>	-
Pleine mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	H 15	Port minéralier	<i>Ore harbour</i>	-
Pleine mer moyenne de morte-eau	<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	H 11	Port pétrolier	<i>Oil harbour</i>	-
Pleine mer moyenne de vive-eau	<i>Mean High Water Springs (MHWS)</i>	H 9	Portée	<i>Range</i>	P 14
Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13	Portes	<i>Gates</i>	F 42
Plus basse mer astronomique	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	H 2	Portes de croisement	<i>Crossing gates</i>	M 22
Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	H 3	Ports	<i>Ports, Harbours</i>	F
Point d'observation	<i>Observation spot</i>	B 21	Position approchée	<i>Position approximate</i>	B 7
			Position d'une bouée ou d'une balise	<i>Position of buoy or beacon</i>	Q 1
			Position d'une station émettant un signal de brume	<i>Position of fog signal</i>	R 1

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Position des données de courants de marée	<i>Position tidal stream data</i>	H 46	Rade	<i>Roads, Roadstead</i>	-
Position douteuse	<i>Position doubtful</i>	B 8	Radiophare	<i>Radiobeacon</i>	S 10-16
Position du bateau-pilote	<i>Pilot cruising vessel position</i>	T 1.1-1.3	Radiophare aéro-maritime circulaire	<i>Circular (non-directional) aeromarine radiobeacon</i>	S 10
Position en mer des données de hauteurs de marée tabulée	<i>Offshore position for which tidal levels are tabulated</i>	H 47	Radiophare aéronautique	<i>Aeronautical radiobeacon</i>	S 16
Positions des symboles	<i>Symbolised Positions</i>	B 30-33	Radiophare directionnel	<i>Directional radiobeacon</i>	S 11
Positions géographiques	<i>Geographical Positions</i>	B	Radiophare maritime circulaire	<i>Circular (non-directional) marine radiobeacon</i>	S 10
Poste d'amarrage	<i>Yacht berth</i>	F 11.1-11.2	Radiophare tournant	<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	S 12
Poste d'amarrage	<i>Mooring, berth</i>	Q 44	Raffinerie	<i>Refinery</i>	-
Poste d'amarrage pour bateau de sauvetage	<i>Lifeboat mooring</i>	T 13	Ramark	<i>Ramark</i>	S 2
Poste d'amarrage pour visiteur	<i>Visitor's berth</i>	F 19.2	Rampe	<i>Ramp</i>	F 23
Poste d'amarrage pour navires chargés de matières dangereuses	<i>Dangerous cargo berth</i>	F 19.3	Rapides, cascades	<i>Rapids, Waterfalls</i>	C 22
Poste de mouillage	<i>Anchor berth</i>	N 11	Ravin	<i>Ravine, Cut</i>	-
Postes d'amarrage sans équipement	<i>Yacht berths without facilities</i>	F 11,2	Raz	<i>Races</i>	H 44
Poteau, pilier	<i>Minor post, minor pile</i>	F 22	Rebord	<i>Shelf-edge</i>	-
Poubelle	<i>Refuse bin</i>	-	Récif	<i>Reef</i>	J
Pourri	<i>Rotten</i>	Jan	Récif corallien	<i>Coral reef</i>	K 16
Prairie	<i>Grassland</i>	Cd	Récif corallien qui couvre et découvre	<i>Coral reef, which covers and uncovers</i>	J 22
Presqu'île	<i>Peninsula</i>	-	Récif corallien toujours submergé	<i>Coral reef which always covers</i>	K 16
Principal	<i>Main, major</i>	P	Référence du nivellement terrestre	<i>Land survey datum</i>	H 7
Prise d'eau	<i>Intake pipe</i>	L 41.1	Réflecteur radar	<i>Radar reflector</i>	Q 10-11, S 4
Privé	<i>Private</i>	P 65, Q 70	Refuge à poissons	<i>Fish haven</i>	K 46.1
Produits chimiques	<i>Chemicals</i>	L 40	Refuge pour naufragés	<i>Refuge for mariners</i>	T 14
Profondeur entretenue	<i>Maintained depth</i>	I 23	Région	<i>Region</i>	Q 130
Profondeur inconnue	<i>Depth unknown</i>	K 3	Réglémenté	<i>Restricted</i>	-
Profondeur minimale	<i>Least depth, Minimum depth</i>	I 12	Relèvement	<i>Bearing</i>	B 62
Profondeur moindre	<i>Lesser depth</i>	Ia	Relief	<i>Relief</i>	C 10-14
Profondeurs	<i>Depths</i>	I	Remarquable	<i>Conspicuous</i>	-
Profondeurs dans les chenaux et les zones	<i>Depths in Fairways and Areas</i>	I 20-25	Remblai	<i>Embankment</i>	D 15
Projecteur	<i>Floodlight, floodlit</i>	P 63	Remorqueur	<i>Tug, tugboat</i>	-
Promenade	<i>Promenade pier</i>	F 15	Remous, turbulences, rides de courant, raz	<i>Overfalls, tide rips</i>	H 44
Promontoire	<i>Promontory</i>	-	Renverse	<i>Change of tide</i>	H 31
Province, région	<i>Province</i>	-	Repère de nivellement	<i>Benchmark</i>	B 23
Puits	<i>Well</i>	-	Réservé	<i>Reserved</i>	N 12.9
Puits de production	<i>Production well</i>	L 20	Réserve de coquillage	<i>Shellfish beds</i>	K 47
Puits de production sous-marin	<i>Submerged Production well</i>	L 20	Réserve de phoque	<i>Seal sanctuary</i>	N 22.2
Puits sous-marin désaffecté	<i>Suspended well</i>	L 21.1-21.2	Réserve d'oiseaux	<i>Bird sancturay</i>	N 22.1
Pylône	<i>Pylon</i>	E 29	Réserve marine	<i>Marine reserve</i>	N 22.3
Pylône électrique	<i>Electric pylon</i>	Ed	Réserve naturelle	<i>Marine reserve</i>	N 22.3
Pylône treillis	<i>Lattice tower</i>	-	Réservoir d'eau	<i>Water tank</i>	E 21
Q			Réservoirs, citernes	<i>Reservoir, Tanks</i>	E 32
Quadrature	<i>Quadrature</i>	Hi	Restaurant	<i>Restaurant</i>	Ue
Quai	<i>Quay</i>	F 13	Retenue d'hydrocarbures	<i>Oil retention barrier</i>	F 29.2
Quartz	<i>Quartz</i>	Jf	Revêtement retroréfléchissant	<i>Retroreflecting material</i>	Q 6
R			Ridens, dunes de sable sous-marines	<i>Sandwaves</i>	J 14
Radar	<i>Radar</i>	M 30-32	Rivage	<i>Shore, shoreline</i>	C 6
			Rivage de cailloux	<i>Shingly shore</i>	C 7
			Rivage de galets	<i>Stony shore</i>	C 7
			Rivage de sable	<i>Sandy shore</i>	C 6
			Rivière	<i>River</i>	C 20
			Rizière	<i>Paddy field</i>	Ce

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Roche	<i>Rock</i>	J9.1, K11-15, Ka	Sonde de profondeur douteuse	<i>Soundings of doubtful depth</i>	I2
Roche (immergée)	<i>Sunken rock</i>	-	Sondes	<i>Soundings</i>	I10
Rocher	<i>Rock</i>	K10	Sondes découvrantes	<i>Drying heights</i>	I15
Roches	<i>Rocks</i>	k11-15	Sondes hors position	<i>Sounding out of position</i>	I11
Rocheux	<i>Rocky</i>	J9.1	Sondes incertaines	<i>Soundings unreliable</i>	I14
Rond-point	<i>Roundabout</i>	M21	Souches de pieux	<i>Stumps of posts, Snag</i>	K43.1
Rose de compas	<i>Compass rose</i>	B70	Souches de piliers	<i>Stumps of piles</i>	K43.1
Roseau	<i>Reed beds</i>	C33	Source	<i>Spring</i>	Cm
Rouge	<i>Red</i>	Jaf, P11.2	Source sous-marine	<i>Spring in seabed</i>	J15
Route	<i>Road</i>	D11	Stade	<i>Stadium, stage</i>	-
Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique	<i>Two-way route with one-way sections</i>	M28.2	Station avec bateau de sauvetage	<i>Lifeboat station</i>	T12
Route en eau profonde	<i>Deep water route</i>	M27.1-27.3	Station Consol	<i>Consol beacon</i>	S13
Route recommandée	<i>Recommended route</i>	M28.1	Station d'épuration	<i>Cooling water intake/outfall, Sewage works</i>	-
Rue, route	<i>Street, Road</i>	-	Station d'évaluation de radiogoniométrie	<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	Sc
Ruine	<i>Ruin</i>	D8	Station de carburant (essence, gazole)	<i>Fioul station (Petrol, Diesel)</i>	Ug
Ruisseau	<i>Stream</i>	C20	Station de collecte des huiles usées	<i>Reception facilities for oily wastes</i>	-
S			Station de dégazage	<i>Tanker cleaning facilities</i>	-
Sable	<i>Sand</i>	J14	Station de garde-côtes	<i>Coastguard station</i>	T10-11
Saint, Sainte	<i>Saint</i>	-	Station de pompage	<i>Pump house</i>	-
Salines	<i>Salt pans</i>	C24	Station de sauvetage	<i>Rescue station</i>	T11-12
Salle des machines	<i>Machine house</i>	-	Station de signaux de contrôle de trafic portuaire	<i>Port control signal station</i>	T23
Sauvetage	<i>Rescue</i>	-	Station de signaux de courant de marée	<i>Tidal stream signal station</i>	T34
Schisteuse	<i>Shistose</i>	Jal	Station de signaux de danger	<i>Danger signal station</i>	T35
Scories	<i>Scoriae</i>	Ji	Station de signaux de détresse	<i>Distress signal station</i>	T26
Se tenir à distance	<i>Keep clear</i>	-	Station de signaux de passage de pont	<i>Bridge passage signal station</i>	T25.1
Seconde(s) d'angle	<i>Second(s) of arc</i>	B6	Station de signaux d'écuse	<i>Lock signal station</i>	T24
Seconde(s) de temps	<i>Second(s) of time</i>	B51	Station de signaux d'entrée et de sortie	<i>Traffic signal station, Port entry and Departure signals</i>	T22
Secteur masqué	<i>Obscured</i>	P43	Station de signaux d'exercice de tir	<i>Firing practice signal station</i>	T36
Sémaphore	<i>Coastguard station, Signal station</i>	T10-11	Station de surveillance radar	<i>Radar surveillance station</i>	M30
Sens conventionnel de balisage	<i>Direction of Buoyage</i>	Q130.2	Station équipée de lance-fusées	<i>Rocket station</i>	T12
Sentier	<i>Track</i>	D12	Station radar côtière	<i>Coast radar station</i>	S1
Serre	<i>Greenhouse, Glasshouse</i>	-	Station radio côtière	<i>Coast radio station</i>	S15
Service de pilotage	<i>Pilotage</i>	T1-4	Station radio côtière assurant un service QTG	<i>Coast radio station providing QTG service</i>	S15
Service QTG	<i>QTG service</i>	S15	Station radiogoniométrique	<i>Radio direction-finding station</i>	S14
Services	<i>Services</i>	T	Station radiotélégraphique	<i>Radio telegraph station</i>	Sa
Seuil	<i>Sill</i>	-	Station radiotéléphonique	<i>Radio telephone station</i>	Sb
Sifflet	<i>Whistle</i>	R15	Station télégraphique	<i>Telegraph station</i>	T27
Signal acoustique sous-marin	<i>Submarine sound signal</i>	Rb-c	Stations de signaux	<i>Signal Stations</i>	T20-36
Signalé, mais non confirmé	<i>Reported, but not confirmed</i>	I3.1	Stations de signaux de glace	<i>Ice signal station</i>	T30
Signaux de brume	<i>Fog signals</i>	R	Stations de signaux de marée	<i>Tidal signal station</i>	T33
Signaux de brumes actionnés par la houle	<i>Wave-actuated fog signal</i>	R21-22	Stations de signaux de tempête	<i>Storm signal station</i>	T28
Signaux de trafic	<i>Traffic signals</i>	T25.2			
Signe morse	<i>Morse Code</i>	P10.9			
Siliceux	<i>Flinty</i>	Jx			
Sillon	<i>Furrow, valley</i>	-			
Silo	<i>Silo</i>	E33			
Sirène	<i>Siren</i>	R12			
Slip	<i>Patent slip</i>	F23			
Sommet, sommets cotés	<i>Spot heights, Summit</i>	C11			
Sondage au plomb	<i>Leadline survey</i>	-			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Stations de signaux de trafic	<i>Traffic signal station</i>	T 21-23	Termes topographiques	<i>Topographic Terms</i>	-
Stations de signaux de trafic Internationaux	<i>Signal station, showing International Port Traffic Signals</i>	T 21	Terminal agro-alimentaire	<i>Food-processing terminal</i>	-
Stations de signaux horaires	<i>Time signal station</i>	T 31	Terminal méthanier	<i>Gas terminal</i>	-
Stations de signaux météorologiques	<i>Weather or wind signal station</i>	T 29	Terminal roulier	<i>Roll-on, Roll-off Ferry Terminal</i>	F 50
Stations radar	<i>Radar</i>	S 1-5	Terrain d'aviation	<i>Airfield</i>	D 17
Stations radio	<i>Radio</i>	S 10-17	Terrain de camping en général	<i>Camping site (including caravans)</i>	E 37.2
Statue	<i>Statue</i>	E 24	Terrain de camping pour caravanes	<i>Caravans site only</i>	E 37.1
Structures d'amarrage	<i>Single Point Mooring (SPM)</i>	L 12	Terrain de golf	<i>Golf course</i>	-
Structures d'amarrage par un point	<i>Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Column (ALC)</i>	L 12	Terrasse	<i>Terrace</i>	-
Submergé, immergé	<i>Submerged</i>	-	Terre	<i>Land</i>	-
Sud	<i>South</i>	B 11	Terre-plein	<i>Platform</i>	-
Sud-Est	<i>Sout-heast</i>	B 14	Tête de puits	<i>Wellhead</i>	L 21.3
Sud-Ouest	<i>South-west</i>	B 16	Tête de puits émergée	<i>Above-water wellhead</i>	L 23
Super pétrolier	<i>Ultra Large Crude Carrier (ULCC)</i>	-	Thonnaires	<i>Tunny nets</i>	K 44.2-45
Supports des feux	<i>Light Structures</i>	P 1-7	Tir	<i>Firing</i>	N 30, Q 50, T 36
Supprimé	<i>Discontinued</i>	-	Tirant d'eau	<i>Draught</i>	M 6, N 12.4
Surveillance	<i>Control</i>	-	Tirant d'eau maximum autorisé	<i>Maximum authorised draught</i>	M 6
Symbole ponctuel	<i>Point symbol</i>	B 32-33	Titre de la carte	<i>Chart title</i>	A 10
Système d'acquisition de données océaniques (SADO) subsurface	<i>Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)</i>	L 25	Toilettes	<i>Public toilets</i>	U j
Système d'identification automatique	<i>Automatic Identification System transmitter (AIS)</i>	S 17	Tonne(s)	<i>Ton, tonnage, tonne (weight)</i>	B 53
Système d'ancrage	<i>Ground tackle</i>	Q 42	Torchère	<i>Flare stack</i>	E 23, L 11
Système de balisage de l'ALSM	<i>IALA Maritime Buoyage System</i>	Q 130	Tour	<i>Tower</i>	E 20
Système de surveillance radar	<i>Radar Surveillance System</i>	M 30-32	Tour d'une église	<i>Church tower</i>	E 10.2
Système géodésique mondial	<i>World Geodetic System (WGS)</i>	S 50	Tour de contrôle	<i>Control tower</i>	-
Systèmes de navigation par satellites	<i>Satellite Navigation Systems</i>	S 50-51	Tour de guet	<i>Watch tower, lookout station</i>	-
Syzygie	<i>Syzygy</i>	H j	Tour de refroidissement	<i>Cooling tower</i>	-
T			Tour de télévision	<i>Television tower</i>	E 29
Tableau de courants de marée	<i>Tidal stream table</i>	H 31	Tour d'une cathédrale	<i>Church tower</i>	E 10.2
Tableaux de marée	<i>Tidal table</i>	H 30	Tour métallique	<i>Lattice tower</i>	-
Tacheté	<i>Speckled</i>	J ao	Tour radar	<i>Radar tower</i>	E 30.2
Talus, escarpement	<i>Scarp, Escarpment</i>	-	Tour radio	<i>Radio tower</i>	E 29
Téléphérique	<i>Aerial cableway</i>	D 25	Tourbillons	<i>Eddies</i>	H 45
Téléphone public	<i>Public telephone</i>	U i	Tourelle avec feu	<i>Lighted beacon tower</i>	P 3
Tempête	<i>Storm</i>	T 28	Tourelles	<i>Beacon towers</i>	Q 110-111
Temple	<i>Temple</i>	E 13	Trafic	<i>Traffic</i>	M 10-15
Temple bouddhique	<i>Buddhist temple</i>	E 13	Trafic aérien	<i>Air Traffic</i>	-
Temple shintoïste	<i>Shinto shrine, Joss house</i>	E 13	Trait de côte	<i>Coastline</i>	C 1-8
Temporaire	<i>Temporary</i>	P 54	Tramway	<i>Tramway</i>	Da
Temps	<i>Time, weather</i>	T 31	Transbordeur aérien	<i>Overhead transporter</i>	D 25
Termes hydrographiques	<i>Hydrographic Terms</i>	-	Transbordeurs	<i>Ferries</i>	M 50-51
Termes qualificatifs des natures du fond	<i>Qualifying Terms</i>	J 30-39	Transformateur	<i>Transformer</i>	-
Termes relatifs aux niveaux de marées	<i>Terms Relating to Tidal Levels</i>	H 1-17	Transporteur	<i>Transporter, Conveyor</i>	-
			Travaux	<i>Works</i>	F 32
			Travaux en cours	<i>Works under construction, works in progress</i>	F 32
			Très grand pétrolier	<i>Very Large Crude Carrier (VLCC)</i>	-
			Trompette	<i>Tyfon</i>	R 13
			Tuf	<i>Tufa (T)</i>	J h
			Tunnel	<i>Tunnel</i>	D 16
			Tunnel de conduite sous-marine	<i>Tunnel pipeline</i>	L 42.2

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Turbine sous-marine	<i>Underwater turbine</i>	L 24
Turbulences, rides de courant, raz	<i>Overfalls, tide rips</i>	H 44
Types de signaux de brume	<i>Types of Fog Signals</i>	R 10-16
U		
Unité de hauteur	<i>Unit of height</i>	Hb
Unités	<i>Units</i>	B 40-54
Usine	<i>Factory</i>	-
Usine à eau	<i>Water works</i>	-
Usine à gaz	<i>Gas works</i>	-
Usine électrique	<i>Electric works</i>	-
Usine électrique nucléaire	<i>Nuclear electric works</i>	-
Usine sidérurgique	<i>Iron works</i>	-
V		
Vallée	<i>Valley</i>	-
Vallée axiale	<i>Median valley</i>	-
Vannes	<i>Sluice</i>	-
Varech	<i>Weed, Kelp</i>	J 13.2
Vase	<i>Mud</i>	J 2
Vaseux	<i>Muddy</i>	Jt
Vasière	<i>Muddy ground</i>	-
Végétation	<i>Vegetation</i>	-
Vert	<i>Green</i>	Jac, P 11.3
Viaduc	<i>Viaduct</i>	-
Vieux, viel, vieille	<i>Old</i>	-
Vigie	<i>Lookout station</i>	-
Vigie du service de pilotage	<i>Pilot lookout station</i>	T 28
Villa	<i>Villa</i>	-
Village	<i>Village</i>	-
Village à l'intérieur des terres	<i>Inland village</i>	D 4
Village de pêcheurs	<i>Fishing Villages</i>	-
Ville	<i>City, Town</i>	-
Violet	<i>Violet</i>	Jaa, P 11.5
Vitesse	<i>Velocity</i>	Hk
Vitesse maximale	<i>Maximum speed</i>	N 27
Vive-eau moyenne	<i>Spring tide</i>	H 16
Voie à double sens	<i>Two-way track</i>	M 5.2
Voie à sens unique	<i>One-way track</i>	M 5.1
Voie de circulation archipelagique	<i>Archipelagic Sea Lane (ASL)</i>	M 17
Voie ferrée (avec gare)	<i>Railway (with station)</i>	D 13
Voie recommandée	<i>Recommended track</i>	M 3-4, M 6
Voies	<i>Tracks</i>	M 1-6
Voir carte adjacente	<i>See Adjoining chart</i>	A 19
Volcan	<i>Volcano</i>	-
Volcan sous-marin	<i>Submarine volcano</i>	-
Volcanique	<i>Volcanic</i>	J 37
Voyant peint	<i>Coloured topmark</i>	Q 102.1
Voyants	<i>Topmarks</i>	Q 9-11
Voyants des balises	<i>Beacon Topmarks</i>	Q 10
Vrai	<i>True</i>	B 63
Vues	<i>Views</i>	E 3.2
W		
Wharf	<i>Wharf</i>	F 13
Z		
Zéro des cartes	<i>Chart Datum</i>	H 1
Zéro hydrographique, zéro des cartes	<i>Chart Datum</i>	H 1
Zone à éviter	<i>Area to be avoided</i>	M 29
Zone à éviter à cause du risque d'échouement	<i>Area to be avoided, because of danger of stranding</i>	M 29.2
Zone à éviter autour d'une aide à la navigation	<i>Area to be avoided, around navigational aid</i>	M 29.1
Zone contiguë	<i>Contiguous zone</i>	N 44
Zone côtière couvrant parfois à pleine mer	<i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i>	Ib
Zone d'amerrissage d'hydravions	<i>Seaplane landing area</i>	N 13
Zone d'élevage de coquillages et crustacés	<i>Shellfish beds</i>	K 47
Zone d'évitage	<i>Turning area</i>	-
Zone d'exercice de mouillage de mines	<i>Mine-laying practice area</i>	N 32
Zone d'exercice de tir	<i>Firing danger area</i>	N 30
Zone d'exercice pour sous-marins	<i>Submarine Exercise area</i>	N 33
Zone d'incinération	<i>Incineration area</i>	N 65
Zone d'oléoducs	<i>Oil pipeline area</i>	L 40.2
Zone dangereuse	<i>Danger Zone</i>	Q 50
Zone d'attente	<i>Waiting area</i>	-
Zone de câbles électriques sous-marins	<i>Submarine power cable area</i>	L 31.2
Zone de câbles sous-marins	<i>Submarine cable area</i>	L 30.2
Zone de conduites d'eau	<i>Water pipeline area</i>	L 40.2, L 41.2
Zone de conduites pour produits chimiques	<i>Chemical pipeline area</i>	L 40.2
Zone de conduites sous-marines	<i>Area of pipes</i>	L 40.2, L 41.2
Zone de débarquement pour petits navires	<i>Landing for boats</i>	F 17
Zone de dépôt d'explosifs	<i>Explosives dumping ground</i>	N 23
Zone de dépôt de déchets chimiques	<i>Dumping ground for chemical waste</i>	N 24
Zone de dépôt temporaire d'explosifs	<i>Explosives temporary dumping ground</i>	Nb
Zone de dragage	<i>Dredging area</i>	N 63
Zone de fracture	<i>Fracture zone</i>	-
Zone de gazoducs	<i>Gas pipeline area</i>	L 40.2
Zone de madragues	<i>Fish trap area</i>	K 45
Zone de mouillage	<i>Anchorage areas</i>	N 12.1
Zone de mouillage de quarantaine	<i>Quarantine anchorage area</i>	N 12.8
Zone de mouillage en eau profonde	<i>Deep water anchorage area</i>	N 12.4
Zone de mouillage pour navires chargés de matières dangereuses	<i>Dangerous anchorage area</i>	N 12.7
Zone de mouillage pour pétrolier	<i>Tanker anchorage areas</i>	N 12.5

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Zone de mouillage réservée	<i>Reserved anchorage area</i>	N 12.9
Zone de navigation côtière	<i>Inshore traffic zone</i>	M 25.1-25.2
Zone de plongée	<i>Diving area</i>	-
Zone entretenue	<i>Dredged area</i>	I 23
Zone de prudence	<i>Precautionary area</i>	M 16, M 24
Zone de remblais	<i>Reclaimed area</i>	-
Zone de restriction	<i>Restricted areas</i>	N 20-26
Zone de restriction autour d'une épave historique	<i>Historic wreck and restricted area</i>	N 26
Zone de séparation	<i>Separation zone</i>	M 13
Zone de thonnières	<i>Tunny nets area</i>	K 45
Zone de transbordement de cargaison	<i>Cargo transshipment area</i>	N 64
Zone d'exploitation	<i>Development area</i>	L 4
Zone d'exploitation de cultures marines	<i>Aquaculture area</i>	-
Zone interdite	<i>Entry prohibited area</i>	N 2.2
Zone draguée	<i>Dredged area</i>	I 21-22
Zone Economique Exclusive (ZEE)	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
Zone en cours d'assèchement	<i>Reclamation area</i>	-
Zone incomplètement hydrographiée	<i>Inadequately surveyed area</i>	I 25
Zone industrielle portuaire	<i>Harbour industrial park</i>	-
Zone inondable	<i>Liable to inundate, Flood-risk area</i>	-
Zone interdite	<i>Prohibited area</i>	N 2.2
Zone maritime particulièrement vulnérable	<i>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)</i>	N 22.4
Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	<i>Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)</i>	N 22
Zone militaire	<i>Military area</i>	N 31
Zone non hydrographiée	<i>Unsurveyed area</i>	I 25
Zone ou chenal dragué	<i>Dredged channel or area</i>	I 21-22
Zone ou chenal entretenu	<i>Dredged channel or area</i>	I 23
Zone portuaire sous douane	<i>Customs harbour</i>	-
Zone rocheuse qui couvre et découvre	<i>Rocky area, which covers and uncovers</i>	J 21
Zone urbaine	<i>Urban area</i>	D 1
Zone vérifiée par dragage hydrographique	<i>Area has been swept by wire drag</i>	I 24
Zones	<i>Areas</i>	N
Zones d'exercices militaires	<i>Military practice areas</i>	N 30-34
Zones de pierres et de gravier	<i>Areas with stones or gravel</i>	J 20

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

A							
<i>Abbreviation</i>	Abréviation	-		<i>Arm of sea</i>	Bras de mer	-	
<i>About</i>	A propos, environ	-		<i>Arrow indicating Magnetic North</i>	Flèche de déclinaison	Ba	
<i>Above chart datum</i>	Au-dessus du zéro hydrographique	H30, I15		<i>Articulated Loading Column (ALC)</i>	Structures d'amarrage par un point	L12	
<i>Above-water wellhead</i>	Tête de puits émergée	L23		<i>Artificial island</i>	Ile artificielle	L15, Lc	
<i>Abyssal hill</i>	Colline abyssale, colline sous-marine	-		<i>Ash</i>	Cendres	Jj	
<i>Abyssal plain</i>	Plaine abyssale	-		<i>Atoll</i>	Atoll	-	
<i>Access chanel, Harbour reach</i>	Chenal d'accès	-		<i>Automatic Identification System transmitter (AIS)</i>	Système d'identification automatique	S17	
<i>Aerial</i>	Antenne	E31		<i>Avenue</i>	Avenue	-	
<i>Aerial cableway</i>	Téléphérique	D25		<i>Awash</i>	A fleur d'eau	K12	
<i>Overhead cable</i>	Câble aérien	D27		B			
<i>Aero light</i>	Feu aéronautique	P60		<i>Bank</i>	Banque	-	
<i>Aeronautical radiobeacon</i>	Radiophare aéronautique	S16		<i>Bank</i>	Banc	-	
<i>Air obstruction light</i>	Feu d'obstacle aérien	P61		<i>Barge</i>	Barge	Q53	
<i>Air Traffic</i>	Trafic aérien	-		<i>Barracks</i>	Casernes	-	
<i>Airfield</i>	Terrain d'aviation	D17		<i>Barrage</i>	Barrage	F44	
<i>Airport, Airfields</i>	Aérodrome, terrain d'aviation	D17		<i>Barrel buoy</i>	Bouée tonne	Q25	
<i>All-round light</i>	Feu omnidirectionnel	P43		<i>Bascule bridge</i>	Pont basculant	D23.4	
<i>Alternating</i>	Feu alternatif	P10.11		<i>Basin</i>	Bassin	-	
<i>Amber</i>	Ambre	P11.8		<i>Battery</i>	Batterie	E34.3	
<i>Anchor berth</i>	Poste de mouillage	N11		<i>Bay</i>	Baie	-	
<i>Anchorage</i>	Mouillage	-		<i>Beach</i>	Plage	-	
<i>Anchorage areas</i>	Zone de mouillage	N12.1		<i>Beacon on submerged rock</i>	Balise sur une roche submergée	Q83	
<i>Anchorage for sea-planes</i>	Mouillage pour hydravions	N14		<i>Beacon Topmarks</i>	Voyants des balises	Q10	
<i>Anchoring prohibited</i>	Mouillage interdit	N20		<i>Beacon towers</i>	Tourelles	Q110-111	
<i>Anchoring restricted</i>	Mouillage réglementé	-		<i>Beacons</i>	Balises	Q80-126	
<i>Ancient</i>	Ancien	-		<i>Beacons marking a clearing line</i>	Balises marquant un alignement de garde	Q121	
<i>Annuel change</i>	Changement annuel	B66		<i>Beacons marking measured distance</i>	Balises marquant une distance mesurée	Q122	
<i>Annuel stationary</i>	Changement nul	B66		<i>Bearing</i>	Relèvement	B62	
<i>Approach</i>	Approches	-		<i>Being reclaimed</i>	Comblement en cours	F31	
<i>Approximate</i>	Approché	-		<i>Belfry</i>	Beffroi	-	
<i>Approximate contour lines</i>	Courbes de niveau approximatives	C12		<i>Bell</i>	Cloche	R14	
<i>Approximate depth contours</i>	Isobathes approchées	I31		<i>Bell buoy</i>	Bouée à cloche	R21	
<i>Approximate height of top of trees</i>	Altitude approchée du sommet des arbres	C14		<i>Benchmark</i>	Repère de nivellement	B23	
<i>Apron</i>	Glacis	-		<i>Bend</i>	Coude, courbe, méandre	-	
<i>Aquaculture</i>	Aquaculture	K		<i>Berth</i>	Poste d'amarrage	-	
<i>Aquaculture area</i>	Zone d'exploitation de cultures marines	-		<i>Bird sancturay</i>	Réserve d'oiseaux	N22.1	
<i>Archipelagic apron</i>	Glacis péri-insulaire	-		<i>Black</i>	Noir	Jz	
<i>Archipelagic Sea Lane (ASL)</i>	Voie de circulation archipelagique	M17		<i>Blockhouse</i>	Blockhaus	E34.2	
<i>Archipelago</i>	Archipel	-		<i>Blue</i>	Bleu	Jab, P11.4	
<i>Area has been swept by wire drag</i>	Zone vérifiée par dragage hydrographique	I24		<i>Boat harbour, Marina</i>	Port de plaisance, Marina	F11.1	
<i>Area of pipes</i>	Zone de conduites sous-marines	L40.2, L41.2		<i>Boat hoist</i>	Élévateur à bateaux	Ub	
<i>Area to be avoided</i>	Zone à éviter	M29		<i>Boat house</i>	Hangar à bateaux	-	
<i>Area to be avoided around navigational aid</i>	Zone à éviter autour d'une aide à la navigation	M29.1		<i>Boat lift, Ship lift</i>	Ascenseur à bateaux	-	
<i>Area to be avoided because of danger of stranding</i>	Zone à éviter à cause du risque d'échouement	M29.2		<i>Boatyard, Dockyard</i>	Chantier de construction naval	-	
<i>Area</i>	Zone	N		<i>Bollard</i>	Bollard	-	
<i>Areas with stones or gravel</i>	Zones de pierres et de gravier	J20		<i>Boom</i>	Barrière flottante	F29.1	
				<i>Bottle gas</i>	Gaz en bouteilles	J9.2	
				<i>Boulders</i>	Gros rochers, blocs de pierre	M20.2, M27.1	
				<i>Bound lane, traffic lane</i>	Couloir de circulation		

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Boundaries of routeing measures</i>	Limites se rapportant à l'organisation du trafic	M 20	<i>Candela</i>	Candela	B 54
<i>Boundary mark</i>	Borne frontière	B 24	<i>Canyon</i>	Canyon	-
<i>Breakers</i>	Brisants	K 17	<i>Cape</i>	Cap	-
<i>Breaks</i>	Brise	F	<i>Caravans site only</i>	Terrain de camping pour caravanes	E 37.1
<i>Breakwater</i>	Brise-lames	F 4	<i>Cardinal Marks</i>	Marques cardinales	Q 130.3
<i>Brick kiln, Brick works</i>	Briqueterie	-	<i>Cargo transshipment area</i>	Zone de transbordement de cargaison	N 64
<i>Bridge</i>	Pont	D 22-24, D b-e	<i>Carrier drain</i>	Collecteur	-
<i>Bridge lights</i>	Feux de signalisation de pont	T 25.2	<i>Castle</i>	Château	E 34.2, E c
<i>Bridge passage signal station</i>	Station de signaux de passage de pont	T 25.1	<i>Casuarina</i>	Casuarina	C 31.3
<i>Broad water</i>	Bras de mer	-	<i>Cathedral</i>	Cathédrale	E 10.1
<i>Broken</i>	Brisé	J 33	<i>Causeway</i>	Chaussée	F 3
<i>Brown</i>	Brun	J ag	<i>Cautionary notes</i>	Notes, nota, d'avertissement	A 3, A 16
<i>Buddhist Shrine</i>	Mausolée bouddhique	E 13	<i>Cay</i>	Caye, petit îlot, petit récif de corail	-
<i>Buddhist temple</i>	Temple bouddhique	E 13	<i>Cement works</i>	Cimenterie	-
<i>Building harbour, Shipyard</i>	Chantier naval	-	<i>Cemetery</i>	Cimetière	E 19
<i>Building slip</i>	Forme de construction, cale de construction	-	<i>Center Carrier</i>	Centre roulier	-
<i>Building yard</i>	Chantier de construction	-	<i>Centimetre(s)</i>	Centimètre(s)	B 43
<i>Buildings</i>	Bâtiments, immeubles	D 5	<i>Chalk</i>	Craie	J e
<i>Buoy marking outfall</i>	Bouée marquant un émissaire	Q 57	<i>Chandler</i>	Fournitures pour bateaux	-
<i>Buoy marking traffic separation scheme</i>	Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	Q 61	<i>Change of tide</i>	Renverse	H 31
<i>Buoy yard</i>	Parc de bouées	-	<i>Channel</i>	Chenal	-
<i>Buoyant beacon, resilient beacon</i>	Balise à flotteur, avec feu	P 5	<i>Chapel</i>	Chapelle	E 11, E e
<i>Buoyed</i>	Balisé (par des bouées)	-	<i>Chart Datum</i>	Zéro hydrographique, zéro des cartes	H 1
<i>Buoys</i>	Bouées	Q 20-71	<i>Chart number</i>	Numéro de carte	A 1-A 2
<i>Buoys dump</i>	Dépôt de bouées	-	<i>Chart scale</i>	Echelle de la carte	A 13
<i>Buoys marking recreation zone</i>	Bouée marquant une zone de loisirs	Q 62	<i>Chart title</i>	Titre de la carte	A 10
<i>Buried pipeline</i>	Conduite enterrée	L 42	<i>Chart vertical clearance</i>	Hauteur libre portée sur les cartes	H 20
<i>Buried</i>	Enterré	L 42	<i>Checking</i>	Contrôle	I 22, 24-T 23
<i>Bus station</i>	Gare routière (autobus)	-	<i>Chemical</i>	Chimique	L 40, N 24
<i>Bushes</i>	Broussailles, brousses, buissons	C f	<i>Chemical pipeline area</i>	Zone de conduites pour produits chimiques	L 40.2
C			<i>Chemicals</i>	Produits chimiques	L 40
<i>Cable</i>	Câble	L 30-32	<i>Chemicals pipeline</i>	Conduite pour produits chimiques	L 40.1
<i>Cable</i>	Encablure	B 46	<i>Chemist</i>	Pharmacie	-
<i>Cable buoy</i>	Bouée de marquage d'un câble	Q 55	<i>Chemistry</i>	Chimie	L 40
<i>Cable Ferry</i>	Bac à câble	M 51	<i>Chimney</i>	Cheminée	E 22
<i>Cable landing beacon</i>	Balise d'atterrissage d'un câble	Q 123	<i>Chocolate</i>	Chocolat	J ag
<i>Cairn</i>	Cairn	Q 100	<i>Church</i>	Eglise	E 10.1
<i>Caisson</i>	Bateau-porte	F 42	<i>Cuppola</i>	Dôme d'une église	E 10.4
<i>Calcareous</i>	Calcaire	J 38	<i>Church dome</i>	Dôme d'une église	E 10.4
<i>Caldera</i>	Caldeira	-	<i>Church spire</i>	Flèche d'une église	E 10.3
<i>Calvary</i>	Calvaire	E 12, E f	<i>Church tower</i>	Tour d'une cathédrale, tour d'une église	E 10.2
<i>Camber</i>	Darse	-	<i>Cinders</i>	Cendres	J j
<i>Camping site (including caravans)</i>	Terrain de camping en général	E 37.2	<i>Circular (non-directional) aeromarine radiobeacon</i>	Radiophare aéro-maritime circulaire	S 10
<i>Can or cylindrical buoy</i>	Bouée cylindrique	Q 21	<i>Circular (non-directional) marine radiobeacon</i>	Radiophare maritime circulaire	S 10
<i>Canal</i>	Canal	F 40	<i>City</i>	Ville	-
<i>Canal with distance mark</i>	Canal avec marque de distance	F 40	<i>Clay</i>	Argile	J 3
			<i>Clearance gauge</i>	Echelle de tirant d'air	-
			<i>Clearing line</i>	Alignement de garde	M 2
			<i>Cliffs</i>	Falaises	C 3

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Closed</i>	Fermé	-	<i>Cooling water intake/outfall</i>	Station d'épuration	-
<i>Coal harbour</i>	Port charbonnier	-	<i>Copyright notes</i>	Mention de copyright	A5
<i>Coarse</i>	Grossier	J32	<i>Coral</i>	Corail	J10
<i>Coast radar station</i>	Station radar côtière	S1	<i>Coral reef</i>	Récif corallien	K16
<i>Coast radio station</i>	Station radio côtière	S15	<i>Coral reef which always covers</i>	Récif corallien toujours submergé	K16
<i>Coast radio station providing QTG service</i>	Station radio côtière assurant un service QTG	S15	<i>Coral reef which covers and uncovers</i>	Récif corallien qui couvre et découvre	J22
<i>Coast, Coastline</i>	Côte	C1-8	<i>Coralline algae</i>	Algues corallines	J10
<i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i>	Zone côtière couvrant parfois à pleine mer	Ib	<i>Corner co-ordinate</i>	Coordonnées géographiques des coins de carte	A9
<i>Coastguard station</i>	Sémaphore, station de garde-côtes	T10-11	<i>Cove</i>	Anse, crique	-
<i>Coastline</i>	Trait de côte	C1-8	<i>Covers</i>	Couvert, couvre	-
<i>Coastline surveyed</i>	Côte parfaitement connue	C1	<i>Crane</i>	Grue, bigue	F53.3
<i>Coastline unsurveyed</i>	Côte insuffisamment connue	C2	<i>Crater</i>	Cratère	-
<i>Cobbles</i>	Gros galets	J8	<i>Creek</i>	Crique	-
<i>Cold store, Refrigerating storage house</i>	Entrepôt frigorifique	-	<i>Cross</i>	Croix	E12, Ef
<i>Colour of beacons</i>	Couleur des balises	Q2-5	<i>Crossing gates</i>	Portes de croisement	M22
<i>Coloured or white mark</i>	Marque blanche ou colorée	Q101	<i>Cultivated field</i>	Champs cultivés	Cj
<i>Coloured topmark</i>	Voyant peint	Q102.1	<i>Cultural Features</i>	Détails topographiques artificiels	D
<i>Colours of buoys</i>	Couleur des bouées	Q2-5	<i>Culvert</i>	Etiers	Fa
<i>Colours of lights</i>	Couleur des feux	P11	<i>Current</i>	Courant général, courant	H42, Hd
<i>Column</i>	Colonne	E24	<i>Current in restricted waters</i>	Courant dans des eaux resserrées	H42
<i>Commercial port</i>	Port de commerce	-	<i>Custom house</i>	Bureau de la douane	F61
<i>Compass rose</i>	Rose de compas	B70	<i>Custom office</i>	Bureau de la douane	F61
<i>Complex limit</i>	Limite combinée	Nf	<i>Customs</i>	Douanes	F61
<i>Composite group-flashing</i>	Feu à éclats diversement groupés	P10.4	<i>Customs harbour</i>	Zone portuaire sous douane	-
<i>Composite group-occulting</i>	Feu à occultations diversement groupées	P10.2	<i>Customs limit</i>	Limite douanière	N48
<i>Conical buoy</i>	Bouée conique	Q20	<i>Cutting</i>	En déblai	D14
<i>Coniferous woodland</i>	Conifères	C31.3, Ch	D		
<i>Conifers</i>	Conifères	C31.3, Ch	<i>Dam</i>	Barrage	F44
<i>Consol beacon</i>	Station Consol	S13	<i>Dangerous cargo berth</i>	Poste d'amarrage pour navires chargés de matières dangereuses	F19.3
<i>Conspicuous</i>	Remarquable	-	<i>Danger line</i>	Ligne de danger, limite de danger	K1
<i>Conspicuous landmark</i>	Amer remarquable	E2	<i>Danger signal station</i>	Station de signaux de danger	T35
<i>Container crane</i>	Grue à conteneurs	F53.2	<i>Danger Zone</i>	Zone dangereuse	Q50
<i>Container harbour</i>	Port à conteneurs	-	<i>Dangerous wreck</i>	Epave dangereuse	K28
<i>Contiguous zone</i>	Zone contiguë	N44	<i>Dangerous cargo anchorage area</i>	Zone de mouillage pour navires chargés de matières dangereuses	N12.7
<i>Continental borderland</i>	Bordure continentale	-	<i>Dark</i>	Foncé	Jaj
<i>Continental margin</i>	Marge continentale	-	<i>Dashed</i>	En tireté	-
<i>Continental rise</i>	Glacis continental	-	<i>Datum for sounding reduction</i>	Niveau de réduction des sondes	H1
<i>Continental shelf</i>	Plate-forme continentale	-	<i>Day</i>	Jour	P51
<i>Continental slope</i>	Pente continentale	-	<i>Daytime light</i>	Feu de jour	P51
<i>Continuous quick</i>	Feu scintillant continu	P10.6	<i>Deciduous woodland, deciduous tree</i>	Arbres à feuilles caduques	C31.1, Cg
<i>Continuous ultra quick</i>	Feu scintillant ultra rapide continu	P10.8	<i>Decimetre(s)</i>	Décimètre(s)	B42
<i>Continuous very quick</i>	Feu scintillant rapide continu	P10.7	<i>Decreasing</i>	Décroissant	B64
<i>Contour lines</i>	Courbes de niveau	C10	<i>Deep sea pilots</i>	Pilotage hauturier	-
<i>Control</i>	Surveillance	-	<i>Deep water anchorage area</i>	Zone de mouillage en eau profonde	N12.4
<i>Control</i>	Contrôle	I22, 24-T23	<i>Deep water harbour</i>	Port en eau profonde	-
<i>Control Points</i>	Points de repère	B20-24	<i>Deep water route</i>	Route en eau profonde	M27.1-27.3
<i>Control tower</i>	Tour de contrôle	-			
<i>Convent</i>	Couvent	-			
<i>Convention center</i>	Palais des congrès	-			
<i>Conveyor</i>	Transporteur	-			
<i>Cooling tower</i>	Tour de refroidissement	-			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Degaussing range</i>	Base de démagnétisation	N 25	<i>Drying</i>	Découvrant	I 15
<i>Degaussing range buoy</i>	Bouée marquant une base de démagnétisation	Q 54	<i>Drying heights</i>	Sondes découvrantes	I 15
<i>Degree(s)</i>	Degré(s)	B 4	<i>Dumping ground for chemical waste</i>	Dépôt de déchets chimiques	N 24
<i>Delta</i>	Delta	-	<i>Dunes</i>	Dunes	C 8
<i>Depth Contours</i>	Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques	I 30	<i>Dyke, training wall</i>	Digue	F 1
<i>Depth unknown</i>	Profondeur inconnue	K 3	E		
<i>Depths</i>	Profondeurs	I	<i>East</i>	Est	B 10
<i>Depths in Fairways and Areas</i>	Profondeurs dans les chenaux et les zones	I 20-25	<i>Ebb tide stream</i>	Jusant	H 41
<i>Designation of berth</i>	Désignation du poste d'amarrage	F 19.1	<i>Eddies</i>	Tourbillons	H 45
<i>Destroyed</i>	Détruit	-	<i>Edition note</i>	Mention d'édition	A 6
<i>Development area</i>	Zone d'exploitation	L 4	<i>Electric pylon</i>	Pylône électrique	E d
<i>Deviation</i>	Déviaton	B 67	<i>Electric works</i>	Usine électrique	-
<i>Deviation dolphin</i>	Duc d'Albe pour la régulation des compas	F 21	<i>Electricity</i>	Electricité	
<i>DGPS correction transmitter</i>	Émetteur de corrections DGPS	S 51	<i>Elevation of lights</i>	Élévation des feux	P 13
<i>Diaphone</i>	Diaphone	R 11	<i>Embankment</i>	En remblai, remblai	D 15
<i>Diffuser</i>	Diffuseur	L 43	<i>Emergency wreck marking buoy (EWMB)</i>	Bouée d'épave en cas d'urgence	Q 63, Q 130.6
<i>Direction</i>	Direction	H f	<i>Entrance</i>	Embouchure, entrée	-
<i>Direction light</i>	Feu directionnel, feu de guidage	P 30.3	<i>Entry prohibited area</i>	Zone interdite	N 2.2
<i>Direction of Buoyage</i>	Sens conventionnel de balisage	Q 130.2	<i>Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)</i>	Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	N 22
<i>Directional radiobeacon</i>	Radiophare directionnel	S 11	<i>Equatorial current</i>	Courant équatorial	-
<i>Discoloured water</i>	Eau décolorée	K c	<i>Escarpment</i>	Talus, escarpement	-
<i>Discontinued</i>	Supprimé	-	<i>Established (mandatory) direction of traffic flow</i>	Direction établie du trafic (obligatoire)	M 10
<i>Dish aerial</i>	Antenne à réflecteur	E 31	<i>Establishment of the port</i>	Etablissement du port	Ha
<i>Disposition of lights</i>	Disposition des feux	M 20-29.2	<i>Estuary</i>	Estuaire	-
<i>Distances</i>	Distances	B	<i>Eucalypt</i>	Eucalyptus	C 31.8
<i>Distant</i>	Eloigné	-	<i>Evergreen</i>	Arbres à feuilles persistantes	C 31.2
<i>Distress signal station</i>	Station de signaux de détresse	T 26	<i>Example of a full Light Description</i>	Exemple de représentation des caractères d'un feu	P 16
<i>Disused</i>	Abandonné, désaffecté	L, N	<i>Examples of conspicuous landmarks</i>	Exemples d'amers remarquables	E 2
<i>Disused pipeline/pipe</i>	Conduites sous-marines désaffectées	L 44	<i>Examples of Fog Signal Descriptions</i>	Exemples de représentation des signaux de brume	R 20-22
<i>Disused platform</i>	Plate-forme désaffectée	L 14, L b	<i>Examples of landmarks</i>	Exemples d'amers	E 1
<i>Disused submarine cable</i>	Câble sous-marin désaffecté	L 32	<i>Examples of Routeing Measures</i>	Exemples d'organisation du trafic	M 20
<i>Diurnal tide</i>	Marée diurne	H 30	<i>Exchange office</i>	Bureau de change	
<i>Diving area</i>	Zone de plongée	-	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	Zone Economique Exclusive (ZEE)	N 47
<i>Dock under construction</i>	Bassin en construction	-	<i>Existence doubtful</i>	Existence douteuse	I 1
<i>Doctor</i>	Médecin	-	<i>Experimental</i>	Expérimental	-
<i>Dolphin</i>	Dauphin, duc d'Albe	F 20	<i>Explanatory notes</i>	Notes explicatives, nota explicatifs	A 11
<i>Draught</i>	Tirant d'eau	M 6, N 12.4	<i>Explosive</i>	Explosif	R 10
<i>Draw bridge</i>	Pont-levis	D 23.6	<i>Explosives dumping ground</i>	Dépôt d'explosifs, zone de dépôt d'explosif	N 23
<i>Dredged area</i>	Zone draguée, zone entretenu	I 21-23	<i>Explosives temporary dumping ground</i>	Zone de dépôt temporaire d'explosifs	N b
<i>Dredged channel</i>	Chenal dragué, chenal entretenue	I 21-23	<i>Extinguished</i>	Eteint	P 55
<i>Dredged to</i>	Dragué à	I 22	F		
<i>Dredger and tug haven</i>	Port de service	-	<i>Factory</i>	Usine, fabrique	-
<i>Dredging</i>	Dragage	I 21	<i>Faint</i>	Peu visible	P 45
<i>Dredging and fishing prohibited</i>	Dragage et pêche interdits	-	<i>Fairway</i>	Chenal de navigation	M 18
<i>Dredging area</i>	Zone de dragage	N 63	<i>Falling tide</i>	Marée descendante	H 30
<i>Drift</i>	Dérive	Q 52			
<i>Dry dock, Graving dock</i>	Cale sèche	F 25			
<i>Dry harbour</i>	Port d'échouage	-			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Fan</i>	Cône, cône sous-marin	-	<i>Fog detector light</i>	Feu détecteur de brume	P62
<i>Farm</i>	Ferme	-	<i>Fog gun</i>	Canon de brume	Ra
<i>Fathom(s)</i>	Brasse(s)	B 48	<i>Fog light</i>	Feu de brume	P52
<i>Ferries</i>	Transbordeurs	M 50-51	<i>Fog signals</i>	Signaux de brume	R
<i>Ferry</i>	Navire transbordeur	M 50	<i>Food-processing terminal</i>	Terminal agro-alimentaire	-
<i>Ferry harbour</i>	Port des transbordeurs	-	<i>Foot, feet</i>	Pied(s)	B 47
<i>Field</i>	Gisement	L 1	<i>Footbridge</i>	Passerelle	D 20.2
<i>Filao</i>	Filao	C 31.7	<i>Form lines</i>	Courbes de niveau figuratives	C 13
<i>Fine</i>	Fin	J 30	<i>Fort</i>	Fort	E 34.2
<i>Fioul station (Petrol, Diesel)</i>	Station de carburant (essence, gazole)	U g	<i>Fortified structure</i>	Fortifications	E 34.1
<i>Firing</i>	Tir	N 30, Q 50, T 36	<i>Foul</i>	Malsain	K 31
<i>Firing danger area</i>	Zone d'exercice de tir	N 30	<i>Foul ground</i>	Fond malsain	K 31
<i>Firing danger area beacons</i>	Balises marquant une zone de tir	Q 125	<i>Fracture zone</i>	Zone de fracture	-
<i>Firing danger area buoy</i>	Bouée marquant une zone de tir	Q 50	<i>Free port</i>	Port franc	-
<i>Firing practice signal station</i>	Station de signaux d'exercice de tir	T 36	<i>Freights</i>	Marchandises	-
<i>Fish Aggregating Device (FAD)</i>	Dispositif de concentration de poissons (DCP)	-	<i>Fucus</i>	Fucus	Jo
<i>Fish farming</i>	Pisciculture	-	<i>Full moon</i>	Pleine lune	Hh
<i>Fish haven</i>	Refuge à poissons	K 46.1	<i>Furrow</i>	Sillon	-
<i>Fish haven</i>	Abri à poissons	K 46	G		
<i>Fish market</i>	Criée	-	<i>Gap</i>	Goulet, passage	-
<i>Fish trap</i>	Madrague	K 44.2-45	<i>Garden</i>	Jardin, parc	Ck
<i>Fish trap area</i>	Zone de madragues	K 45	<i>Gas pipeline</i>	Gazoduc	L 40.1
<i>Fish weir</i>	Madrague	K 44.2-45	<i>Gas pipeline area</i>	Zone de gazoducs	L 40.2
<i>Fishing harbour</i>	Port de pêche	F 10	<i>Gas terminal</i>	Terminal méthanier	-
<i>Fishing prohibited</i>	Pêche interdite	N 21	<i>Gas works</i>	Usine à gaz	-
<i>Fishing restricted</i>	Pêche réglementée	-	<i>Gates</i>	Portes	F 42
<i>Fishing stakes</i>	Pêcheries	K 44.1	<i>Geographical Positions</i>	Positions géographiques	B
<i>Fishing Villages</i>	Village de pêcheurs	-	<i>Glacier</i>	Glacier	C 25
<i>Fixed</i>	Feu fixe	P 10.1	<i>Glasshouse</i>	Serre	-
<i>Fixed and flashing</i>	Feu fixe et à éclats	P 10.10	<i>Golf course</i>	Terrain de golf	-
<i>Fixed beacon</i>	Balise fixe	Q 130	<i>Gong</i>	Gong	R 16
<i>Fixed bridge</i>	Pont fixe	D 22	<i>Gorge</i>	Gorge	-
<i>Fixed point</i>	Point de position déterminée	B 22	<i>Grain harbour</i>	Port céréalier	-
<i>Fjord</i>	Fjord	-	<i>Grassland</i>	Prairie	Cd
<i>Flagstaff, Flagpole</i>	Mât de pavillon	E 27	<i>Gravel</i>	Gravier	J 6
<i>Flare stack</i>	Torchère	E 23, L 11	<i>Graving dock</i>	Bassin de radoub	F 25
<i>Flashing light</i>	Feu à éclats	P 10.4	<i>Green</i>	Vert	Jac, P 11.3
<i>Flat coast</i>	Côte basse	C 5	<i>Greenhouse</i>	Serre	-
<i>Flinty</i>	Siliceux	Jx	<i>Grey</i>	Gris	Jah
<i>Floating</i>	Flottant	-	<i>Gridiron</i>	Gril de carénage	F 24
<i>Floating barrier, Boom</i>	Barrière flottante	F 29.1	<i>Ground (s)</i>	Fond, fonds	Ja
<i>Floating dock</i>	Dock flottant	F 26	<i>Ground (shells)</i>	Moulues	Jam
<i>Floating oil barrier</i>	Barrière flottante anti-pollution	F 29.1	<i>Ground tackle</i>	Système d'ancrage	Q 42
<i>Floating wind Farm</i>	Parc éolien flottant	L 5.2	<i>Group quick</i>	Feu à scintillements groupés	P 10.6
<i>Floating Windturbine</i>	Eolienne flottante	L 5.1	<i>Group very quick</i>	Feu à scintillements rapides groupés	P 10.7
<i>Flood barrage</i>	Barrage de protection	F 43	<i>Group-flashing</i>	Feu à éclats groupés	P 10.4
<i>Flood tide (stream)</i>	Flot	H 40	<i>Group-occulting</i>	Feu à occultations groupées	P 10.2
<i>Floodlight</i>	Projecteur	P 63	<i>Groyne</i>	Epi	F 61
<i>Floodlighting of a structure</i>	Construction illuminée	P 63	<i>Gulf</i>	Golfe	-
<i>Floodlit</i>	Projecteur	P 63	H		
<i>Floodlit, illuminated</i>	Illuminé	P 63	<i>Hachures</i>	Hachures	Cb
<i>Fog</i>	Brouillard, brume	P, Q, R	<i>Half tide</i>	Mi-marée	-
			<i>Harbour</i>	Port (en général)	-
			<i>Harbour industrial park</i>	Zone industrielle portuaire	-

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Harbour Installations</i>	Installations portuaires	F 10-34	<i>Inadequately surveyed</i>	Incomplètement hydrographié	I25
<i>Harbour limit</i>	Limite de port	N 49	<i>Incineration area</i>	Zone d'incinération	N 65
<i>Harbour Master's office</i>	Bureau du port, capitainerie du port	F 60	<i>Increasing</i>	Croissant	B 65
<i>Harbour station</i>	Gare maritime	-	<i>Industrial harbour</i>	Port industriel	-
<i>Harbours</i>	Ports	F	<i>Inland village</i>	Village à l'intérieur des terres	D 4
<i>Hard</i>	Dur	J 39	<i>Inlet</i>	Crique	-
<i>Hardway</i>	Cale	F, U a	<i>Inner harbour</i>	Port intérieur, arrière-port	-
<i>Haven</i>	Abri, havre (port naturel)	-	<i>Inshore traffic zone</i>	Zone de navigation côtière	M 25.1-25.2
<i>Head</i>	Cap	-	<i>Institute</i>	Institut	-
<i>Headland</i>	Cap	-	<i>Intake pipe</i>	Prise d'eau	L 41.1
<i>Health office</i>	Bureau du service de santé	F 62.1	<i>Intense</i>	Intense	P 46
<i>Height</i>	Hauteur	H c	<i>Intermittent river</i>	Cours d'eau intermittent	C 21
<i>Height datum</i>	Niveau de référence des altitudes	H 20	<i>International boundary</i>	Frontière internationale	N 40-41
<i>Height of structure above ground level</i>	Hauteur d'un édifice au-dessus du sol	E 5	<i>International boundary on land</i>	Frontière terrestre internationale	N 40
<i>Height of top of a structure</i>	Altitude du sommet d'un édifice	E 4	<i>International maritime boundary</i>	Frontière maritime internationale	N 41
<i>Helicopter landing site</i>	Piste d'atterrissage pour hélicoptères	-	<i>International meridian</i>	Méridien international	B 3
<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	Plus haute mer astronomique	H 3	<i>International Nautical mile(s), sea mile (s)</i>	Mille(s) nautique(s) international(aux), Mille(s) marin(s)	B 45
<i>High-speed ships</i>	Navires à grande vitesse	-	<i>Interrupted ultra quick</i>	Feu scintillant ultra rapide interrompu	P 10.8
<i>Hill</i>	Colline	-	<i>Interrupted quick</i>	Feu scintillant interrompu	P 10.6
<i>Hillocks</i>	Monticules, buttes	C 4	<i>Interrupted very quick</i>	Feu scintillant rapide interrompu	P 10.7
<i>Historic wreck</i>	Epave historique	-	<i>Intertidal area</i>	Estran	J 20-22
<i>Historic wreck and restricted area</i>	Zone de restriction autour d'une épave historique	-	<i>Iron bridge</i>	Pont en fer	D c
<i>Hoist</i>	Appareil de levage	U b	<i>Iron works</i>	Usine sidérurgique	-
<i>Hole</i>	Dépression, cuvette	-	<i>Island(s)</i>	Ile(s)	L 15, L c
<i>Holiday Camp</i>	Centre de vacances	-	<i>Islet(s)</i>	Ilot(s)	-
<i>Horizontal clearance</i>	Largeur libre	D 21, D f	<i>Isogonals</i>	Isogones	B 71
<i>Horizontally disposed</i>	Disposé horizontalement	P 15	<i>Isolated Danger Marks</i>	Marques de danger isolé	Q 130.4
<i>Horn</i>	Corne	R 13	<i>Isophase</i>	Feu isophase	P 10.3
<i>Hospital</i>	Hôpital	F 62.2	J		
<i>Hour</i>	Heure	B 49	<i>Jetty</i>	Jetée	F 14
<i>House</i>	Maison	-	K		
<i>Hulk</i>	Ponton	F 34	<i>Keep clear</i>	Se tenir à distance	-
<i>Hut</i>	Cabane	-	<i>Kelp</i>	Varech, goémon	J 13.2
<i>Hydraulic Structures</i>	Ouvrages de protection	F 1-6	<i>Kelp</i>	Algues, varech, goémon	J 13.2
<i>Hydrographic Terms</i>	Termes hydrographiques	-	<i>Kilometre(s)</i>	Kilomètre(s)	B 40
I			<i>Knoll</i>	Dôme	-
<i>IALA Maritime Buoyage System</i>	AISM Association Internationale de Signalisation Maritime	Q 130	<i>Knot(s)</i>	Nœud(s)	B 52
<i>Ice</i>	Glace	N 60, T 30	L		
<i>Ice boom</i>	Barrière de protection contre la glace	N 61	<i>Lagoon</i>	Lagon, lagune	C l
<i>Ice front</i>	Falaises de glace	N 60.1	<i>Lakes</i>	Lacs, bras de mer	C 23
<i>Ice signal station</i>	Stations de signaux de glace	T 30	<i>Land</i>	Terre	-
<i>Impassable</i>	Impraticable	-	<i>Land survey datum</i>	Référence du nivellement terrestre	H 7
<i>Important building in built-up area</i>	Immeuble important dans une masse bâtie	D 6	<i>Landing</i>	Atterrissage	-
<i>Impracticable</i>	Impraticable	-	<i>Landing for boats</i>	Zone de débarquement pour petits navires	F 17
<i>Imprint</i>	Nom de l'éditeur	A 4	<i>Landing lights</i>	Feux d'atterrissage	-
<i>Inadequately surveyed area</i>	Zone incomplètement hydrographiée	I 25	<i>Landing stairs</i>	Débarcadère avec escalier	F 18, U c
			<i>Landmarks</i>	Amers	E

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Large</i>	Grand	Jw	<i>Light-vessel, light-float</i>	Bateau-feu	Q32
<i>Large Automatic Navigational Buoy (LANBY)</i>	Bouée-phare	P6	<i>Limit of area into which entry is prohibited</i>	Limite d'une zone dont l'accès est interdit	N2.2
<i>Lateral marks</i>	Marques latérales	Q 130.1	<i>Limit of contiguous zone</i>	Limite de la zone contigüe	N44
<i>Latitude</i>	Latitude	B 1	<i>Limit of continental shelf</i>	Limite du plateau continental	N46
<i>Lattice beacon</i>	Balise treillis	Q 111	<i>Limit of development area</i>	Limite de zone d'exploitation	L4, La
<i>Lattice tower</i>	Pylône treillis, tour métallique	-	<i>Limit of district's port</i>	Limite de circonscription d'un port	-
<i>Laundrette</i>	Laverie	Ui	<i>Limit of dredged area</i>	Limite de zone draguée	I20
<i>Lava</i>	Lave	Jg	<i>Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	Limite de la Zone Economique Exclusive (ZEE)	N47
<i>Lava flow</i>	Coulée de lave	C26	<i>Limit of fast ice</i>	Limite de la banquise côtière	N60.1
<i>Leading beacons</i>	Balises marquant un alignement de route	Q 120	<i>Limit of former mine danger area</i>	Limite d'ancienne zone minée	Nd
<i>Leading Lights</i>	Feux marquant un alignement de route	P20-23	<i>Limit of nature reserve</i>	Limite de réserve naturelle	N22
<i>Leading line</i>	Alignement de route	M 1	<i>Limit of restricted area</i>	Limite d'une zone de restriction	N2.1
<i>Lead line survey</i>	Sondage au plomb	-	<i>Limit of restricted routing measure</i>	Limite de restriction d'organisation du trafic	M14
<i>Least depth</i>	Brassage	K26-30	<i>Limit of routing measure</i>	Limite d'organisation du trafic	M15
<i>Least depth, Minimum depth</i>	Profondeur minimale	I12	<i>Limit of safety zone</i>	Limite de zone de sécurité	L3
<i>Ledge</i>	Bordure rocheuse	-	<i>Limit of sea ice (pack ice)-seasonal</i>	Limite de la glace de mer (pack) saisonnière	N60.2
<i>Leisure centre</i>	Centre de loisirs	-	<i>Limit of vegetation</i>	Limite de la végétation	Cc
<i>Less water</i>	Fonds moindre	-	<i>Limits of fishery zones</i>	Limites des zones de pêche	N45
<i>Lesser</i>	Petit, moindre	-	<i>Linear border scale</i>	Echelle graphique en marge	A15
<i>Lesser depth</i>	Profondeur moindre	Ia	<i>Linear scale</i>	Echelle graphique	A14
<i>Levee</i>	Levée, levée de terrain	F 1	<i>Liquefied Natural Gas (LNG)</i>	Gaz naturel liquéfié	-
<i>Liable to flood</i>	Inondable	-	<i>Liquefied Petroleum Gas (LPG)</i>	Gaz de pétrole liquéfié	-
<i>Liable to inundate, Flood-risk area</i>	Zone inondable	-	<i>Loading</i>	Chargement	-
<i>Lifeboat lying at a mooring</i>	Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	T 13	<i>Local magnetic anomaly</i>	Anomalie magnétique locale	B82
<i>Lifeboat mooring</i>	Poste d'amarrage pour bateau de sauvetage	T 13	<i>Loch</i>	Lac	C23
<i>Lifeboat station</i>	Station avec bateau de sauvetage	T 12	<i>Lock</i>	Ecluse	F41
<i>Lifting bridge</i>	Pont levant	D23.3	<i>Lock signal station</i>	Station de signaux d'écluse	T24
<i>Light</i>	Clair	Jai	<i>Log pond</i>	Parc à bois (en grumes), pannes	N61
<i>Light characters</i>	Caractères des feux	P 10.1-10.11	<i>Long-flashing</i>	Feu à éclats longs	P10.5
<i>Light float</i>	Feu flottant	Q30-31	<i>Longitude</i>	Longitude	B2
<i>Light structures</i>	Supports des feux	P1-7	<i>Lookout station</i>	Vigie	-
<i>Light with arc of visibility</i>	Feu avec arc de visibilité	P44	<i>Lough</i>	Bras de mer	-
<i>Light with faint sector</i>	Feu avec secteur peu visible	P45	<i>Low water</i>	Basse mer	H20
<i>Light with intensified sector</i>	Feu avec secteur intense	P46	<i>Low water line</i>	Laisse de basse mer	I30
<i>Light(s)</i>	Feu(x)	P 1	<i>Lower</i>	Inférieur	-
<i>Lighted</i>	Balisé (par des feux)	-	<i>Front or lower light</i>	Feu antérieur ou feu inférieur	P23
<i>Lighted beacon</i>	Balise, avec feu	P4	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	Plus basse mer astronomique	H2
<i>Lighted beacon tower</i>	Tourelle avec feu	P3	M		
<i>Lighted marks</i>	Marques avec feu	Q7-8, Q130.3	<i>Machine house</i>	Salle des machines	-
<i>Lighted mooring buoys</i>	Bouées d'amarrage portant un feu	Q41	<i>Madrepores</i>	Madrépores	Jn
<i>Lighted offshore platform</i>	Plate-forme en mer, avec feu	P2	<i>Magnetic</i>	Magnétique	B61
<i>Lighter Aboard Ship (LASH)</i>	Navire porte-barges	-	<i>Magnetic compass</i>	Compas magnétique	B60-82.2
<i>Lighthouse</i>	Phare	P 1	<i>Magnetic Variation</i>	Déclinaison magnétique	B68-71
<i>Lights exhibited only when specially needed</i>	Feux allumés en cas de besoin	P50	<i>Main</i>	Principal	P
<i>Lights in line</i>	Feux alignés	P21	<i>Main light visible all-round</i>	Feu principal omnidirectionnel	P42
<i>Lights Marking Fairways</i>	Feux marquant des chenaux navigables	P20-31	<i>Maintained depth</i>	Profondeur entretenue	I23
<i>Lights with limited times of exhibition</i>	Feux allumés pendant de courtes périodes	P50-55	<i>Major</i>	Principal	P

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Major floating lights</i>	Feux flottants principaux	P 6	<i>Minor impermanent Marks</i>	Marques secondaires non permanentes	Q 90-92
<i>Major light</i>	Feu principal	P 1	<i>Minor light</i>	Feu secondaire	P 1
<i>Major lightoff chart limits</i>	Feu important situé en dehors de la carte	P 8	<i>Minor Light Floats</i>	Feux flottants secondaires	Q 30-31
<i>Manganese</i>	Manganèse	J s	<i>Minor Marks, usually on Land</i>	Marques secondaires utilisées à terre	Q 100-102
<i>Mangrove</i>	Mangrove	C 32	<i>Minor post, minor pile</i>	Poteau, pilier	F 22
<i>Mangrove</i>	Palétuviers, mangrove	C 32	<i>Minute(s) of arc</i>	Minute(s) d'angle	B 5
<i>Marabout</i>	Marabout	E 18	<i>Minute(s) of time</i>	Minute(s) de temps	B 50
<i>Marginal notes</i>	Notes, nota, portés en marge	A	<i>Mist</i>	Brume	R
<i>Marina</i>	Marina	F 11.1	<i>Mixed semidiurnal tide</i>	Marée semi-diurne à inégalité diurne	H 30
<i>Marina facilities</i>	Equipements des marinas	U o	<i>Mixed tide</i>	Marée mixte	H 30
<i>Marine farm</i>	Ferme marine	K 48	<i>Moat</i>	Fossé, douve	-
<i>Marine reserve</i>	Réserve marine, réserve naturelle	N 22.3	<i>Moiré effect light</i>	Feu directionnel à effet de moiré	P 31
<i>Maritime limit in general</i>	Limite d'une zone maritime en général	N 1	<i>Mole</i>	Môle	-
<i>Marked</i>	Marqué (par des balises)	-	<i>Monastery</i>	Monastère	-
<i>Marker ship</i>	Bouée d'observation de dérive	Q 52	<i>Monument</i>	Monument	E 24
<i>Marl</i>	Marne	J c	<i>Mooring</i>	Poste d'amarrage	-
<i>Marsh</i>	Marais	C 33	<i>Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication</i>	Bouée d'amarrage avec câble de communication télégraphique ou téléphonique	-
<i>Mast</i>	Mât, pilier	E 27-30	<i>Mooring buoys</i>	Coffres ou bouées d'amarrage	Q 40
<i>Mattes</i>	Mattes	J p	<i>Mooring ground tackle</i>	Ligne de mouillage	L 18
<i>Maximum authorised draught</i>	Tirant d'eau maximum autorisé	M 6	<i>Mooring mast</i>	Pilier d'amarrage	-
<i>Maximum speed</i>	Vitesse maximale	N 27	<i>Moorings</i>	Amarrages	-
<i>Mean High Water (MHW)</i>	Pleine mer (moyenne)	H 5	<i>Morse Code</i>	Signe morse	P 10.9
<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	Pleine mer moyenne de morte-eau	H 11	<i>Mosque</i>	Mosquée	E 17
<i>Mean High Water Springs (MHS)</i>	Pleine mer moyenne de vive-eau	H 9	<i>Motorway</i>	Autoroute	D 10
<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	Pleine mer supérieure moyenne	H 13	<i>Mound</i>	Butte	-
<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	Basse mer supérieure moyenne	H 14	<i>Mount</i>	Mont	-
<i>Mean Low Water (MLW)</i>	Basse mer (moyenne)	H 4	<i>Mountain</i>	Montagne, massif	-
<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	Basse mer moyenne de morte-eau	H 10	<i>Mouth</i>	Embouchure	-
<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	Basse mer moyenne de vive-eau	H 8	<i>Mud</i>	Vase	J 2
<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	Pleine mer inférieure moyenne	H 15	<i>Muddy</i>	Vaseux	-
<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	Basse mer inférieure moyenne	H 12	<i>Muddy ground</i>	Vasière	-
<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	Niveau moyen	H 6	<i>Multicoloured</i>	Multicolore	-
<i>Measured Distance</i>	Distance mesurée	Q 122	<i>Mussel bed</i>	Bouchots	-
<i>Median valley</i>	Vallée axiale	-	<i>Mussels</i>	Moules	-
<i>Medium</i>	Moyen	J 31	N		
<i>Metre(s)</i>	Mètre(s)	B 41	<i>Name of gasfield</i>	Nom du gisement de gaz	L 1
<i>Mid-oceanic ridge</i>	Dorsale médio-océanique	-	<i>Name of oilfield</i>	Nom du gisement de pétrole	L 1
<i>Military area</i>	Zone militaire	N 31	<i>Narrows</i>	Goulet, passage	-
<i>Military practice areas</i>	Zones d'exercices militaires	N 30-34	<i>National Limits</i>	Limites nationales	N 42-49
<i>Millimetre(s)</i>	Millimètre(s)	B 44	<i>National park(s)</i>	Parc(s) National(aux)	N 22
<i>Minaret</i>	Minaret	E 17	<i>Natural Features</i>	Détails topographiques naturels	C
<i>Mine</i>	Mine	E 36	<i>Natural Inland Features</i>	Détails topographiques naturels à l'intérieur des terres	-
<i>Minefield</i>	Champ de mines	N 34, Ne	<i>Natural watercourse</i>	Lit d'un cours d'eau	I 16
<i>Mine-laying practice area</i>	Zone d'exercice de mouillage de mines	N 32	<i>Nature of the Seabed</i>	Nature du fond	J
<i>Minor canal</i>	Petit canal	-	<i>Naval college</i>	Collège naval	-
<i>Minor channel</i>	Chenal secondaire	-	<i>Naval port</i>	Port militaire	-
			<i>Navigation school</i>	Ecole de navigation	-

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Navigational lights on landmark</i>	Feux de navigation sur amers	P 7	<i>Outfall pipe</i>	Emissaire	L 41.1
<i>Neap tide</i>	Marée de morte-eau, morte-eau moyenne	H 17, H 30	<i>Overfalls</i>	Remous, turbulences, rides de courant, raz	H 44
<i>New moon</i>	Nouvelle lune	-	<i>Overhead pipe</i>	Canalisation aérienne	D 28
<i>Nipa palms</i>	Palmiers nipa	C 32	<i>Overhead power cable</i>	Câble haute tension	D 26, H 20
<i>No bottom found</i>	Pas trouvé le fond	I 13	<i>Overhead transporter</i>	Transbordeur aérien	D 25
<i>North</i>	Nord	B 9	<i>Oyster beds</i>	Conchyliculture, parcs à huître	K 47
<i>North-east</i>	Nord-Est	B 13	<i>Oysters</i>	Huîtres	J 1
<i>North-west</i>	Nord-Ouest	B 15	P		
<i>Notice board</i>	Panneau de signalisation	Q 126	<i>Paddy field</i>	Rizière	Ce
<i>Notices to Mariners</i>	Avis aux Navigateurs	A 7	<i>Pagoda</i>	Pagode	E 13
<i>Nuclear electric works</i>	Usine électrique nucléaire	-	<i>Painted boards</i>	Panneaux peints	Q 102.2
<i>Numerous</i>	Nombreux	-	<i>Palms, Palms woodland</i>	Palmiers	C 31.4, Ci
<i>Numerous wrecks and obstructions</i>	Nombreuses épaves et obstructions	-	<i>Park</i>	Jardin, parc	Ck
<i>Nun buoy</i>	Bouée conique	Q 20	<i>Parking for boats and trailers</i>	Parking pour bateaux et remorques	Un
O			<i>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)</i>	Zone maritime particulièrement vulnérable	N 22.4
<i>Obelisk</i>	Obélisque	E 24	<i>Partly</i>	Partiellement	-
<i>Obscured</i>	Secteur masqué	P 43	<i>Passage</i>	Passage, goulet, passe	-
<i>Observation platform</i>	Plate-forme d'observation	L 13	<i>Patent slip</i>	Slip	F 23
<i>Observation spot</i>	Point d'observation	B 21	<i>Path</i>	Chemin	D 12
<i>Observatory</i>	Observatoire	-	<i>Pavilion</i>	Pavillon	-
<i>Obstructions</i>	Obstructions	K 40-42, K d	<i>Peak</i>	Pic, piton	-
<i>Occasional</i>	Occasionnel	P 50	<i>Pebbles</i>	Galets, cailloux	J 7
<i>Occulting</i>	Occultation	P 10.2	<i>Peninsula</i>	Péninsule, presqu'île	-
<i>Occulting light</i>	Feu à occultations	P 10.2	<i>Perch, Pole</i>	Perche	Q 90-91
<i>Ocean</i>	Océan	-	<i>Period</i>	Période	P 12
<i>Ocean current</i>	Courant océanique	H 43	<i>Pharmacy</i>	Pharmacie	-
<i>ODAS-buoy</i>	Bouée SADO	Q 56	<i>Physician</i>	Médecin	-
<i>Office</i>	Bureau de service administratif	-	<i>Pictorial symbols</i>	Croquis d'amers	E 3
<i>Offshore Installations</i>	Installations en mer	L	<i>Pier</i>	Appontement	F 14
<i>Offshore position for which tidal levels are tabulated</i>	Position en mer des données de hauteurs de marée tabulée	-	<i>Pile(s)</i>	Pile	K 43.2
<i>Ogival buoy</i>	Bouée conique	Q 20	<i>Pile, piling</i>	Pilier, poteau	F 22, K 43.1
<i>Oil</i>	Pétrole	L 40	<i>Pillar</i>	Pilier, poteau	E 24
<i>Oil derrick</i>	Derrick	L 10	<i>Pillar buoy</i>	Bouée charpente (en pylône)	Q 23
<i>Oil harbour</i>	Port pétrolier	-	<i>Pilot</i>	Pilote	T 1-4
<i>Oil or Gas installation buoy, Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)</i>	Bouée de chargement de navire-citerne	L 16	<i>Pilot boarding place</i>	Lieu d'embarquement du pilote	T 1
<i>Oil pipeline</i>	Oléoduc	L 40.1	<i>Pilot cruising vessel</i>	Bateau-pilote	T 1.1
<i>Oil pipeline area</i>	Zone d'oléoducs	L 40.2	<i>Pilot cruising vessel position</i>	Position du bateau-pilote	T 1.1-1.3
<i>Oil quay</i>	Appontement pétrolier	-	<i>Pilot lookout station</i>	Vigie du service de pilotage	T 28
<i>Oil retention barrier</i>	Retenue d'hydrocarbures	-	<i>Pilot office</i>	Bureau du service de pilotage	T 2-3
<i>Oil tanker</i>	Pétroliers	-	<i>Pilotage</i>	Pilotage, Service de pilotage	T 1-4
<i>Old</i>	Vieux, vieil, vieille	-	<i>Pinnacle</i>	Aiguille	-
<i>Old lighthouse</i>	Ancien phare	-	<i>Pipeline on land</i>	Canalisation à terre	D 29
<i>One-way track</i>	Voie à sens unique	M 5, M 27.3	<i>Plateau</i>	Plateau	-
<i>Ooze</i>	Boue	-	<i>Platform</i>	Terre-plein	-
<i>Open warf</i>	Estacade	-	<i>Platform, shelf</i>	Plate-forme	L 10
<i>Opening bridge</i>	Pont mobile	D 23.1	<i>Point</i>	Pointe	-
<i>Orange</i>	Orange	P 11.7	<i>Point symbol</i>	Symbole ponctuel	B 32-33
<i>Ordnance</i>	Munitions, obus	-	<i>Pole</i>	Pieu	K 43.1
<i>Ore harbour</i>	Port minéralier	-	<i>Pond</i>	Etang	-
<i>Outer harbour</i>	Avant-port	-	<i>Pontoon</i>	Ponton	F 16, F 34
<i>Outer harbour</i>	Port extérieur, avant-port	-	<i>Pontoon bridge</i>	Pont flottant	D 23.5

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Port</i>	Port aménagé	-	<i>Racecourse</i>	Hippodrome	-
<i>Port control signal station</i>	Station de signaux de contrôle de trafic portuaire	T 23	<i>Races</i>	Raz	H 44
<i>Port with pilotage service</i>	Port avec service de pilotage	T 4	<i>Radar</i>	Radar	M 30-32
<i>Ports</i>	Ports	F	<i>Radar beacon</i>	Balise radar	S 2
<i>Position approximate</i>	Position approchée	B 7	<i>Radar dome</i>	Dôme radar	E 30.4
<i>Position doubtful</i>	Position douteuse	B 8	<i>Radar mast</i>	Mât radar	E 30.1
<i>Position of buoy or beacon</i>	Position d'une bouée ou d'une balise	Q 1	<i>Radar range</i>	Limite de portée radar	M 31
<i>Position of fog signal</i>	Position d'une station émettant un signal de brume	R 1	<i>Radar reference line</i>	Ligne de référence radar	M 32
<i>Position tidal stream data</i>	Position des données de courants de marée	H 46	<i>Radar reflector</i>	Réflecteur radar	Q 10-11, S 4
<i>Post box</i>	Boîte aux lettres	U k	<i>Radar scanner</i>	Antenne radar	E 30.3
<i>Post office</i>	Bureau de poste	F 63	<i>Radar station</i>	Stations radar	S 1-5
<i>Power station</i>	Centrale électrique	-	<i>Radar surveillance station</i>	Station de surveillance radar	M 30
<i>Power transmission line</i>	Ligne aérienne à haute tension	D 26	<i>Radar Surveillance System</i>	Système de surveillance radar	M 30-32
<i>Practice</i>	Exercice	-	<i>Radar tower</i>	Tour radar	E 30.2
<i>Precautionary area</i>	Zone de prudence	M 16, M 24	<i>Radar transponder beacon, Racon</i>	Balise répondeuse radar	S 3
<i>Prefered channel buoy</i>	Bouée de chenal préféré	Q 130.1	<i>Radar transponder beacons on floating marks</i>	Marques flottantes avec balises répondeuses radar	S 3.6
<i>Private</i>	Privé	P 65, Q 70	<i>Radar-conspicuous feature</i>	Echo radar caractéristique	S 5
<i>Private buoy</i>	Bouée privée	Q 70	<i>Radio</i>	Stations radio	S 10-17
<i>Private light</i>	Feu privé	P 65	<i>Radio direction-finding station</i>	Station radiogoniométrique	S 14
<i>Production platform</i>	Plate-forme de production	L 10	<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	S c
<i>Production well</i>	Puits de production	L 20	<i>Radio mast</i>	Mât radio	E 28
<i>Prohibited</i>	Interdit	-	<i>Radio reporting line</i>	Ligne d'appel radio	M 40.2
<i>Prohibited area</i>	Zone interdite	N 2.2	<i>Radio reporting Points, Calling-in or way point</i>	Points d'appel radio	M 40.1
<i>Projected</i>	En projet	-	<i>Radio telegraph station</i>	Station radiotélégraphique	S a
<i>Promenade pier</i>	Appontement touristique, promenade	F 15	<i>Radio telephone station</i>	Station radiotéléphonique	S b
<i>Prominent trees</i>	Arbres remarquables	C 31	<i>Radio tower</i>	Tour radio	E 29
<i>Promontory</i>	Promontoire	-	<i>Radiobeacon</i>	Radiophare	S 10-16
<i>Province</i>	Province, région	-	<i>Railway (with station)</i>	Voie ferrée (avec gare)	D 13
<i>Public Buildings</i>	Bâtiments publics	F 60-63	<i>Railway station</i>	Gare de chemin de fer	D 13
<i>Public car park</i>	Parking public	U m	<i>Ramark</i>	Ramark	S 2
<i>Public house, Inn</i>	Auberge	U d	<i>Ramp</i>	Rampe	F 23
<i>Public telephone</i>	Téléphone public	U i	<i>Range</i>	Chaîne de montagnes	-
<i>Public toilets</i>	Toilettes	U j	<i>Range</i>	Portée	P 14
<i>Publication notes</i>	Mention de publication	A 4	<i>Rapids, Waterfalls</i>	Rapides, cascades	C 22
<i>Pumice</i>	Pierre ponce	J r	<i>Ravine, Cut</i>	Ravin	-
<i>Pump house</i>	Station de pompage	-	<i>Rear or upper light</i>	Feu postérieur ou feu supérieur	P 22
<i>Pylon</i>	Pylône	E 29	<i>Reception facilities for oily wastes</i>	Station de collecte des huiles usées	-
Q			<i>Reclaimed area</i>	Zone de remblais	-
<i>QTG service</i>	Service QTG	S 15	<i>Reclamation area</i>	Zone en cours d'assèchement	-
<i>Quadrature</i>	Quadrature	H i	<i>Recommended direction of traffic flow</i>	Direction recommandée du trafic	M 11
<i>Qualifying Terms</i>	Termes qualificatifs des natures du fond	J 30-39	<i>Recommended route</i>	Route recommandée	M 28.1
<i>Quarantine anchorage area</i>	Zone de mouillage de quarantaine	N 12.8	<i>Recommended track</i>	Voie recommandée	M 3-4, M 6
<i>Quarantine building</i>	Bureau de quarantaine	F 62.1	<i>Red</i>	Rouge	J af, P 11.2
<i>Quarry</i>	Carrière	E 35	<i>Reed beds</i>	Roseau	C 33
<i>Quartz</i>	Quartz	J f	<i>Reef</i>	Récif	J
<i>Quay</i>	Quai	F 13	<i>Refinery</i>	Raffinerie	-
<i>Quick light</i>	Feu scintillant	P 10.6	<i>Refuge beacon</i>	Balise refuge	Q 124
R			<i>Refuge for mariners</i>	Refuge pour naufragés	T 14
			<i>Refuse bin</i>	Poubelle	-
			<i>Region</i>	Région	Q 130

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Regulated Entry</i>	Accès réglementé	-	<i>Sandwaves</i>	Ridens, dunes de sable sous-marines, fonds mobiles	J 14
<i>Relief</i>	Relief	C 10-14	<i>Sandy shore</i>	Rivage de sable	C 6
<i>Reported anchorage</i>	Mouillage recommandé	N 10	<i>Satellite Navigation Systems</i>	Systèmes de navigation par satellites	S 50-51
<i>Reported danger</i>	Danger signalé	I 4	<i>Scarp</i>	Talus, escarpement	-
<i>Reported, but not confirmed</i>	Signalé, mais non confirmé	I 3.1	<i>School</i>	Ecole	-
<i>Rescue</i>	Sauvetage	-	<i>Scoriae</i>	Scories	J i
<i>Rescue station</i>	Station de sauvetage	T 11-12	<i>Scrubbing grid</i>	Gril de carénage	F 24
<i>Research platform</i>	Plate-forme de recherche	L 13	<i>Sea</i>	Mer	-
<i>Reserved</i>	Réservé	N 12.9	<i>Sea channel</i>	Chenal	-
<i>Reserved anchorage area</i>	Zone de mouillage réservée	N 12.9	<i>Sea moat</i>	Fossé, douve	-
<i>Reservoir, Tanks</i>	Réservoirs, citernes	E 32	<i>Seal</i>	Ecusson	A 12
<i>Restaurant</i>	Restaurant	U e	<i>Seal sanctuary</i>	Réserve de phoque	N 22.2
<i>Restricted</i>	Réglementé	-	<i>Seamark</i>	Marque de balisage en mer	-
<i>Restricted access</i>	Navigation réglementée	-	<i>Seamount</i>	Mont sous-marin	-
<i>Restricted areas</i>	Zone de restriction	N 20-26	<i>Seamount chain</i>	Chaîne de monts sous-marins	-
<i>Retroreflecting material</i>	Revêtement retroréfléchissant	Q 6	<i>Seaplane anchorage buoy</i>	Bouée d'amarrage pour hydravion	Q 60
<i>Ridge</i>	Crête, dorsale	-	<i>Seaplane landing area</i>	Zone d'amerrissage d'hydravions	N 13
<i>Rise</i>	Massif	-	<i>Seasonal Buoys</i>	Bouées saisonnières	Q 70-71
<i>Rising tide</i>	Marée montante	H 30	<i>Seawall</i>	Brise-mer	F 2
<i>River</i>	Fleuve, rivière	C 20	<i>Seaward limit of contiguous zone</i>	Limite, vers le large, de la zone contiguë	N 44
<i>River harbour</i>	Port fluvial	-	<i>Seaward limit of territorial sea</i>	Limite, vers le large, de la mer territoriale	N 43
<i>Road</i>	Route	D 11	<i>Second(s) of arc</i>	Seconde(s) d'angle	B 6
<i>Roads, Roadstead</i>	Rade	-	<i>Second(s) of time</i>	Seconde(s) de temps	B 51
<i>Rock</i>	Roche, rocher	J 9.1, K 10-15, K a	<i>Sector lights</i>	Feux à secteurs	P 40-46
<i>Rocket station</i>	Station équipée de lance-fusées	T 12	<i>See Adjoining chart</i>	Voir carte adjacente	A 19
<i>Rocky</i>	Rocheux	J 9.1	<i>Semi-diurnal tide</i>	Marée semi-diurne	H 30
<i>Rocky area, which covers and uncovers</i>	Zone rocheuse qui couvre et découvre	J 21	<i>Separation line</i>	Ligne de séparation	M a
<i>Roll-on, Roll-off Ferry Terminal</i>	Terminal roulier	F 50	<i>Separation line</i>	Ligne de séparation du trafic	M 12
<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	Radiophare tournant	S 12	<i>Separation zone</i>	Zone de séparation	M 13
<i>Rotten</i>	Pourri	Jan	<i>Services</i>	Services	T
<i>Roundabout</i>	Rond-point	M 21	<i>Settlement</i>	Agglomération	D 3
<i>Routing Measures</i>	Organisation du trafic	M 20	<i>Settlement with scattered buildings</i>	Agglomération avec bâtiments dispersés	D 2
<i>Row of piles</i>	Alignement de piliers	-	<i>Sewage works</i>	Station d'épuration	-
<i>Ruin</i>	Ruine	D 8	<i>Sewer</i>	Egout	L 41.1
<i>Ruined</i>	En ruine	F 33.1	<i>Shading</i>	Estompe	Ca
<i>Ruined landmark</i>	Amer en ruine	D 8	<i>Shapes of Buoys</i>	Formes des bouées	Q 20-26
<i>Ruined pier</i>	Appontement en ruine	F 33.2	<i>Shed, hangar</i>	Hangar	-
<i>Runway</i>	Piste d'envol	-	<i>Sheerlegs</i>	Grue, bigue	-
S			<i>Shelf-edge</i>	Rebord	-
<i>Saddle</i>	Col	-	<i>Shellfish area</i>	Cantonement à crustacés	-
<i>Safe vertical clearance</i>	Hauteur libre de sécurité	Nota D 26	<i>Shellfish beds</i>	Zone d'élevage de coquillages et crustacés	K 47
<i>Safe Water Marks</i>	Marques d'eaux saines	Q 130.5	<i>Shells</i>	Coquilles	J 11
<i>Sailing centre</i>	Centre nautique	-	<i>Shelter</i>	Abri	-
<i>Sailmaker</i>	Artisan voilier	-	<i>Shingles</i>	Galets	J d
<i>Sailors' home</i>	Foyer du marin	-	<i>Shingly shore</i>	Rivage de cailloux	C 7
<i>Saint</i>	Saint, Sainte	-	<i>Shinto shrine, Joss house</i>	Temple shintoïste	E 13
<i>Salt pans</i>	Salines	C 24	<i>Ship dismantling area</i>	Cimetière de bateaux	-
<i>Saltmarsh, Saltings</i>	Marais salant	-	<i>Shipyard</i>	Chantier naval	-
<i>Sand</i>	Sable	J 14	<i>Shistose</i>	Schisteuse	J al
<i>Sand dump</i>	Dépôt de sable	-	<i>Shoal</i>	Basse, haut-fond	-
<i>Sandhills</i>	Dunes	C 8	<i>Shoaled</i>	Ensablé	-

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Shopping mall</i>	Centre commercial	-	<i>Spoil ground buoy</i>	Bouée marquant une zone de dépôt	Q56
<i>Shore</i>	Grève	-	<i>Sponge</i>	Eponge	Jm
<i>Shore, shoreline</i>	Rivage	C6	<i>Spot heights, Summit</i>	Sommet, sommets cotés	C11
<i>Showers</i>	Douches	Uh	<i>Spring</i>	Source	Cm
<i>Sidearm</i>	Côté d'un bras de mer	-	<i>Spring in seabed</i>	Source sous-marine	J15
<i>Signal mast</i>	Mât de signaux	Ta	<i>Spring tide</i>	Marée de vive-eau, vive-eau moyenne	H16, H30
<i>Signal station</i>	Sémaphore	T10-11	<i>Spur</i>	Eperon	-
<i>Signal station showing International Port Traffic Signals</i>	Stations de signaux de trafic Internationaux	T21	<i>Stadium, stage</i>	Stade	-
<i>Signal Stations</i>	Stations de signaux	T20-36	<i>Stake</i>	Pieu	K43.1
<i>Sill</i>	Seuil	-	<i>Statue</i>	Statue	E24
<i>Silo</i>	Silo	E33	<i>Steep coast</i>	Côte abrupte	C3
<i>Silt</i>	Fange, limon	J4, Jb	<i>Steep coast with rock cliffs</i>	Côte rocheuse abrupte	C3
<i>Single Anchor Leg Mooring (SALM)</i>	Structures d'amarrage par un point	L12	<i>Steps</i>	Débarcadère avec escalier, escaliers	F18, U c
<i>Single Buoy Mooring (SBM)</i>	Bouée de chargement	L16	<i>Sticky</i>	Gluant	J34
<i>Single Point Mooring (SPM)</i>	Structures d'amarrage	L12	<i>Stiff</i>	Consistant	J36
<i>Single-flashing</i>	Feu à éclats réguliers	P10.4	<i>Stone bridge</i>	Pont en pierre	Db
<i>Single-occulting</i>	Feu à occultations régulières	P10.2	<i>Stones</i>	Pierres	J5
<i>Siren</i>	Sirène	R12	<i>Stony shore</i>	Rivage de galets	C7
<i>Site of cleared platform</i>	Ancien site de plate-forme	L22	<i>Storage tanker</i>	Navire-citerne	L17
<i>Slack water</i>	Etale	H31	<i>Storehouse</i>	Entrepôt, magasin	-
<i>Slipway</i>	Cale, cale de halage	F23, U a	<i>Storm</i>	Tempête	T28
<i>Slope</i>	Pente	-	<i>Storm signal station</i>	Stations de signaux de tempête	T28
<i>Sluice</i>	Déversoir, vannes	-	<i>Straight territorial sea baseline</i>	Ligne de base droite de la mer territoriale	N42
<i>Small</i>	Petit(e)	Jv	<i>Strait</i>	Détroit	-
<i>Small craft</i>	Embarcation	U	<i>Stream</i>	Ruisseau	C20
<i>Small Craft (leisure) Facilities</i>	Installations pour embarcations de loisir	U	<i>Stream</i>	Courant	H42, Hd
<i>Small craft mooring</i>	Mouillage pour embarcation	Q44	<i>Street</i>	Rue	-
<i>Small fort</i>	Petit fort	E34.3	<i>Street name</i>	Nom d'une rue	d7
<i>Smelting works</i>	Fonderie	-	<i>Strip light</i>	Bordure lumineuse	P64
<i>Snag</i>	Souches ou structure immergée, écueil	K43.2	<i>Structure</i>	Edifice	-
<i>Soft</i>	Mou	J35	<i>Stumps of piles</i>	Souches de piliers	K43.1
<i>Sound</i>	Pertuis	-	<i>Stumps of posts</i>	Souches de pieux	K43.1
<i>Sounding out of position</i>	Sondes hors position	I11	<i>Submarine cable area</i>	Zone de câbles sous-marins	L30.2
<i>Soundings</i>	Sondes	I10	<i>Submarine cables</i>	Câble sous-marin	L30.1
<i>Soundings of doubtful depth</i>	Sonde de profondeur douteuse	I2	<i>Submarine Exercise area</i>	Zone d'exercice pour sous-marins	N33
<i>Soundings unreliable</i>	Sondes incertaines	I14	<i>Submarine pipelines</i>	Conduites sous-marines	L40-44
<i>Source diagram</i>	Diagramme des sources	A17	<i>Submarine power cable</i>	Câble électrique sous-marin	L31.1
<i>South</i>	Sud	B11	<i>Submarine power cable area</i>	Zone de câbles électriques sous-marins	L31.2
<i>South-east</i>	Sud-Est	B14	<i>Submarine sound signal</i>	Signal acoustique sous-marin	Rb-c
<i>South-west</i>	Sud-Ouest	B16	<i>Submarine transit lane</i>	Couloir de transit pour sous-marin	N33
<i>Spa hotel</i>	Etablissement thermal	-	<i>Submarine volcano</i>	Volcan sous-marin	-
<i>Spar buoys</i>	Bouée espar	Q24	<i>Submerged</i>	Immergé, submergé	-
<i>Special Lights</i>	Feux particuliers	P60-66	<i>Submerged Production well</i>	Puits de production sous-marin	L20
<i>Special Marks</i>	Marques spéciales	Q130.6	<i>Subsidiary light</i>	Feu auxiliaire	P42
<i>Special Purpose Beacons</i>	Balises spéciales	Q120-126	<i>Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)</i>	Système d'acquisition de données océaniques (SADO) subsurface	L25
<i>Special Purpose Buoys</i>	Bouées spéciales	Q50-63	<i>Suburb</i>	Faubourg	Eb
<i>Speckled</i>	Tacheté	Jao	<i>Sunken rock</i>	Roche (immergée)	-
<i>Spherical buoy</i>	Bouée sphériques	Q22	<i>Superbuoy</i>	Bouée géante	Q26
<i>Spindle buoys</i>	Bouée fuseau	Q24	<i>Surveyed</i>	Hydrographié	-
<i>Spire</i>	Flèche	E10.3			
<i>Spit</i>	Epi (de terre)	-			
<i>Spoil ground</i>	Dépôt de déblais	N62			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Suspended well</i>	Puits sous-marin désaffecté	L 21.1-21.2	<i>Ton, tonnage, tonne (weight)</i>	Tonne(s)	B 53
<i>Suspension bridge</i>	Pont suspendu	De	<i>Topmarks</i>	Voyants	Q 9-11
<i>Swamp</i>	Marais	C 33	<i>Topographic Terms</i>	Termes topographiques	-
<i>Swept by wire drag or by diver</i>	Contrôlé par dragage hydrographique ou par plongeur	K 2	<i>Tower</i>	Tour	E 20
<i>Swing bridge</i>	Pont tournant	D 23.2	<i>Town</i>	Ville	-
<i>Swinging circle, turning circle</i>	Cercle d'évitage	L 6, N 11.2	<i>Town Hall</i>	Hôtel de ville	-
<i>Symbolised Positions</i>	Positions des symboles	B 30-33	<i>Track</i>	Sentier	D 12
<i>Synchronized light</i>	Feu synchronisé	P 66	<i>Tracks</i>	Voies	M 1-6
<i>Szygy</i>	Szygie	H j	<i>Trade port</i>	Port de commerce	-
T			<i>Traffic</i>	Trafic	M 10-15
<i>Tableland</i>	Haut plateau	-	<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	Dispositif de séparation du trafic (DST)	M 20.1-23
<i>Tablemount</i>	Guyot	-	<i>Traffic separation schemes crossing</i>	Dispositifs de séparation du trafic se croisant	M 23
<i>Tanker anchorage areas</i>	Zone de mouillage pour pétrolier	N 12.5	<i>Traffic signal station</i>	Stations de signaux de trafic	T 21-23
<i>Tanker cleaning facilities</i>	Station de dégazage	-	<i>Traffic signal station, Port entry and Departure signals</i>	Station de signaux d'entrée et de sortie	T 22
<i>Tanks</i>	Citernes, réservoirs	E 32	<i>Traffic signals</i>	Signaux de trafic	T 25.2
<i>Target</i>	Cible	Q 51	<i>Training wall</i>	Digue de calibrage	F 5
<i>Telegraph office</i>	Bureau du télégraphe	-	<i>Tramway</i>	Tramway	Da
<i>Telegraph station</i>	Station télégraphique	T 27	<i>Transformer</i>	Transformateur	-
<i>Telephone line, Telegraphe line</i>	Ligne téléphonique ou télégraphique	-	<i>Transshipment Facilities</i>	Installations de transbordement	F 50-53.3
<i>Television mast</i>	Mât de télévision	E 28	<i>Transit line</i>	Alignement de garde	M 2
<i>Television tower</i>	Tour de télévision	E 29	<i>Transit shed</i>	Entrepôt de transit	F 51
<i>Temple</i>	Temple	E 13	<i>Transporter</i>	Transporteur	-
<i>Temporary</i>	Temporaire	P 54	<i>Transporter bridge</i>	Pont transbordeur	D 24
<i>Temporary buoy</i>	Bouée temporaire	Q 71	<i>Travelling crane</i>	Grue mobile	F 53.1
<i>Terms Relating to Tidal Levels</i>	Termes relatifs aux niveaux de marées	H 1-17	<i>Trench</i>	Fosse	-
<i>Terrace</i>	Terrasse	-	<i>Triangulation point</i>	Point de triangulation	B 20
<i>Tidal barrier</i>	Barrière de protection contre la marée	-	<i>Trot</i>	Embossage	Q 42
<i>Tidal basin</i>	Bassin de marée	F 28	<i>Trough</i>	Dépression, cuvette	-
<i>Tidal harbour</i>	Port à marée	F 28	<i>True</i>	Vrai	B 63
<i>Tidal information</i>	Panneau de marée	-	<i>Tufa (T)</i>	Tuf	J h
<i>Tidal Levels</i>	Niveaux de marée	H 20	<i>Tug, tugboat</i>	Remorqueur	-
<i>Tidal signal station</i>	Stations de signaux de marée	T 33	<i>Tun buoy</i>	Bouée tonne	Q 25
<i>Tidal stream diagram</i>	Diagramme des courants de marée	HI	<i>Tunnel</i>	Tunnel	D 16
<i>Tidal stream signal station</i>	Station de signaux de courant de marée	T 34	<i>Tunnel pipeline</i>	Tunnel de conduite sous-marine	L 42.2
<i>Tidal stream table</i>	Tableau de courants de marée	H 31	<i>Tunny nets</i>	Thonnaires	K 44.2-45
<i>Tidal Streams and Currents</i>	Courants de marée et courants généraux	H 40-46	<i>Tunny nets area</i>	Zone de thonnaires	K 45
<i>Tidal table</i>	Tableaux de marée	H 30	<i>Turning aera</i>	Zone d'évitage	-
<i>Tide</i>	Marée	He	<i>Turning basin</i>	Bassin d'évitage	-
<i>Tide gauge</i>	Marégraphe	T 32.2	<i>Two-way route with one-way sections</i>	Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique	M 28.2
<i>Tide rips</i>	Remous, turbulences, rides de courant, raz	H 44	<i>Two-way track</i>	Voie à double sens	M 5.2
<i>Tide scale</i>	Echelle de marée	T 32.1	<i>Tyfon</i>	Trompette	R 13
<i>Tideway, Tidal gully</i>	Lit d'un courant de marée	-	<i>Type of the Seabed</i>	Nature du fond	-
<i>Timber harbour</i>	Port à bois	-	<i>Types of Fog Signals</i>	Types de signaux de brume	R 10-16
<i>Timber yard</i>	Chantier à bois	F 52	<i>Types of Seabed, Intertidal Areas</i>	Natures des fonds sur l'estran	J 20-22
<i>Time (weather)</i>	Temps	T 31	U		
<i>Time signal station</i>	Stations de signaux horaires	T 31	<i>Ultra Large Crude Carrier (ULCC)</i>	Super pétrolier	-
<i>Time table</i>	Horaires	-	<i>Uncovers</i>	Découvert, découvre	-
			<i>Under construction</i>	En construction	F 30

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Under development</i>	Aménagement en cours	-	<i>Waterfalls, rapids</i>	Cascades, rapides	C 22
<i>Underwater activities prohibited</i>	Activités subaquatiques interdites	N c	<i>Wavebreak</i>	Brise-lames	-
<i>Underwater Installations</i>	Installations sous-marines	L 20-24	<i>Wave farm</i>	Parc houlomoteur	L 6
<i>Underwater turbine</i>	Turbine sous-marine	L 24	<i>Wave recorder</i>	Houlographe	
<i>Unit of height</i>	Unité de hauteur	H b	<i>Wave-actuated fog signal</i>	Signaux de brumes actionnés par la houle	R 21-22
<i>Units</i>	Unités	B 40-54	<i>Weather</i>	Météorologie	T 29
<i>Unlit marks</i>	Marques de jour	Q 130.3	<i>Weather or wind signal station</i>	Stations de signaux météorologiques	T 29
<i>Unsurveyed</i>	Non hydrographié	I 25	<i>Weed</i>	Herbes et algues	J 13.1
<i>Unsurveyed area</i>	Zone non hydrographiée	I 25	<i>Well</i>	Puits	-
<i>Unwatched, unmanned light</i>	Feu non gardé	P 53	<i>Wellhead</i>	Tête de puits	L 21.3
<i>Update</i>	Mise à jour	A 7	<i>West</i>	Ouest	B 12
<i>Urban area</i>	Zone urbaine	D 1	<i>Wet dock, Non-tidal basin</i>	Bassin à flot	F 27
V			<i>Wharf</i>	Wharf	F 13
<i>Valley</i>	Vallée, sillon	-	<i>Whistle</i>	Sifflet	R 15
<i>Variation</i>	Déclinaison	B 60	<i>White</i>	Blanc	J y, P 11.1
<i>Varied</i>	Inégal	J ap	<i>Wind Farm</i>	Parc éolien	E 26.2, L 5.2
<i>Variocoloured</i>	Multicolore	-	<i>Windmill</i>	Moulin à vent	E 25
<i>Various limits</i>	Limites diverses	N 60-65	<i>Windsock</i>	Manche à air	-
<i>Vegetation</i>	Végétation	-	<i>Windturbine</i>	Eolienne	E 26.1, L 5.1
<i>Velocity</i>	Vitesse	H k	<i>Withy</i>	Branche	Q 91-92
<i>Vertical clearance</i>	Hauteur libre	D 20	<i>Wooded</i>	Boisé	C 30
<i>Vertically disposed</i>	Disposé verticalement	P 15	<i>Wooden bridge</i>	Pont en bois	D d
<i>Very Large Crude Carrier (VLCC)</i>	Très grand pétrolier	-	<i>Woods</i>	Bois	C 30
<i>Vessel</i>	Navire	-	<i>Works</i>	Travaux	F 32
<i>Viaduct</i>	Viaduc	-	<i>Works at sea, Reclamation area</i>	Extensions portuaires en mer	F 31
<i>Views</i>	Vues	E 3.2	<i>Works on land</i>	Ouvrages en construction à terre	F 30
<i>Villa</i>	Villa	-	<i>Works under construction, works in progress</i>	Travaux en cours	F 32
<i>Village</i>	Village	-	<i>World Geodetic System (WGS)</i>	Système géodésique mondial	S 50
<i>Violet</i>	Violet	J aa, P 11.5	<i>Wreck</i>	Epave	K 20-30, K b
<i>Virtual aids to navigation</i>	Aides à la navigation virtuelles	S 18	<i>Wreck mast</i>	Mât d'épave	K 25
<i>Visitor's berth</i>	Poste d'amarrage pour visiteur	F 19.2	Y		
<i>Visitor's mooring</i>	Bouée d'amarrage pour visiteurs	Q 45	<i>Yacht berth</i>	Poste d'amarrage	F 11.1-11.2
<i>Volcanic</i>	Volcanique	J 37	<i>Yacht berths without facilities</i>	Postes d'amarrage sans équipement	F 11.2
<i>Volcano</i>	Volcan	-	<i>Yacht club, sailing club</i>	Club nautique	F 11.3
W			<i>Yellow</i>	Jaune	J ad, P 11.6
<i>Waiting area</i>	Zone d'attente	-			
<i>Wall</i>	Enceinte	-			
<i>Warehouse</i>	Entrepôt, magasin	-			
<i>Watch tower</i>	Mirador	-			
<i>Watch tower</i>	Tour de guet	-			
<i>Water</i>	Eau	K c			
<i>Water Features</i>	Hydrographie terrestre	C 20-26			
<i>Water mill</i>	Moulin à eau	E a			
<i>Water pipeline</i>	Conduite d'eau	L 40.1			
<i>Water pipeline area</i>	Zone de conduites d'eau	L 40.2, L 41.2			
<i>Water police</i>	Police fluviale				
<i>Water tank</i>	Réservoir d'eau	E 21			
<i>Water tap</i>	Point d'eau	U f			
<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	Château d'eau	E 21			
<i>Water works</i>	Usine à eau	-			

NOTES

NOTES

Imprimerie du Service hydrographique
et océanographique de la marine

13 rue du Chatellier
CS 92803
29228 Brest Cedex 2

Mars 2016

Dépôt légal premier trimestre 2016
Numéro d'éditeur : 2916

TABLE DES MATIÈRES

CONTENTS

INTRODUCTION ET PRÉSENTATION
INTRODUCTION AND SCHEMATIC LAYOUT

Choix des symboles :
Selection of Symbols:

GÉNÉRALITÉS
GENERAL

A
B

Numéro de carte - Titre - Notes marginales
Chart Number - Title - Marginal Notes

7095 (INT1756) 1:20 000 7095

Positions - Distances - Directions - Compas magnétique
Positions - Distances - Directions - Compass

... Δ +3° 4°30W 2005 (9°W)

TOPOGRAPHIE
TOPOGRAPHY

C
D
E
F
G

Détails topographiques naturels
Natural Features



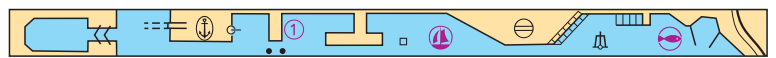
Détails topographiques artificiels
Cultural Features



Amers
Landmarks



Ports
Ports



(Pas utilisé actuellement)
(Not currently used)

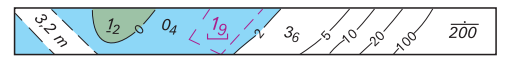
HYDROGRAPHIE
HYDROGRAPHY

H
I
J
K
L
M
N
O

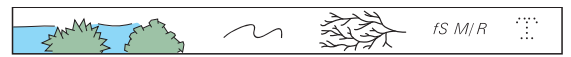
Marées - Courants
Tides - Currents



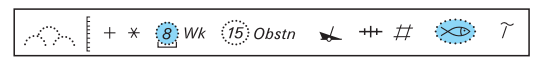
Profondeurs
Depths



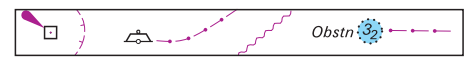
Nature du fond
Nature of the Seabed



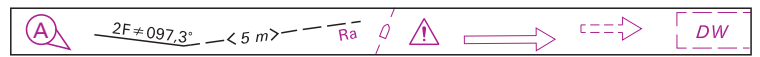
Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture
Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture



Installations en mer
Offshore Installations



Voies - Routes
Tracks - Routes



Zones - Limites
Areas - Limits



(Pas utilisé actuellement)
(Not currently used)

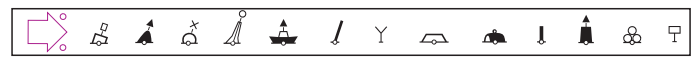
AIDES A LA
NAVIGATION
ET SERVICES
AIDS TO
NAVIGATION
AND
SERVICES

P
Q
R
S
T
U

Feux
Lights



Bouées - Balises
Buoys - Beacons



Signaux de brume
Fog Signals



Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites
Radar, Radio - Satellite Navigation Systems



Services
Services



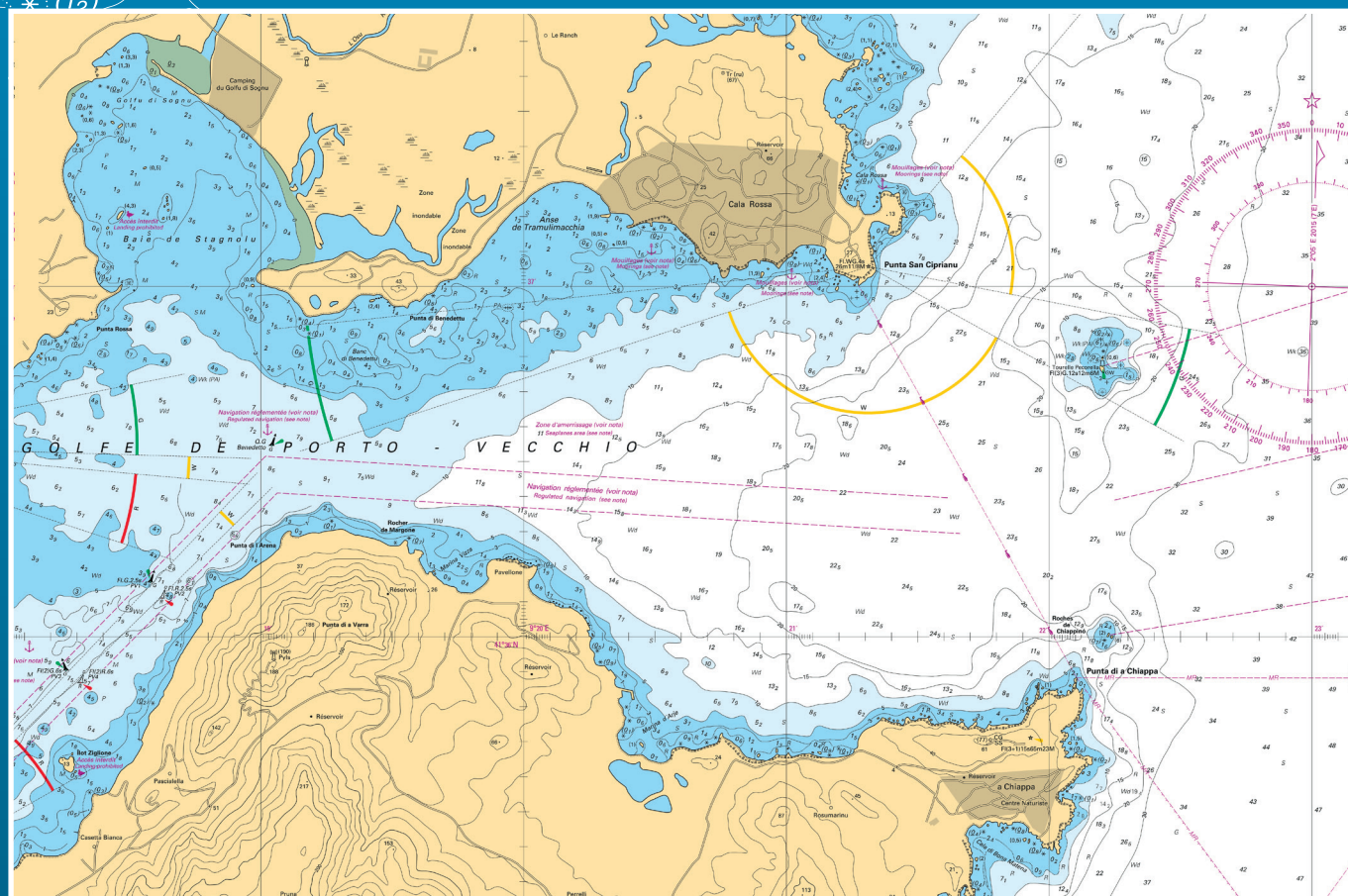
Installations pour embarcations
Small Craft (Leisure) Facilities



INDEX
ALPHABÉTIQUES
ALPHABETICAL
INDEXES

Index des abréviations (nationales et internationales)
Index of abbreviations (national and international)

Index général - Traduction des termes
General index - Translation of terms



Service hydrographique et océanographique de la marine

Adresse postale

13 rue du Chatellier
CS 92803
29228 BREST CEDEX 2

Service commercial

Téléphone : (+33) 2 56 31 25 00
Télécopie : (+33) 2 98 47 11 42
Mél : distribution@shom.fr

Renseignements

[+33] 2 56 312 312

Internet

www.shom.eu
www.shom.fr

Ouvrage 1D



ISBN 978-2-11-128412-8



Téléchargez gratuitement
l'ouvrage 1D sur votre mobile
en utilisant un lecteur de QR Code



MINISTÈRE
DE LA DÉFENSE